

Eibar

 REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 80)

EDITOR: **Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo** (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: **Margarita Olañeta**

CONSEJO DE REDACCION: **Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi**

ADMINISTRACION: **Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net**

MIEMBROS ASOCIADOS: **Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • María Angeles Zulaica • Pepe Txikiena**

Jesús María Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: **Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa**

IMPRIME: **Gertu koop. (Oñati)**

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Ez duzu inor galdu. Hil zaigun horrek aurea hartu digu, beste barik; izan ere, bera dagoen leku berberera goaz denok. Gainera, zure bihotzean jarraitzen du berak lagatako gauzarik onenak: maitasunak. Ez dago heriotzarik... aldaketa baizik. Jende zoragarria daukagu zain beste aldean: Gandhi, Miguel Angel, Whitman, Ama Teresa, familiakoak eta baita haiekin batera nire ama ere, zeinek uste zuen maitasunetik hurbilago dagoela pobretasuna dirua baino, azken honek distraitu egiten baigaitu gauza gehiegi emanez, eta urrundu egiten gaitu eta mesfidantza pizten digu.

Fernando Cabralen gogoeta eder hau itxaropenez beteta dator. Beste ikuspuntu bat eskeintzen digu hainbeste maite izan ditugun horiek gure ondotik joan izanari.

Azaroaren lehenean, ohiturari jarraituz, Urkiraino hurreratuko gara. Bertan daude 1886 urtea geroztik gure arbasoak eta lagunak. Hilobiak apainduko ditugu eta gure hildakoei behin berritan esango diegu haien espirituak gure artean jarraitzen duela. Izan ere, zeinek ez du bihotzean bizirik sentitzen aspaldi joandako pertsona maiteen presentzia? Baina galera beti da gogorra eta gure artean badira malkoentzat kontsolamendua eta pozgarria aurkitzen dutenak Urkiko hilerrian ia egunero egiten duten sartu-irtenean.

Ez dakit gizon eta andre hauek aintzakotzat hartu ditugun kanposantua beste nonbaitera eramateko asmoa aztertzerakoan. Leku berria Unbe izango litzateke, aldapan oso gora eta urrutit dagoena. Nekeza da haraino heltzea. Ez ditut zalantzan jartzen leku aldaketarako egon daitezkeen arazoak. Baina nahiago nuke proiektu hau aztertzerakoan ez balira alderdi ekonomikoak eta teknikoak bakarrik nagusituko. Pentsatu nahi dut erabaki bat hartzeko orduan ekuazio logiko hotzen pisuari oreka on bat emango zaiola eibartarron sentimenduak ere aintzakotzat hartuko direlako.

Ondo ospatu **Gaztainerre!**



*Margarita
Olañeta*



No perdiste a nadie. El que murió simplemente se nos adelantó, porque para allá vamos todos. Además, lo mejor de él, el amor, sigue en tu corazón. No hay muerte... hay mudanza. En el otro lado nos espera gente maravillosa: Gandhi, Miguel Angel, Whitman, San Agustín, la Madre Teresa, la familia y mi madre, que creía que la pobreza está más cerca del amor porque el dinero nos distrae con demasiadas cosas y nos aleja, y nos hace desconfiados.

Esta bella reflexión de Fernando Cabral, llena de esperanza, nos hace ver la partida del ser querido con otra perspectiva.

El primer día de noviembre, y siguiendo la tradición, una vez más nos acercaremos a Urki, pues allí descansan desde 1886 varias generaciones de eibarreses. Engalanaremos las sepulturas de nuestros muertos y les diremos que su espíritu está siempre con nosotros. De hecho, ¿quién no siente en su corazón la presencia de sus seres queridos por mucho tiempo que haya pasado desde que nos dejaron? Pero la pérdida es siempre dura y he observado que entre nosotros hay bastantes hombres y mujeres que encuentran consuelo en el ritual de visitar casi a diario el cementerio de Urki.

No sé si se ha pensado en estas personas ahora que se está barajando la posibilidad de trasladar el cementerio. Unbe es una zona mucho más alejada del centro y de más difícil acceso. No pongo en duda la existencia de razones que recomienden dicho traslado. Pero me gustaría pensar que a la hora de evaluar el proyecto no sólo analizaremos los aspectos técnicos y económicos. Me gustaría pensar que el peso de las frías ecuaciones lógicas encontrará su equilibrio con la toma en consideración de los sentimientos de nuestros ciudadanos.

Ondo ospatu **Gaztainerre!**

a u r k i b i d e a

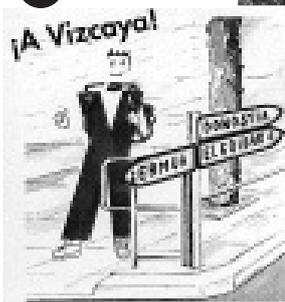


11

Blas Etxebarria, de la familia de los urredunak, contribuyó al florecimiento industrial de Eibar.

En 1794 Eibar pidió el ingreso en Vizcaya, al alinearse Guipúzcoa con los franceses.

20



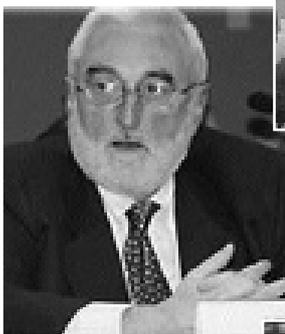
12

Arantza Lasa recupera la importancia que ha tenido el trabajo con el lino en la historia.



32

Paulino Larrañagak urte guztietako lanaren erakustokia jarri du Portaleko areto an.



34

Javier Elzo analiza a la juventud actual y los ideales y principios por los que se rige.

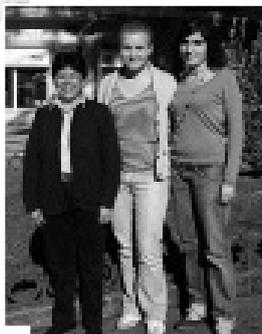
Con el 1 de noviembre cerca, hemos recuperado la historia del cementerio eibarrés.

49



38

Eibarko gazte bi Peruko Trujillon izan dira hango irakaskuntzari laguntzeko asmoz.



- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Todos somos la mujer de Mozart (*Amatiño*)
- 6-7 Opiniones en torno a Jesus de Nazaret (*Jesus Sanmiguel*)
- 8-9 Patxarán para "Ojo Rojo" (*Pepe Txikiena*)
- 10 Memorixa historikua goguan (*Silbia Hernandez*)
- 11 Blas Etxebarria
- 12-13 Hilando el lino (*Arantza Lasa*)
- 14-15 Eibarreses en el campo de Gurs (*Jesus Gutiérrez*)
- 16-17 Errobera borobil: Malen eta Intzari (*Jose Aranberri*)
- 18 La culpa (*Asier Ezenarro*)
- 19 Arantzazuko Amaren eguneko homilia (*Juan M^a Uriarte*)
- 20-21 Los eibarreses decidieron ser vizcaínos (*Jose M^a Kruzeta*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-33 Paulino Larrañagaren erakusketa
- 34-35 Entrevista a Javier Elzo (*J.I. Cortés*)
- 36 Una historia real de dos tenores
- 37 Genoveva Villar Elizburu (*Margari Olañeta*)
- 38 Hemos estado en Trujillo (...eta kitto!)
- 39 Adios a Jose Antonio Baskaran
- 40-41 Subida a la cumbre del Ararat (*Esther Bilbao*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Utopía: Quiero volver a confiar (*Mateo Guilabert*)
- 44 DVDs sobre "Cristianos en la Sociedad"
- 45 Foro Espiritual de Estella (*Asoc. Alalba*)
- 46-47 Eugenia Iriondo Astarloa "Eibarresa" (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Ante la festividad de Todos los Santos (*G. de Múgica*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Ciencia y amor (*Jose Antonio Pagola*)

n o n
z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

Buscando nuestro bienestar

Siguendo con otra gran polaridad, que también está a nuestro alcance y puede mejorar mucho nuestras vidas, tenemos la **terapia de polaridad**.

Es un método de medicina natural que aúna conocimientos de oriente y occidente y consigue liberar las tensiones y malestares que vamos adquiriendo a lo largo de nuestra vida.

Se sostiene sobre tres pilares básicos, que permiten un trabajo muy completo y efectivo: masaje manual, correcciones alimenticias y ejercicios personalizados.

El trabajo manual (realizado por el terapeuta) ayuda a liberar las zonas contraídas y molestas, provocadas por malas posturas, estrés, etc.

El cambio en la alimentación nos ayuda a eliminar toxinas y malos hábitos que van mermando nuestra vitalidad.

Los ejercicios personalizados son un buen mantenimiento diario para el trabajo manual y evitan el deterioro de nuestro organismo, pues todos sabemos que el movimiento y la actividad son sinónimos de vitalidad.

Con todo este proceso, lo que conseguimos es que la energía vital fluya libremente de arriba abajo (de positivo a negativo) sin ningún impedimento y sentirnos llenos de salud y bienestar, ya que de eso se trata, de que exista un buen dialogo en nuestra compleja **polaridad**.

LAURA ETXEBARRIA



Isasiko eskolako inaugurazioan abestutakoa

Hnako hau da, Jose Antonio Gisasolari omenaldia eginenez, Isasiko eskola inauguratu zanian, eta harek emandako laguntasuna eskertzeko asmoz, berari kantatu zitzaiona:

Jose Antonio Jauna, Eibarko seme
txit bikaiña, bere herrian alde
laguntzeko beti gertu dagoena
azkenengo eskolak egin zituena,
bere jaio auzoa apaindu duena,
Eibarrek goraltzendu gaur bere
izena pozkiro esanaz
Aginagako eskolak jaso ditu
Jose Antonio Gisasolak.

M^a TERE GANTXEGI



Todos somos la mujer de Mozart

Aunque nos resulte ahora increíble, hace apenas 60 años, cuando la BBC reinició sus emisiones tras el paréntesis de la Segunda Guerra Mundial, se daba por hecho que la televisión no era un medio adecuado para ofrecer noticias. Se entendía la información como un género reservado a la prensa escrita y la radio, y los expertos en comunicación creían que el medio televisivo no tenía nada que ofrecer al respecto. Por aquel entonces los noticieros no valían dos perras gordas y la posibilidad de un canal informativo como la CNN (más de mil millones de espectadores) era del todo inimaginable.

Medio siglo largo más tarde, televisión e información van cada vez más unidas. Nadie cuestiona la importancia de la prensa escrita, pero a estas alturas el gran cambio ya se ha producido: prácticamente no queda ningún lector de periódico sin televisor, mientras que son muchas las familias que satisfacen su demanda informativa con sólo

televisión. Otra cosa es si se enteran realmente de algo.

Los noticieros de televisión se han convertido en un ritual sagrado de la comunicación, donde el presentador oficia la misa informativa y el feligrés asiste sin prestar mayor atención. Es como si lo importante no fuera participar, sino cumplir con el precepto; y en la cita televisiva la cuestión no radica tanto en informarse, cuanto en sentirse informado.

Hace ahora veinticinco años, cuando se iniciaron los primeros informativos de televisión en euskera, se oyeron quejas en el sentido de que las personas mayores, euskaldunes de toda la vida, no terminaban de entender bien las noticias. La cosa se aclaró, o acaso se complicó más, cuando, realizadas las pruebas al respecto, se comprobó que las personas mayores tampoco entendían del todo los informativos en castellano. Para entonces los americanos habían ya estudiado que, al término de un informativo de una veintena

de eventos distintos, la mayoría de los telespectadores apenas era capaz de recordar con algún detalle más de siete u ocho noticias. Es algo que puede usted probar en su propia casa y, en cualquier caso, le reto a explicar ahora mismo cinco noticias del último informativo que vio usted anoche.

Es evidente que los informativos de televisión se ven más que se atienden. Y esto no es nuevo, ni estamos ante un efecto exclusivo de la televisión. Otro tanto ocurría, por ejemplo, en los conciertos que los grandes gurús de la música como Listz, Mozart o Shumann ofrecían en directo ante públicos muy reducidos y selectos. Con respecto a Listz, por ejemplo, las críticas de la época explican al detalle que *el aliento mismo del genio se puede experimentar, pero no describir. Imaginad un ser delgado, estrecho de hombros, de cabellos caídos sobre el rostro y el cuello, un rostro extraordinariamente espiritual, movido, pálido, interesantísimo; unos ojos que traducen todas las expresiones... tendréis una idea de Listz. Pero cuando se sienta al piano pasa sus manos por sus cabellos primero, luego fija la mirada, su busto se tranquiliza y sólo la cabeza y la expresión del rostro indican los sentimientos que experimenta. Es imposible hacerse una idea de este juego: hay que haberlo visto*. Es decir, todo un discurso que tiene más que ver con una descripción visual del artista que con la calidad musical del concierto. Es como si, en la información meteorológica, diéramos más importancia al "look" y gestos de Ana Urrutia o Andoni Aizpuru que al pronóstico del tiempo. En la misma línea, el propio Mozart se quejaba de la limitación intelectual de su mujer



Amatiño.

Constanza, quien -más que atender y disfrutar de la música- miraba y "veía" complacida a su marido.

Un investigador serio como el psiquiatra Juan Antonio Vallejo-Nájera no tuvo reparo en definir todo esto como "efecto televisivo", fruto de la cercanía entre intérprete y público, que fue perdiéndose a medida que los teatros fueron creciendo en dimensión y alejando a los espectadores del escenario. Lo cierto es que desde lo alto de un anfiteatro apenas le queda al espectador otra posibilidad que escuchar, porque ver, lo que se dice ver, como no sea con esos pequeños prismáticos concebidos precisamente para tal uso...

La cuestión es que la televisión ha conseguido ofrecer al sufrido espectador de "gallinero" un asiento en primera fila del palco de autoridades y volvemos así a revivir los tiempos dorados de Listz. La televisión nos acerca tanto al accidente de tráfico, al campo de batalla o a la alcoba de los famosos que nos pueden las imágenes y vemos más que oímos. Además, todo hay que decirlo, a lo mejor nos pasa a todos un poco lo que a la mujer de Mozart... Probablemente no era tan lista como su marido, pero seguro que le hubiera gustado la televisión.

Luis A. Aranberri
"Amatiño"



Opiniones distintas en torno a Jesús de Nazaret

TORIBIO ECHEVARRIA / INDALECIO PRIETO / COUCHOUD / HARNACK / JOSEPH RATZINGER

Toribio Echevarria - Prieto

Toribio Echevarria había nacido en Eibar. Indalecio Prieto, político español, vivió hondamente el ideario socialista, al igual que Echevarria el eibarrés. Dice Toribio en su *“Viaje por el país de los recuerdos”* que Prieto, a través de su periódico *“El Liberal”* de Bilbao, influyó más que nadie en la formación socialista de Eibar. Tanto Echevarria como Prieto fueron hombres de mucha sensibilidad, muchas dudas y mucha inquietud religiosa. El ambiente de Toribio en su casa de Txirio Kale era muy religioso. Cuenta él que cuando **su tío Mateo**, hermano mayor de su padre, observó que su sobrino se apartaba de las prácticas religiosas, con cariño y tono paternal le dijo estas palabras: *“¿Qué has hecho, sobrino, del Dios de otros días?”*.

Prieto, más allá de su mundo socialista al que vivió entregado, tuvo y retuvo buenas amistades con el mundo creyente y gente de la burguesía liberal. Uno de sus amigos íntimos ¿cómo suena! fue el arquitecto bilbaíno-ondarrés **Ricardo Bastida**, casado con una ondarrésa, católico “de comunión diaria” que vivió preocupado por la “conversión” de su gran amigo Prieto. Su amistad y su celo le llevaron, en una travesía, a colocarle en la mesa junto a la recientemente beatificada en Bilbao, la **Madre Margarita Maturana**. Prieto, en sus Memorias, recogería, con agrado y agradecimiento, el gesto de su amigo Ricardo que le había brindado un viaje tan agradable con la gran religiosa-misionera Margarita Maturana.

¿Qué pensaban Toribio y Prieto sobre Jesús de Nazaret?

Antes de la guerra del 36, el **P. Laburu**, jesuita bilbaí-



no, tuvo una semana de conferencias en Madrid que resultó una semana de impresionante asistencia. El tema de las conferencias fue *“¿Jesucristo es Dios?”*. Ante la gran audiencia y “éxito”, los responsables llevaron los escritos a la imprenta y apareció el libro con el título *“¿Jesucristo es Dios?”*. Una mano amiga entregó a Prieto el libro y, cuando lo leyó, dio esta respuesta: *“Este libro al creyente le confirma en su fe; pero al que no la tiene no le da esa fe”*.

Toribio Echevarria se preocupó intensamente de la figura de Jesús de Nazaret. En 1966 publicó un ensayo sobre la vida pública de Jesús de Nazaret a través de los Evangelios. ¿Creía Toribio en la existencia histórica de Jesús?

El *“Viaje por el país de los recuerdos”*, prologado por Juan San Martín, fue entregado a la imprenta por su autor Toribio Echevarria en 1968, poco antes de su muerte. En la página 177 escribe Toribio: *“Nuestra tesis -en discusión con los católicos eibarreses- era que la existencia histórica de un personaje de carne y hueso que correspondiera al taumaturgo de los documentos evangélicos era materia de controversia entre los investigadores, una controversia en la*

que los que estaban por la negativa viendo en aquella figura (de Jesús) la transfiguración legendaria de un antiguo mito solar no carecían de argumentos serios. Pero a esto, que se podría repetir ahora poco más o menos, sin menoscabo de la excelcitud de la doctrina”.

Toribio magnifica la doctrina del Evangelio, duda de la existencia real del protagonista...

El mitólogo Couchoud

Toribio en sus escritos parece caminar por los caminos del mitólogo francés Couchoud. Llamamos mitólogo al estudioso de los mitos. Es el perteneciente a la Escuela Mítica. El mito consiste en tomar como punto de partida la creencia pura, la creencia en Jesús resucitado, y dar después a esta creencia, por diversos procedimientos de literatura, de palabra, de liturgia, de testimonio sólo aparente, una densidad comparable a los acontecimientos que nos presenta la historia, como si lo que cree hubiera sucedido realmente, de la misma manera que suceden los acontecimientos humanos.

Para Couchoud *“Jesús no es un hombre progresivamente divinizado, sino un Dios progresivamente humanizado”*.

Adolf von Harnack

Harnack fue un profesor, un teólogo alemán, que ha tenido gran influencia en los estudiosos de Jesús de Nazaret. Joseph Ratzinger, en la introducción del libro que enseguida veremos, habla así: *“La famosa tesis de Adolf von Harnack según la cual el anuncio de Jesús sería un anuncio del Padre, del que el Hijo no formaría parte, es una tesis que se desmiente por sí sola”*.

Harnack no era mitólogo. Creía en la existencia histórica de Jesús como comunemente admiten, hoy, los exégetas tanto creyentes como no creyentes. Jesús para Harnack no era más que un hombre que comprende mejor que los demás las situaciones humanas. No entiende Harnack cómo, habiéndose desarrollado en Jesús primero la conciencia de ser Hijo de Dios y después Mesías, llegó Jesús a la conciencia de su fuerza y a la del deber de su cumplimiento, consecuencia de aquella fuerza. Era éste un secreto suyo y que ninguna psicología puede explicar.

Habremos de suponer que tanto Couchoud como Harnack parten del supuesto de la Ilustración de que la divinidad de Jesús, la figura del Dios-hombre, es imposible por principio y no puede ser objeto de investigación histórica. Esta investigación habría de remitirse al problema de cómo puede explicarse la aparición, entre los hombres, de la fe en la divinidad de Cristo, cuáles son las raíces históricas de la fe en Cristo.

Joseph Ratzinger - Benedicto XVI

“Jesús de Nazaret”, publicación del teólogo, actualmente Papa, Joseph Ratzinger, ha tenido un eco, una resonancia, mundial. Como es

normal en estos libros, la opinión, según los intereses y preferencias, se divide. Están los entusiastas defensores y los inevitables detractores. Ratzinger es un teólogo muy enterado de lo que se dice. se piensa y se escribe en el mundo de la exégesis, de la interpretación de los libros sagrados. El no ha dicho "soy Papa y ordeno y mando". Ha escrito a título personal, admitiendo claramente "que cada cual es libre de contradecirle, pidiendo a los lectores y a las lectoras esa benevolencia inicial sin la cual no hay comprensión posible". Así habla el Papa en el prólogo de su libro.

Ratzinger tiene muy presente, como punto fundamental de su escrito, el documento de la Comisión Teológica Internacional sobre cristología del año 1983. Decía así: "Jesucristo, que es el objeto de la fe de la Iglesia, no es ni un mito ni una idea abstracta, sino un hombre que vivió, murió y realizó su propia historia dentro de los límites de la historia; una investigación histórica sobre Jesús es, pues, una investigación de la fe cristiana misma".

¿Conocemos en verdad, a dos mil años de distancia, al Jesús de Nazaret real?, se pregunta el Papa. El Papa responde que sí. Es consciente de las muchas publicaciones que intentan crear una escisión, una división, una superación entre el Jesús de los Evangelios (el histórico) y el Jesús de la fe defendida por la Iglesia. El Papa enseña

en su obra que esas dos facetas de Jesús son, en realidad, la misma, una sóla, reduciendo de este modo la grieta que ha separado a ambos personajes y conseguir que los católicos puedan volcar una única mirada sobre el hombre que, además de ser Hijo de Dios, se movió en un contenido histórico determinado.

El Papa con su libro ha querido, como recordaba el cardenal presentador del libro, salir al paso de tantas publicaciones que han puesto en discusión casi todo lo que en la Biblia se puede encontrar sobre Jesús. La fe de la Iglesia, según esas publicaciones y esos historiadores, aparecería como una divinización posterior de Jesús de Nazaret, del que en realidad no se sabe nada cierto.

Una profunda confesión de un incrédulo

En afirmación del profesor **Ricciotti**, quien en 1943, y traducido al castellano, dio a conocer su gran obra "Vida de Jesucristo", en los últimos 200 años se habrían realizado varios intentos para poder acercarse al personaje Jesús de Nazaret. Estos intentos llevarían las denominaciones de la escuela escatológica, la histórica comparativa y la mitológica según las tesis que podían defender, amén de la historia de las formas y la escuela liberal en la que podría situarse el citado alemán Harnack. En la década de los ochenta del siglo pasado habría surgido, según señalaba el estudioso y

muy entendido en la materia **Rafael Aguirre**, una nueva oleada de estudios sobre el Jesús histórico denominada "la tercera búsqueda del Jesús histórico". Algunos distintivos de esta "tercera búsqueda" serían la atención a los estudios históricos y arqueológicos sobre Galilea, el avance en el conocimiento del judaísmo, las aportaciones a la antropología sobre los valores y la mentalidad de aquel tiempo. Afirma Aguirre que esta tercera búsqueda se realiza sobre todo en Estados Unidos, con gran frecuencia en instituciones no teológicas, y que no suele estar preocupada explícitamente por preocupaciones teológicas.

No sólo los americanos trabajan en esta línea. El colaborador de la revista "Eibar" **Jose Antonio Pagola** acaba de publicar su libro "Jesús. Aproximación histórica". Dice él en la presentación: "En este trabajo he buscado aproximarme a la figura histórica de Jesús estudiando, evaluando y recogiendo las importantes aportaciones de quienes están hoy dedicados de manera más intensa a la investigación de su persona".

Creyentes y no creyentes, teólogos y no teólogos, preocupados y no tan preocupados por el problema religioso se han acercado al Jesús histórico, al Jesús de los Evangelios, al Jesús de Nazaret. El citado filósofo y mitólogo Couchoud, muy preocupado por el problema religioso, con su

fundamentación religiosa, en donde lo fecundo en la historia no son las personalidades sino las ideas, concluye que el cristianismo surgió no de la acción de una personalidad - de un Jesús que no existió- sino del choque de ideas de orden religioso-político-social. La fe en Cristo habría que explicarla sin Cristo. El filósofo mitólogo Couchoud era honrado y, llevado de esa honradez, allá por el año 1924 hacía esta confesión: "Cuanto más pienso en ello, más me convenzo de que el Jesús histórico no es plenamente aceptable sino por los creyentes y no es bien comprendido sino por ellos. Los creyentes poseen la clave de estos textos antiguos, los leen sin fatiga, penetran su verdadero sentido y podrán desear la explicación de un dato particular, pero sin hallar dificultades radicales. Para ellos no existe un enigma de Jesús. El obstáculo en que yo tropiezo, el de saber cómo Pablo habría podido adorar a un judío contemporáneo suyo concediéndole los atributos de Yahvé, no existe para ellos. Pablo trata a Jesús como Dios porque Jesús es verdaderamente Dios. Los creyentes poseen la luz. En el campo de la exégesis - interpretación del Evangelio- su posición es envidiable. Miran de frente y aceptan en su pleno sentido los documentos que los críticos examinan de soslayo (por encima para esquivar una dificultad) y en los que intentan hacer una arriesgada selección".

Jesus Sanmiguel

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfñoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan



Pepe Txikiena.

Patxarán para "Ojo Rojo"

No estoy de acuerdo con quien piensa que la capital paraguaya, Asunción, justifica por sí sola un viaje exclusivo, hasta tan lejos, para visitarla. Y digo que no estoy de acuerdo, porque nada me dice el laberinto azul que dibujan los dos ríos más grandes del país en su encuentro, en su abrazo en plena ciudad, la cual se esparrama por orillas compartidas. Nada me dice el imponente estuario que, arrollador, se extiende altivo en dominio del ecosistema.

Tampoco las construcciones de poca altura ni sus balconadas ni las rejas estilo andalusí ni sus edificios oficiales emblemáticos o los dos super-parques que, hermanados con jardines por avenidas y plazas, hacen en conjunto una urbe-paseo espectacular con mil alcajatas al cielo sin perder la humildad global de sus gentes bulliciosa que, huyendo del lamento, viven bajo el peso de la pobreza.

Prefiero lo bello oculto. Por eso, aunque me equivoque, persigo las zonas tranquilas, la soledad sin extremo, quizás la aridez, la baja densidad humana. Parámetros que allí se acentúan...

Si usted se emplaza delante del mapa de este país, observará la abigarrada silueta de un humano que mira hacia el Oeste. Por la nuca, en el Norte desde Brasil, baja el imponente río Paraguá que divide al territorio en dos zonas bien diferenciadas por su orografía: al Este, la fértil, la poblada, la montañosa, la verde la agrícola. Y al Oeste, la secana, la árida, la de más baja densidad poblacional del mundo, la del desierto, la de pobre vegetación: arbustos, matorral y pastizales.

Por la izquierda de esa silueta, desde el labio superior bordeando la barbilla, baja otro gran río, el Pilcomayo boliviano, para unirse al brasileño en la garganta del rostro mapal después de ejercer como frontera con la argentina nortea. Entre ambos se encierra la inmensa zona denominada el Gran Chaco, compuesta por las cinco mayores provincias paraguayas, con el 60% de su superficie total y por buena parte del territorio septentrional argentino.

Es amplísima área que trataré de recorrer a través de Presidente Hayes, Boquerén y Nueva Asunción. Toda una aventura por feudos de indios churipíes, chorotes y guayaquíes para llegar, si hay posibilidad, hasta Potosí en plena cordillera andina por su parte más ancha. Todo, sin pensar demasiado en posibles riesgos sobre cierto paisaje sin infraestructuras de auxilio caso de necesi-

tarlo. No obstante, a priori y a modo de autoconsuelo, matizo el panorama recordando a los héroes del Everest o a los que murieron en el intento de descubrir las fuentes del Nilo allá por Kenia, por Uganda, por donde Dios quiso. Pase lo que pase no me puedo quejar. Mucho menos de antemano.

Para ello, alquilo una furgoneta con dos chóferes quienes aceptan llevarme de acompañante, sin más, al tiempo que realizan entregas de pequeña paquetería en actividad durante toda la ruta, tres veces al mes hasta, precisamente Potosí. Con ida y vuelta por las sufribles carreteras desde Asunción a la muga con Bolivia; al enlace con la panamericana y sus ramales que salvan, entre desbordes de ríos caudalosos, la bestial encrucijada de la impiadosa cordillera.

De un lado al otro, y del otro al uno, se hicieron las mismas paradas: Fortín Fallón, Filadelfia, Estegarribia y Cañada Oruzo en Paraguay. Tarija, Tupiza y Potosí, en Bolivia, amén de en decenas de poblados, tribus, aldeas y tenderetes anexos al asfalto, durante un total de ocho días, durmiendo en chozas, camastros e, incluso, en la misma habilitada furgoneta.

En el doble trayecto se sucedieron problemas con policías corruptos de los dos países: les pagan muy po-

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 **ERMUA**
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14

943 20 19 10

Sostoa, 4

943 20 38 29

E i b a r

co y se ven obligados, con aparente permisividad, a extorsionar a los circulantes. Le quitan carnet y documentación a cambio de trueque económico. Algo que abusan, difícil de consumir.

También situaciones pírricas en el tráfico con espontaneidad de ovejas, caballos, vacas y nativos en tropeía, aparte de fallos mecánicos que obligan al sacrificio para improvisar iniciativas de emergencia que los conductores responden con eficacia voladora.

Pero lo más hermoso, entre horizontes infinitos con calma de penitencia y frescura de vainilla al viento, son las paradas en tenderetes y poblados donde improviso reunir a indios nativos puros sin plumas ni taparrabos. Simples encuentros en los que se unen, humor, hospitalidad y deseos de que te quedes, de que vuelvas, amenizando el espíritu con canciones, guitarras y chupitos de las veinte botellas que llevo en el equipaje, extensibles a los policías en sus stops. Un todo reiterativo por tres mil kilómetros de rodaje duro, muy duro, pero alucinante en el que, además, el tiempo se suma poniendo de pié a la primavera sin puntos de hielo ni de brasa...

... Y vuelvo a Asunción con el sabor de las atenciones dispensadas. Tanto de los chóferes como de los indios, que nunca olvidaré. Una vez en la capital, ahora sí, me detengo a contemplarla, feliz, antes del retorno compungido sin cabida para pormenorizar en la mente los detalles, las vivencias, el descaro de agradarte en un viaje con éxito para enmarcar.

... Pero lo que son las cosas, lo que es la vida, sus recodos, su semántica, sus sorpresas. ¡¡Y aquí está la anécdota, también el mayor triunfo de la andanza!!: Doce años después, en efecto retardado, recibo una carta desde Córdoba, Méjico. Se trata de la nota que firma uno de los muchos indios que me rodearon por los altiplanos: Gilberto Castillo, alias "Ojo Rojo", terrateniente que preside la mancomunidad de los chorotes. Se prenda de mi espontaneidad mientras informa que se mudó a la tierra de su esposa, para pasar de ganadero a agricultor, con la intención de que sus nueve hijos vayan a la Universidad azteca y aprovecha para rogarme acuda a las bodas de dos de ellos que se casan el mismo día compartiendo ceremonia y banquete.



Una instantánea de "Ojo Rojo" con su querido patxarán, en primer plano..

Allá me voy para estar dos semanas de boda. Todo un gesto que me permite honores por una familia de alto nivel, sin límite en dispensos extra, en llevarme de aquí para allá por el centro y sur charrún, en carros de gran cilindrada acompañado por una de sus hijas con la que, por inercia, mantuve un mini-romance.

No olvido el patxarán que "Ojo Rojo" espera. Y es más, desde entonces recibe, con frecuencia semestral, un container por cierto proveedor navarro, que después distribuye por la amplia familia, amigos, vecinos temporeros que se citan a orillas de su rancho al cultivo del algodón, caña de azúcar, maíz, mandioca y, de alguna manera, también patxarán.

Unido a la vieja seda de las luces que regala a los días, "Ojo Rojo" se empeña en tomar medidas a la oscuridad para suplir, ahora, la jalea guayabera por las endrinas que recoge y acordarse de quien se las llevó hasta su desierto paraguayo, en pleno Chaco, que llora su ausencia.

Pepe Txikiena
Noviembre '07

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

B O S A R K

Edificación
Reformas
Naves Industriales
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Memorixa historikua goguan

Memorixa historikua dala eta ez dala, hasi dabe debatia atzera be, Espaiñiako elekziñuak gerturutzen doiazan bittartian. Hortxe dabiz zoruan pare sinboluekin, eskultura batzuk kendu bihar diran ala ez, kalieri izenak kanbixau bihar jakozen... Amorruekin entzuten dittut holakuak, denpora osuan sinboluen gaiñian diharduelako, eta badirudi batzueri ahaztu egitten jakuela Gerra Zibilla eta diktaduria zuzen-zuzenian bizi izan eban generaziño bat oindiok bizirik daguala. Hori bai, piskat gehixago itxoitten badabe, eta generaziño horrek dakan edadia ikusitta, zeñi zeozer errekonozidu edo aurpegira bota ez da geratuko. Edozelan be, lotsagarria eta errespetu falta ikaragarrikua begittantzen jata eskulturen gaiñian berbetan jardutia, famelixa askotako hildakuak nun lurperatu zittuen ez dakixen horrenbeste lagun egonda. Oin dala gitxi entzun detsat Mariano Rajoy jaunari esaten lege horren kulpiagaittik batzuk eta bestiak euren hildakuak astintzen hasiko dirala, dana ahaztu egin bihar dala, baiña... zelan ahaztu leikez anaixen arteko gerra batian pasautakuak?

Zorionez neuk ez dot gerarik bizi izan, baiña zorionez, baitta, gerria eta diktaduria bizi izan eban askorekin berba egitteko aukeria euki dot. Hórrek entrebistok benetan hunkigarrixak egin jataz beti; gatxa da 80 urtiak pasauta dittuan lagun bat parian eukitzia eta gaztetan egindakuak bere ahotik zelan urtetzen daben entzutia. Eta gogorra da horrenbeste sufridu daben jendiari begixetara begiratzia euren sufrimenduaren gaiñian berba egitten dabenian, behin baiño gehixagotan hotzikaria

sentidu dot. Euren azalian jartzeko ahalegiña egiñ arren, ezin dot imajiñau be egiñ hori sasoia zelan biziko eban, zenbat negar, zenbat sufrimendu, zenbat pribaziño... halanda be aurrera egiñ eta politiko mozolo batzueri hori danori ahaztu egin bihar dabela esaten entzuteko! Ahaztu zer? Euren bizitza ahazteko eskatzen detse? Gosia pasau ebela ez gogoratzeko? Famelixan hilda-

kuak euki zittuela ahazteko? Askok gurasuak galdu, atzerrira jua eta gorrixak ikusi zittuela, horrekin ez akordatzeko? Badago memorixia ezabatzen daben pilula magikorik, ala?

Oin dala gitxi Lucio Urtubia anarkistia Eibarko gaztetera inbitau eban, Donostiako Zinemaldian berari buruzko dokumentala presentau eta hamen inguruan eguala aprobetxauta. Entrebistia egi-

“Generaziño horrerri egin leikixon omenaldirik onena eurengandik zeozer ikastia izango litzake, eurerri entzutia. Gaztiak garanian zaharrerri kasorik ez egitteko ohittura nazkagarrixa dakagu, baiña baten batek zeozer erakutsiko badesku nagusixak izango dira”



Francoren irudi hau 2005ian, Zapateroren agintarixan, kendu eban Madrillen. Behian, Valle de los Caídos izeneko eraikiña.



Silbia Hernandezek gure historixia izandakua ez ahaziaren alde egitten dau kolaboraziño honetan.

ttian eta, ondoren, hitzaldixan, behiñ eta barriro errepi-kau eban, errespetu guztiarekin, berak eziñ ebala ahaztu, gorrotorik ez zekala, baiña ez eskatzeko bere memorixia ezabatzia, bere memorixia bere bizitzia zala-eta, eta egi-xa esateko oso ondo ulertzen dot bere jarrera.

Ni neu, ez ahaztutziaren aldeku naiz. Sensaziñua dakat gerria zuzenian bizi ebanak desagertziarekin batera orduko gertakari asko desagertuko dirala. Badakit gauza asko idatzitta eta grabauta geratuko dirala, baiña zuzeneko testimonixio batek hamaika bidar indar gehixago daka edozeiñ idatzik baiño. Eta ganorazko personak izango bagiña, generaziño horrerri egin leikixon omenaldirik onena eurengandik zeozer ikastia izango litzake, eurerri entzutia. Gaztiak garanian zaharrerri kasorik ez egitteko ohittura nazkagarrixa dakagu, baiña baten batek zeozer erakutsiko badesku nagusixak izango dira, hori argi dakat. Eurak bizi izandakua ondo ezagutzia komeniko jakun, eurak pasau dabena ondo ulertu eta egindako akats berberak ez errepikatze. Ze, atzera be akats berberetan jausi bihar bagara, orduan alperrik da erakutsi ahal deskuena eta, horretarako, hobe oiñ arteko moduan segitzia, ez?

Silbia Hdez. Arrazola

Blas Etxebarria

La familia Etxebarria, conocida en Eibar como los *urredunak*, suministró durante más de un siglo todo el oro utilizado por la industria damasquinadora española. La empresa fue fundada por Mateo Etxebarria,

que procedía de Markina. En esta familia nacieron hombres y mujeres importantes. Uno de ellos, Blas Etxebarria, contribuyó al florecimiento industrial de Eibar de una manera comprometida y decisiva.

Biografía

Blas Etxebarria Agirregomezkorta nació en Eibar el 2 de febrero de 1892 en el seno de una familia que se dedicaba a la laminación y trefilación de panes e hilos de oro destinados a la industria del damasquinado. Durante más de 100 años fueron la única empresa en España que suministraba el oro requerido para los grabadores, sobre todo de Eibar y Toledo. Fruto de esta exclusiva dedicación, la familia Etxebarria fue conocida popularmente como los "*Urredunak*".

El negocio lo heredaron los dos hermanos mayores, Hilarión y Gregorio; y Blas, después de cursar algunos estudios mercantiles, se empleó en la empresa Orbea, a la sazón fabricante de armas cortas, donde tuvo ocasión de recorrer los países sudamericanos dedicado a la venta de sus productos.

Al mismo tiempo, estando el Banco San Sebastián en plena expansión por las provincias y habiendo decidido abrir una sucursal en Eibar, se fijó en Blas como un posible hombre de banca válido y le contrató como director para comandar la nueva nave bancaria. Corría el año 1920 y, por lo visto, el pilotaje debió ser tan satisfactorio que se mantuvo en el cargo hasta la fecha de su muerte, el 13 de mayo de 1951. ***“Desde su puesto de director, fue el artífice, asumiendo considerables riesgos personales al conceder créditos muy poco apalancados a los empresa-***

rios noveles, del gran desarrollo de la industria de Eibar, que llevó a nuestra ciudad a ser el de renta per capita más alto de toda España”.

Fue fundamental su colaboración para la consolidación de “Alfa Máquinas de Coser”, fundada por su primo Toribio Etxebarria, con quien se crío como un hermano en Txirio-Kale, donde nacieron ambos y donde se ubicaba el taller de los *Urredunak*.

Blas, en su calidad de vicepresidente del Consejo de Administración de Alfa, fue el representante oficial en la inauguración de las numerosas delegaciones en toda la península, consolidando la gran expansión comercial de la empresa.

Ayudo también a la creación de “Manufacturas El Casco”, fundada por los Sres. Olave y Solozabal el año 1920, y empresa -como Alfa- de gran relevancia nacional e internacional.

Colaboró asimismo en diversas iniciativas de Eibar: Escuela de Armería, Sociedad Recreativa Arrate, Hospital San Andrés, Casino Artista Eibarrés -donde fue presidente-, etc.

Muchas cosas más se pueden decir de Blas Etxebarria, de alguien que siendo tan corto su paso por la vida, ésta tanto le dio de sí. Agradecemos a sus hijos el habernos facilitado este reportaje y mencionamos con cariño a la que fue su esposa Maritxu, con la que compartió alegrías y sobresaltos.



Artikuluen pasarteak

(DV, 14 de mayo de 1951, *Luto en la Villa*)

(...) Ha sido, pues, Don Blas el elemento salvador y el que más ha hecho florecer y elevar la industria local al grado y prestigio que en la actualidad ostenta. Se le llama al señor Etxebarria padre de los establecimientos industriales de Eibar por la ayuda económica que, bajo amplios créditos, prestó en momentos difíciles a la mayor parte de los fabricantes eibarreses. (...)

(Revista Eibar, enero de 1993, nº 347)

(...) La calle Blas Etxebarria (antes del Mercado), en recuerdo de quien sirvió al Banco San Sebastián, ahora Central-Hispano, y defendió los intereses industriales de nuestro pueblo ayudando a la pequeña empresa y en momentos difíciles a Alfa, arriesgando hasta su puesto de trabajo. (...)

Para conocer más detalles sobre la familia Etxebarria, *Urredunak*, se puede consultar en la página web de Egoibarra (www.egoibarra.com) la interesante entrevista realizada a Fernando Etxebarria Unamuno, entrevista que pertenece al proyecto *Eibartarren Ahotan*.



Homenaje a Blas Etxebarria por el 25 aniversario de la apertura de la Sucursal de Eibar del Banco San Sebastián. 15-IV-1945. Ojangueren

Hilando el lino

Gure amandrian gorua, makiñatxo bat moltsu ataratakua (T.E.)

En el umbral ya del invierno, con sus distintos ritmos y desde un pasado remoto, la linería o transformación del lino en lienzo, una actividad secular en nuestra comarca, nos invita a recuperar para nuestra historia los trabajos de hombres y mujeres que se ocuparon del complejo mundo de una planta herbácea, de cuyos tallos se extraía la materia textil con la que, tras un laborioso proceso, era transformada en el tejido necesario para el autoconsumo de la sociedad eibarresa. Estudios monográficos de nuestro entorno (Cándido Izaguirre, Jaione Isazelaia, José Antonio Azpiazu...) nos informan cómo los habitantes del mundo rural, liberados durante el periodo invernal de otras tareas del campo, dedicaron largas y trabajosas jornadas a la industria textil sin descuidar la tradicional siderúrgica. Por suerte también en Eibar, gracias a la labor de estudiosos de nuestra etnografía, expresiones y nombres de los útiles que se empleaban e información fundamentada en los testimonios orales de eibarresas y eibarreses se encuentran recopilados en el libro *“Eibarko Hiztegi Etnografikoa”* (Eibarko Udala, 2003), atestiguando una actividad que se desarrolló en nuestro término jurisdiccional hasta los últimos años del siglo XIX y comienzos del XX, cuando el algodón se hace más accesible y varas de lienzo, sábanas, camisas, ropa interior, toallas, sobrecamas e incluso sudarios van desapareciendo de nuestros hogares, salvándose afortunadamente algunas piezas que reposan en *kutxas* y armarios, formando parte de ajuares que se transmiten de madres a hijas de generación a generación e incluso son



exhibidas en museos. Desde aquellos tiempos, el lino es evocado con un halo misterioso y mágico entre refranes, leyendas y relatos, como referente de nuestra cultura.

El tema del lino, rico y sugerente, nos ofrece un extenso material para conocer las relaciones sociales y económicas de nuestros antepasados; es por ello que presentamos una pequeña muestra de su presencia, desde una perspectiva historiográfica. Nues-

**Este artículo
ha tomado como
referencia el libro
“Linua, ehuna, artilea”
de la escritora
Jasone Isazelaia**

tra labor se centrará en la transcripción cronológica de documentos escritos, refiriéndonos a ropas de lino, instrumentos para tratarlo, lencería comercializada y oficios antiguos como merceras, fiadoras, gestoras y otras actividades relacionadas con el lino, todas ellas eminentemente femeninas, porque la protagonista principal y, a veces, operaria exclusiva de la linería fue la mujer, dedicada a las faenas de casa y a las fae-

nas del campo. De este campo desde donde actuaba, las fuentes toponímicas nos informan sobre los espacios agrarios dedicados al cultivo y posteriores labores de transformación; no obstante, la simbiosis existente entre el ámbito rural y urbano asociaba a los dos medios en el reparto del proceso de la industria textil. Así pues, desde *Liñazelai*, heredad del valle de Aguinaga, terreno destinado a sembrar el lino o a secarlo, nos trasladamos hacia Urki, al terreno de *Liñapotzualdea*, para acercarnos desde *Linapotzueta* y *Linapotzuetako Heguia*, en la zona entre Matsaria e Ibagain, hasta otra heredad llamada también *Linapotzueta*, sita en Chonta, lugares donde el lino se empozaba para ser limpiado de impurezas. En *Lisibaerreka*, del valle de Otaola, se procedía a blanquear las madejas del lino o hilo de la tierra. Otro referente lo encontramos en Aldatze, en el huerto de las Agustinas Recoletas del Rabal, y lo transcribimos de su crónica fundacional: *“En este manzanal se encuentra el pozo de echar linos y confeccionar las famosas ‘beatillas de Vizcaya’, especie de lienzo delgado y ralo en cuya confección go-*

zan de prestigio reconocido los caseros eibarreses” (pág. 13). Se localizan en nuestra zona rural otras albercas y pozas, *kunbuak*, *askak*,... destinadas a enriar el lino; sin embargo, el vocablo *osiñak* utilizado en pueblos vecinos no es corriente en Eibar.

Configurado el espacio donde la fibra textil se siembra y recibe sus primeros cuidados, nos ocupamos de las primeras noticias escritas. La obra de consulta obligada *“Eibar. Orígenes y Evolución”* nos emplaza con la poderosa familia Ibarra. Se trata de una sentencia de 1496, a favor de Domenja de Ibarra y su hija y heredera Marina, para *la posesión de tierra de cultivar el lino, acceder a majarlo en el molino de la casa y poder utilizar una rueca*. Las siguientes referencias documentales las encontramos en la antigua Ordenanza del Concejo (septiembre de 1501); los capítulos dieciséis y diecisiete se ocupan de la protección de las tocas de lino de las mujeres y el capítulo cincuenta y seis en la defensa de los linares como parte del patrimonio del Concejo de la Villa. De 1508 data el contrato matrimonial de Pedro de Escaraegui y Catalina de Olaer-

ga, la cual lleva al casarse la tradicional dote de *rropas de lino e axuar conveniente a ella*. Juan López de Unzueta firma en 1585 un contrato bilateral, contribuyendo con *un mazo de moler lino*.

Los telares del núcleo urbano se ocuparon de la conversión de la planta en tejido y de su comercialización. Es el caso de las conocidas “beatillas de Vizcaya”, telas de hilo delgado cuya venta en la península supuso una importante aportación económica para el municipio. Sobre su estima, escribe el historiador mondragonés Esteban de Garibay y Zamalloa en su obra “*Compendio Historial*” (Amberes, 1571); así las describe en la página 971: “*Abunda esta tierra de muy mucho lienzo, especialmente para tocas de mujeres, que en muchas partes de Castilla llaman beatillas, de las cuales las mejores se labran en las villas de Azpeytia y Azcoytia y muy más delicadas y de mejor color en las de Heibar*”.

Nuestros archivos nos suministran datos sobre la importancia de la industria len-



Lino en flor.

cera a partir del siglo XVI, casi siempre con el protagonismo de la mujer como gestora en el negocio de la linaza o semilla de lino, y los pleitos recogidos nos informan de la tensión que producían las apropiaciones indebidas. Veamos algunos ejemplos: En 1596 Catalina de Lazpita interpone pleito contra María de Zabaleta, por hurtarle *veintiséis madejas*

de hilo de la tierra, dos gorrueras, un delantal de lienzo de la mar y otros enseres. Por las mismas fechas Ana de Irunaga, mercadera de lienzos, denuncia a Martín de Mallea *en virtud de una confesión por compra de mercaderías*. Magdalena de Elzazaga declara en 1601 que *tiene tiendas de lienzos en común con sus hermanos en Barrencalle*. En 1605, la mercera María de Iburguen demanda a María de Laquitegui *por algunas mercancías que le dio*. En 1606 se plantea *pleito contra Inesa de Zumaran, vecina de Soraen y fiadora de mercaderías de lienzos*. María Juan de Asua encausa en 1608 a Juan de Azaldegui *por una saya verde, un delantal, un sayuelo y una toca de lienzo que le legó su hermana difunta Doña de Asua*. De 1620 es la demanda de María Ortiz de Orbea, doncella, *contra María de Echeverría o “Marisalamanca” para que le devuelva los ducados que le dio por la compra de tres fanegas de linaza*. En 1625 María de Zabala interpone *contra los bienes de Juan Bautista de Loyola por tres varas de lienzo*. También en 1625 se reclama ciento dos ducados a la viuda natural de Cestona y vecina de Eibar María de Iburguen *por doce sacas de linaza pagaderas en dos plazos*. Francisca de Ibarzábal reclama que se le pague *once varas de lienzo delgado más un préstamo que hizo...*

Extractado de un documento fechado en 1700 y procedente del Archivo Municipal de Bergara (Numerías Eibar. Sign. C-127): “*...y la parte menor de dicho vecindario se emplea y ocupa en fabricar algunas marraugas...Las mujeres en labores de calceta, hilar lino, tejer lienzos y costura y algunas en ayudar a sus maridos en la fragua en que se sacan las piezas de la llave del fusil*



para S.M.”. Con el término *marragas* eran conocidas las fundas de colchones elaboradas con hilo grueso, tejido más basto que el empleado para las beatillas, elaboradas con esmerada hilatura.

Todas estas referencias indican la importante producción de lino en Eibar y País Vasco durante la Edad Moderna, sobre todo en el transcurso del siglo XVIII. En este sentido, la dedicación de la mujer gozó de gran consideración, le proporcionó un espacio de sociabilidad y cierta parcela de poder y también algunas críticas, puesto que reunirse las mujeres solas en los trabajos del lino formó parte de un ritual (*erronda*) susceptible de sospecha. Algunos autores no repararon en ello: el jesuita Manuel de Larramendi escribía hacia 1736 mostrando su admira-

ción (*las mujeres vascas cultivan los linos por sí mismas*). En *Peru Abarka*, la obra más importante de Juan Antonio Moguel, escrita a finales del siglo XVIII, el literato y sacerdote dedica parte del “diálogo quinto” a expertas mujeres en las “fatigas” del lino, describiendo las laboriosas fases que se sucedían hasta el cosido y blanqueado de una camisa.

Desde el recogimiento invernal alrededor del calor y luz del hogar de aquel pasado, y con otro tránsito en el tiempo, nos asomamos a un paisaje cercano al verano, a un panorama de lino florecido en azul, desde el pálido hasta el intenso añilado. Flores surgidas espontáneamente en el ámbito de húmedos campos, constantes en recordarnos, año tras año, un ayer de trabajos y canciones:

*Euskaldun neskatilak /
Nekeak arturik,
Eztabe onetako /
Gizonen bearrik;
Eurak dira ereila,
Liño-giariak
Eunla eta jostun /
Ta gorulariak.
(“Ezparatien kantea
liño gietako aldietan”,
Peru Abarka)*

Arantza Lasa Astola

Eibarreses en el campo de concentración de Gurs

El campo de Gurs, situado en la localidad francesa del mismo nombre, en la región de Aquitania, a 84 kilómetros al este de la costa atlántica y a 34 kilómetros de la frontera vasca y cercano a Zuberoa, fue primero un campo de refugiados y, después, de concentración. Tras la caída en 1939 del frente de Cataluña, en el final de la guerra civil española, el gobierno francés ordenó su apertura, lo que se hizo efectivo desde el 15 de marzo de 1939. Por su situación geográfica, la idea era que sirviera de refugio para los vascos que llegaban a Francia tras su derrota en la guerra, pero en la práctica sus ocupantes tuvieron diversas procedencias.

El gobierno francés se negó inicialmente a recibir a los refugiados defensores de la República española; así, el 12 de noviembre de 1938, en un Decreto Ley los denominaba “extranjeros indeseables”, y proponía la expulsión de todos ellos. Pero desde el 5 de febrero de 1939 se permite el paso de la frontera y, para la primavera de 1939, eran miles los refugiados españoles que habían cruzado a Francia. Era necesario reorganizarse tras la derrota militar y los ex-combatientes vascos recibieron la ayuda del Gobierno Vasco para mejorar sus condiciones de vida. Desde la caída de Euskadi, en junio de 1937, el ejecutivo vasco coordinaba los esfuerzos para mejorar la acogida de refugiados en suelo francés. Se organizaron diferentes sedes, con comités de crisis y “Oficinas de Evacuación” en lugares como Perpignan. En esta delegación se concentraron los esfuerzos de tres Consejeros del Gobierno Vasco: Monzón, De la Torre y el antiguo concejal del Ayuntamiento de Eibar Juan de los Toyos.

Muchos de los refugiados vascos que cruzaron la frontera por el Pirineo catalán, y del mismo modo por las mugas de Iparralde, fueron trasladados antes de la construcción del campo de Gurs a Argelès Gazost, localidad situada cerca del santuario de Lourdes. Allí se creó un espacio propio para los vascos, denominado “Gernika Berri”.

Entre abril de 1939 y mayo de 1940, buena parte de los defensores vascos de la República fueron encaminados a Gurs. La mayoría de los eibarreses habían defendido las posiciones de Akondia, Kalamua, Arrate y los Intxortas hasta abril de 1937, antes de dirigirse a la defensa de Bilbao, que cayó en junio de 1937, para



posteriormente huir del cerco de los sublevados en la bahía de Santander, en agosto de 1937, utilizando pequeños barcos que se dirigieron, evitando el bloqueo naval, a las costas de Iparralde. Al llegar a las costas francesas, la situación para los eibarreses era delicadísima, ya que no contaban apenas con medios de vida para sobrevivir, por lo que algunos optaron por continuar la lucha en los frentes del Mediterráneo, otros se quedaron refugiados en Francia desde la primavera de 1937, etc.

En 1939 eran sesenta los eibarreses de diferentes ideologías que se encontraban en el campo de Gurs en unas condiciones muy difíciles. El comunista arrasatearra Celestino Uriarte, comisionado por el Gobierno Vasco para realizar las labores de coordinación de los internados vascos, describía la situación como “*Gurs: hombres honrados en condiciones de presidiarios*”. El sacerdote vasco Iñaki Aspiazu describía así la situación: “*Si entraras en el Campo, sentirías romperse tu corazón. Verías caras anémicas y miradas tristes; vestidos rotos y pies desnudos; oírías quejas y no pocas protestas. Esta es la verdad. Creo que no pasarán del dos por ciento los que tienen ropa interior. La inmensa mayoría cubre sus carnes con un mal pantalón y una chaqueta vieja o una guerrera... / Es horroroso ver ancianos que padecen enfermedad, enfermos con paludismo, reuma, fiebres, etc. y constatar que, junto a la buena voluntad de los médicos, no existe ningún medicamento*”.

El campo de Gurs medía unos 1.400 metros de largo y 200 de ancho, en una superficie de 200 hectáreas. A lo largo de su

única calle, se fueron cercando parcelas de 200 metros de largo y 100 de ancho, llamadas “ilots” o “islotés”. Las parcelas estaban separadas entre sí por alambradas. En cada parcela se colocaron treinta barracones; en total, se habilitaron 328. Cada barracón tenía una superficie de 25 metros cuadrados y llegaron a alojarse 60 personas en su interior. No había servicios sanitarios ni existía agua corriente.

En los meses iniciales de 1939, momento en el que los refugiados vascos eran mayoría, los internados se dividían en cuatro grupos: Brigadistas Internacionales, antiguos combatientes en la guerra de España; españoles ex-combatientes por la República; aviadores republicanos españoles; y, por último, vascos.

Tras el transcurso de los primeros meses de internamiento, se permitió que diferentes delegaciones extranjeras visitaran el campo para organizar expediciones a sus países, destacando en especial el caso de México, al que partieron un buen número de los refugiados eibarreses en Gurs.

Al comenzar la II Guerra Mundial, en septiembre de 1939, y antes de la invasión nazi de Francia, el gobierno galo fue sustituyendo a los vascos y españoles defensores de la República española por presos que procedían de la izquierda, Brigadistas Internacionales, pacifistas, miembros de la extrema derecha partidarios de Hitler, presos políticos y comunes, etc.

Cuando, en mayo de 1940, los nazis invaden Bélgica y Francia, la mayoría de los recluidos en Gurs son miembros de las Brigadas Internacionales que han peleado en la guerra civil española. Tras el armisticio firmado por el gobierno colaboracio-

nista del general francés Petain con los nazis de Hitler en 1940, Gurs fue empleado como campo de concentración para millares de judíos de diversas nacionalidades, excepto la francesa. Junto a ellos también estaban buena parte de las direcciones políticas de diversos partidos políticos vas-

cos, apresados tras las presiones ejercidas por el gobierno de Franco. Es significativa la caída de buena parte del Euzkadi Buru Batzar del PNV y de la dirección del sindicato STV. Comparten cautiverio con izquierdistas franceses, republicanos españoles, delincuentes comunes, etc.

Entre 1939 y 1945, en Gurs fueron internados 6.555 vascos, además de 26.641 judíos originarios de Alemania, Polonia y Austria, 19.022 republicanos españoles, 6.808 miembros de las Brigadas Internacionales, 1.470 izquierdistas franceses y 63 gitanos. Desde Gurs salieron, desde agosto de 1942 a febrero de 1943, seis convoyes en tren para trasladar 3.907 judíos al campo de exterminio de Auschwitz.

Tras la llegada, en 1944, de los aliados en la II Guerra Mundial, Gurs acogió a colaboracionistas franceses y prisioneros de guerra alemanes que habían ocupado Iparralde y Aquitania. También recluyeron en Gurs a paisanos franceses acusados de colaborar con los nazis y guerrilleros españoles que pretendían continuar las acciones armadas en España para derrocar a Franco, como fue el caso de **Angel Loidi Erkizia**, socialista eibarrés abatido a tiros por la Guardia Civil en Igantzi cuando formaba parte de la guerrilla.

El campo de Gurs se clausuró el 31 de diciembre de 1945, momento en el que un millar de personas, la mayoría judíos alemanes, estaban enterradas en el lugar. En 1957 el alcalde de la ciudad alemana de Karlsruhe, lugar originario de muchos de los enterrados, decidió que su ciudad se encargaría del mantenimiento del cementerio. El estado francés hizo una cesión por 99 años a las asociaciones judías de Baden y Palatinado. En el antiguo campo de concentración, hoy se puede ver un frondoso bosque, junto al que se sitúa el cementerio que mantienen en condiciones ciudades alemanas como Karlsruhe, Friburgo, Constanza y Weinheim, entre otras. Desde 1985 existe un espacio propio para los republicanos españoles enterrados en Gurs. Entre 1939 y 1945, 63.929 personas fueron recluidas en Gurs: 60.559 antes de la liberación de la II Guerra Mundial y 3.370 posteriormente.

En mayo de 2006, el Gobierno Vasco llevó a cabo un homenaje en recuerdo de los vascos recluidos en Gurs y se plantó un retoño del árbol de Gernika en el lugar, además de colocarse una placa conmemorativa, realizada por Nestor Basterretxea.

Jesus Gutiérrez Arosa

Para ampliar la información sobre el tema:

Chueca, Josu. *"Gurs: el campo vasco"*, Ed. Txalaparta.
 Garai, Juan Ramón. *"Celestino Uriarte: klandestinitatea eta erresistentzia komunista"*, Ed. Txalaparta.

Eibarreses internados en el campo de concentración de Gurs en 1939:

Apellidos		Nombre	Filiación
Aginaga	Onaindia	Jesus	CNT
Agirre	Berezibar	Fernando	JSU
Agirrezabala	Etxebarria	Eusebio	PSOE-UGT
Albiztegui	Mendiolea	Cipriano	UGT
Aldazabal	Guridi	Jacinto	CNT
Amesti	Eizagaetxebarria	Eugenio	UGT
Anguera	Barrutia	Faustino	UGT
Areitio	Arbera	Teodoro	-
Arizmendiarieta	Arenaza	Juan	PNV
Arriaran	Murua	Juan	PNV-STV
Atxa	Garmendia	Emilio	UGT
Balenciaga	Alberdi	Felipe	STV
Barrutia	Azkarate	Juan	JSU
Beitia	Aranzabal	Gabriel	PSOE-UGT
Bollain	Escudero	Miguel	JSU
Chamizo	Elorza	Antonio	PSOE
Diez	Maiza	Lirio	CNT
Eguren	Markina	Gerardo	-
Egurrola	Guruzeta	Silverio	-
Etxebarria	Irusta	Pedro	-
Ezenarro	Erkiaga	Luis	-
Fernandez	Agirre	Isidoro	-
Gantxegui	Juaristi	Tomas M ^a	STV
Herran	Cavero	Roman	-
Iregui	Urrutia	Santiago	UGT
Itxaso	Zabaleta	Pedro	-
Kortabarria	Zubigarai	Jose M ^a	-
Larrañaga	Moyua	Antonio	STV
Larreategi	Iraola	Vicente	UGT
Lasuen	Egia	Vicente	-
Lasuen	Egia	Lucio	-
Lekunberri	Arana	Victor	PCE
Lluvia	Rodriguez	Alejandro	JSU-UGT
Loidi	Erkizia	Angel	IR
Martinez	Marañon	Hermenegildo	CNT
Olabe	Etxebarria	Miguel	UGT
Orueta	Eguren	Victor	UGT
Perez	Guinda	Felix	PCE
Perez	Peral	Jose	PCE
Retenaga	Garate	Agustin	JSU-UGT
Ruiz	Muruamendiaraz	Rafael	JSU
Sarasketa	Berasaluze	Luis	CNT
Sarasketa	Oregi	Jose Luis	UGT
Sarasua	Gorrotxategi	Gonzalo	JS
Sola	Saez	Juan	UGT
Tolosa	Lariz	Pedro	UGT
Unamuno	Zamakola	Leocadio	JSU-UGT
Unanue	Alberdi	Tomas	UGT
Unanue	Garate	Eladio	UGT
Unanue	Muguruza	Ricardo	UGT
Usin	Garate	Juan	-
Yuste	Marti	Julian	-
Zabala	Tibildos	Antonio	UGT
Zezeaga	Arozena	Santiago	-
Ziorraga	Ganboa	Enrique	UGT
Zubiaurre	Huertas	Julio	-

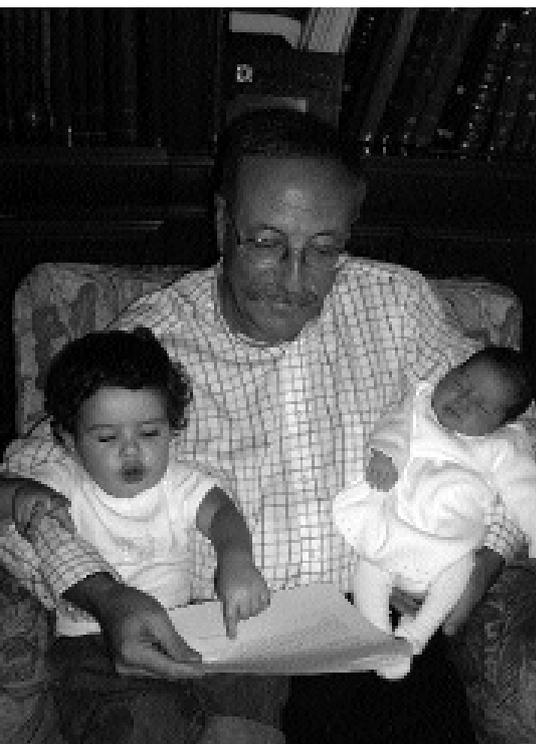
Fuente: Archivo Histórico del Nacionalismo Vasco. Artea (Bizkaia)

Malen eta Intza nire biloberi

Pues parece que va a ser **que no**, ó parece que va a ser **que sí** (depende por dónde se mire).

Que no, porque una vez más vuelvo a liarne, con lo que el tema del ciclismo tendré que aparcarlo de momento y dejarlo para otra ocasión. Os prometo que la próxima... (*badaezpada, ez egiñ aposturik, Joxe!*).

Que sí, porque tal y como de forma velada os “amenazaba” en la anterior revista, podríais correr el peligro de veros “atacados” por comentarios relativos a mi segunda nietecita que, en adelante, atenderá al nombre de INTZA y que, como os anticipaba en la anterior “entrega”, se hallaba a las puertas de su particular “big bang” que, con todo su esplendor, llegó a su máxima expresión el pasado día 17 de septiembre, cuando a las 1,45 de la madrugada asomó, decía, su cabecita por donde normalmente hemos aparecido y aparecen casi todos los humanos para, a continuación, pronunciando en su ininteligible idioma lo que según MALEN, su hermana, traducido quiere decir: *¡¡Kaixo, gabon dano-ri, jaixo naiz!!*, mostrar “señorialmente” su pequeño cuerpecito de **49,50 cms.** que, en la correspondiente báscula, arrojó un peso de **3,180 kgs.** (¡Que manía la de las madres de ahora de alumbrar en horario tan intempestivo! ¿No podrían parir, por ejemplo, a las 10 de la mañana para, celebrándolo, poder hacer un buen “hamarretako”?)



Dada mi “desarrollada experiencia” como abuelo, adquirida a lo largo de estos dos últimos años, mi intuición y mi “capacidad de observación” -como os he dicho- “enriquecida” durante los últimos 24 meses, hace que en tan corto período de tiempo vea una sustancial diferencia con relación al nacimiento de mi anterior nieta MALEN; y es que, mientras ésta se nos presentó ufana con una “barra de pan” bajo el brazo, la segunda, INTZA, aún más ufana y orgullosa, además de la “barra de pan”, portaba bajo uno de sus bracitos 2.500 (animan a uno a intentar volver a procrear) y bajo el otro, por si acaso, un pequeño “manual de instrucciones y protocolo de actuación”, ambos actualizados (¿Será una indirecta? ¿No habré superado los cursos? ¿Será por la globalización?).

Hemen dakazu, aitxitxa, ogixa eta emon desten liburu hau!!, me dijo la pobre en nuestra primera visita, esa misma mañana, intentando abrir sus pequeños ojitos “a la virulé” y guardando entre sus primeros pañales, disimuladamente y desconfiada, el fajo con los 2.500 que, a modo de “txorta”, estaban ya firmemente atados por el cordón umbilical que, como cualquier recién nacida que se precie, mostraba orgullosa a los allí presentes (el cordón, digo).

Sin poder contener sus primeras emociones, volvió al ataque: *Abisau jaixoz naizela!!* (tan menuda y mandando, pensé: *andrak beti andrak!*). Fue otro mensaje que, por medio de unos sonidos guturales, teniendo a su hermana MALEN como traductora, me transmitió cerrando sus ojitos, moviendo “alocadamente” su pequeña y ansiosa boca en busca de la “toma lechera” (que no es lo mismo que la vaca lechera) que, de forma insistente, le ofrecía la madre que había parido hacía poco rato a la criaturita (no a la vaca).

Bai, baiña hortikan lagaidazuz euro batzuk, gutxienez, laguneri gonbidatzeko!!, intervine confiado, señalando su “dote”, por si “colaba”, “abusando” un poco del desconocimiento que, en temas dinerarios, pensaba podía tener la recién incorporada a la familia e intentando aprovechar el estado de “shock” que dicen los expertos- solemos tener al entrar en esta vida.

Tras una prolongada y exhaustiva traducción, desde el euskera al “beberiano”, por parte de su hermanita que, a mi lado, al borde de la cunita, se esmeraba

Errobera borobil



en hacerla comprender mi petición, al mismo tiempo que me hacía constantes señas, metiendo su dedo índice en la boca y girándolo en su interior, dándome a entender de esta manera que ella, MALEN, también quería ser partícipe en el reparto del “botín” y ver así recompensado con un “chupa-chups arroxa” el esfuerzo que estaba realizando, en su complejo y arduo trabajo de semejante “traducción simultánea”.

Mientras “discutíamos” pequeños detalles sobre el particular, la “protagonista” de aquella especial noche del 17 de septiembre, aferrándose tenaz y firmemente (creo que incluso pude verla levantándonos el dedo corazón de su pequeña, rosada y delicada manita, como diciéndonos *tururú!!*, *konponduta zagozie!!*), entre dientes (mejor dicho, entre encías), mascullando, comentó señalando su “*isilpoltsa*”: *Hóneri, begiratu bez!!*

“*Enguéé, enguéé*”, lloriqueó..., “*chuuups, chuuups*”..., se puso de lado (*ziharretara Eibarren*) y mamó, pero al rato..., volviendo su aún rojita carita hacia nosotros..., abrió su pequeña boca y, tras un sonoro eructo, sin reparo alguno, bostezó.

Creo que, disimulando, la muy “pájara” se hizo la dormida.

Holan, norberan poltsikotik “chupa chups arroxa” erosi egin bihar eta laguneri gonbidau bihar, comenté con mi nieta mayor que, en su bendita inocencia, persistía gesticulando con el dedo índice sumergido en el interior de su boquita.

Pasadas varias semanas de este “delicado asunto”, aún sujetando con inusitado afán la bolsa que contenía su preciado tesoro, “viéndome” teclear estas líneas, con precoz interés al preguntarme qué era lo que hacía, tuve que anticiparle parte del contenido de esta entrega ante su insistente *Kontaidazu zer zagozen idazten, aitxitxa!!*, lo que requería también el ímprobo trabajo traductor para “entendernos”. Lo que se dice, “a tres bandas”.

“Egoístamente”, pensando que aque-

llo valdría para que tanto MALEN como yo nos viésemos favorecidos con un pequeño “*eskupeko*” procedente de su particular peculiar, comencé a contarles, dada la cercanía de las fiestas de San Andrés, nuestro patrón, por ejemplo algunas “batallitas” de los “sanandreses” que nos correspondió disfrutar en nuestra condición de “veinteañeros”.

Sentada MALEN (la mayor de mis dos potxolas nietas) en mi rodilla derecha y, sujetando cuidadosa y mansamente en mi brazo izquierdo a INTZA, vino a mi memoria la fiesta de San Andrés del año 66 del pasado siglo, en la que también era protagonista especial la **Tamborrada**, tanto la de mayores (a partir de las 8 de la tarde) que se celebraba la víspera (29 de noviembre), organizada por la **Sociedad o Hermandad Alperrak**, como la que tenía lugar el mismo día San Andrés, a partir de las 11.30 de la mañana, destinada a los niños y niñas, cuya responsabilidad organizativa recaía en la **Cuadrilla Sinki**, también de nuestra localidad, estando ambos actos “tamboreros” embellecidos por la majestuosidad de la carroza que, en su hermosura, ofrecía un “muestrario” de las bellezas eibarresas de la época.

Ta..., *zer gehixago, aitxitxa?*, preguntó INTZA que, con dos meses, tiene desenvoltura y, como leéis, pone “picardía” en sus preguntas.

Ba... *afarixak be egoten ziran, maixia*, contesté, pues entonces, al igual que hoy en día, la víspera era “obligatorio” celebrar con una cena en bares o sociedades para, tras ello, los que tenían edad o posibilidades trasladarse al Frontón Astelena, donde tenía lugar la **Extraordinaria Verbena Benéfica**, en la que un frontón engalanado y adornado como la ocasión lo requería obtenía un esplendor especial por la presencia de la reina, damas y cantineras que, pocas horas antes, también habían sido brillantes protagonistas y que ahora, en la verbena, danzaban al ritmo que imponían las afamadas orquestas **Iris** y, también, **Los Escorpiones**, entremezclándose con la gran profusión de serpentinas y confettis, según rezaba en el programa de aquel año.

Ikusten?, pregunto a mis dos “*kopintxos*”, enseñándoles alguna foto de la carroza.

Ah, bai!, responden “enteradas”, bostezando (*aharrauseinka, bixak batera*) al unísono, como dos buenas hermanas.

Kontau gauza gehixago, aitxitxa... (reclama INTZA, tras un larguísimo bostezo).



Tamborrada 1966.
Reina y damas.



Zergaittik 1966. urtia? (pregunta MALEN, entretenida con un globo naranja en una mano y tirándome del bigote con la otra, más “experimentada” en estos menesteres, pues a sus dos añitos es la segunda “entrevista” que me realiza y habiéndose ya iniciado en sus primeros “estudios”).

Gauza bat gogoratzen dotelako (porque recuerdo una anécdota de ese año), contesté.

Kontau, kontau!!, exclamaron, más curiosas que expectantes, sin mucho entusiasmo y convencimiento, restregándose fuertemente nariz y ojitos con ambos puños (claro síntoma de sueño o aburrimiento que, espero, a vosotros-as, lectoras-as no se os contagie a estas alturas).

Carraspeando para aclarar mi voz, llenando de aire mis pulmones, comencé la narración.

Resulta que una veintena de buenos mocetones, como lógicamente éramos a esa edad (vanidad al margen, porque es lo que nos decían en nuestras casas y oímos a las vecinas del barrio decir a nuestras madres por cualquiera de nosotros: *a ze mutil edarra dagan!!*), para celebrar la víspera de San Andrés fuimos a cenar al Bar Jesús, aquí, en Eibar.

Entre nosotros, todos integrantes de una misma cuadrilla (**Kamarroak**), había uno que aquella noche estrenaba un bonito y elegante traje gris de franela que, sin corbata, el muy “dandy”, lucía orgulloso y feliz con la prenda recién adquirida.

Pues bien. En el momento de la sobremesa, tras ingerir abundantes y ricas viandas (ensaladilla rusa y pollo o *berakatz-zopia eta tajadia*), parece ser que nuestros cánticos y risas propias de la edad aligeraron el vientre de nuestro amigo, lo que hizo que tuviese la imperiosa, intransferible y urgente necesidad de realizar un vaciado intestinal, siendo el evacuatorio de aquél local de los que se llamaban “de hacer a pulso”, es decir, sin taza, con posapiés y agujero en el suelo. Con el fin de no manchar sus recién estrenados pantalones, se los quitó y, ante la ausencia en el habitáculo “ca-

gatorio” de un colgador que ejerciese el trabajo para el que fue ideado, los colgó sobre la “*txapela*” metálica a las que a algunas lámparas domésticas protegían; en este caso, a una traicionera bombilla que, lógicamente, encendida para tan importante y momentánea operación, colgaba en la parte superior de la puerta del WC ofreciendo cariñosa su amarillenta luminosidad, que, además de luz, daba calor pues, a pesar de no ser directo el contacto bombilla-pantalón, vaya que si daba calor... porque el bueno de nuestro amigo, intrigado por el olor a quemado que inundaba la intimidad del recinto, dirigió su mirada hacia la bombilla-colgador e, impotente, veía como el calor escupido por la puñetera bombilla, ajena a nuestra fiesta, roía despiadada aquel bonito pantalón gris de franela.

Resultado: tremendo agujero (*kriston zuluza fraka barrixetan*) en la parte del “tiro” y sus aledaños, con el consabido disgusto del propietario, que tuvo que pedir prestada una nueva prenda para, amparado por la oscuridad, disimular y lucir medio traje en aquella festiva noche del mes de noviembre.

Eta zelakuak ziran orduko karrozeta neskak, aitxitxa Joxe?? (preguntó INTZA, mostrando interés femenino).

Ba, begira, honek izan ziran 1966ko “sanandresetako” printzesak, zuek bixok moduko guapak eta ederrak.

Dicho esto, recibo un beso en cada mejilla, y vuelven a bostezar con ganas, sonora y profundamente, mis dos *potxopoliñak*. MALEN vuelve a hacerme el gesto del “*chupa chups arrox*” y, con la otra mano, acaricia los ricitos que adornan su pequeña nuca. La peque, sujetando “amorosamente” su “*itsulapiko*” con los 2.500, hace como que no va con ella el tema, enseñándonos “provocativa”, en un gesto inocente, su diminuta lengua. Ambas, felices y “enteradas”, en el silencio de la temprana noche se abrazan a un cándido y placentero sueño en mi regazo.

¡Qué bien!

Jose Aranberri

El jesuita vasco-salvadorense **Jon Sobrino** recordaba hace unos años que las personas somos capaces de banalizar hasta lo más agrado y los hechos más graves. Una cosa es nuestro dolor y otra cosa el de los demás. Cuando la ciudad de Bagdad sufrió un aterrador bombardeo por parte de los EEUU, un soldado americano hizo el siguiente comentario: *“La noche iluminada era un espectáculo maravilloso; parecían fuegos artificiales”*. En 1991 el Vaticano denunció la guerra y el embargo criminal que ha provocado un millón de muertos en ese país árabe. Miles de niños iraquíes han muerto por falta de medicamentos básicos. Mientras la población sufría un infierno de bombas, el presidente americano **George Bush padre** declaró que *“había que llevar a Irak a la era preindustrial”*, es decir, arrasar con todo, incluidos hospitales, escuelas e infraestructuras. Otro correligionario suyo, el senador Newt Gingrich, señaló, defendiendo el embargo, que no había que dejar entrar ni aspirinas en Irak. Cuando un periodista preguntó a la secretaria de Estado norteamericana **Madeleine Albright** si la muerte de medio millón de niños iraquíes estaba justificada, respondió, sin dudar: *“Sí”*.

El filósofo **Karl Jaspers**, que en la posguerra mundial reflexionó mucho sobre la “culpabilidad alemana”, distinguía cuatro tipos de culpa: la culpa criminal o crimen, cuya instancia de resolución es el tribunal; la culpa política, que es la de los estadistas y de la ciudadanía de un Estado por la cual otros sujetos sufren consecuencias perversas desde lo represivo; una culpa moral de la conciencia; y una culpa metafísica, por pertenecer a la misma especie que individuos como Eichmann.

Pero incluso un filósofo de la talla de Jaspers fue algo “unilateral” al culpabilizar colectivamente al pueblo alemán. Dejando bien claro el horror que supuso el nacional-socialismo, veremos que a lo largo del siglo XX la pulsión exterminacionista y la banalización del mal no han sido perversiones exclusivas de los jerarcas nazis.

El pueblo armenio puebla la región de Anatolia y el Cáucaso desde el siglo IV a.C. Durante siglos tuvieron que convivir con los otros pueblos y minorías religiosas y étnicas. Los armenios eran un grupo étnico y religioso diferenciado dentro del imperio otomano y al estallar la primera guerra mundial.

El gobierno de Estambul puso en marcha un conjunto de medidas y operaciones con respecto a la población armenia, acusada de “traición” (también Gipuzkoa y Bizkaia fueron etiquetadas como “provincias traidoras” por la cruzada nacional de Franco). Las víctimas de la represión entre 1915 y 1916 fueron entre 600.000 y 1.500.000, contando las ejecuciones y los muertos por la deportación. Cuatro profesores alemanes que se encontraban por aquellas fechas en Alep escribieron este telegrama a su país: *“De las 2.000 o 3.000 campesinas de la Alta Armenia que llegaron aquí sanas quedan de cuarenta a cincuenta esqueletos. Las más hermosas son presa de la lubricidad de los guardianes. Las feas sucumben a los golpes, al hambre y a la sed, porque aún estando tendidas al borde del agua no tienen permiso para saciar su sed. A los europeos se les prohíbe que distribuyan pan entre las hambrientas. Cada día se llevan de Alep más de cien cadáveres”*. Muchos de los políticos turcos que planificaron este genocidio habían bebido de las ideas de progreso de la Re-

volución francesa. En cierta forma, fue un “jacobinismo a la turca”, homogeneizador y centralista, que no admitía otra identidad nacional ni otra cultura dentro del imperio.

Durante la Guerra civil, Andalucía fue escenario también de la voluntad “higienista” de los militares sublevados. El fascismo siempre se ha ensañado con los más humildes de la sociedad. Los militares africanistas golpistas se cebaron con los jornaleros, con los sindicalistas. Concibieron el conflicto como una guerra colonial interior en la que se debía “limpiar” España de “rojos”. El historiador **Paul Preston** dice: *“El salvajismo que las fuerzas coloniales infligían a las villas que conquistaban era sencillamente una repetición de lo que hacían cuando conquistaban un pueblo marroquí”*. Se hicieron famosas las alocuciones radfónicas del general **Queipo de Llano** desde Sevilla. Se regocijaba augurando el destino de los “vencidos” de la España republicana: *“Nuestros valientes legionarios y regulares han demostrado a los rojos cobardes lo que significa ser hombre de verdad. Y, a la vez, a sus mujeres. Esto es totalmente justificado porque estas comunistas y anarquistas predicán el amor libre. Ahora por lo menos sabrán lo que son hombres de verdad y no milicianos maricones. No se van a librar por mucho que berreen y pataleen. Mañana vamos a tomar Peñaflores. Vayan las mujeres de los “rojos” preparando sus mantos de luto...”*.

Hasta el día de hoy existen en España inscripciones, placas, nombres de calles, etc. en honor de los “vencedores” y a la cabeza del Estado continúa un monarca / capitán general del bando ganador designado a dedo por el general Franco. Es lo que tiene la rehabilita-

ción “democrática” de los que, en un mundo más justo, tendrían que haber sido juzgados por haber participado en una dictadura atroz...

Otro caso de injusticia atroz y de doble victimación. En 1948 se produjo lo que el pueblo palestino denomina “al nakba”, el desastre, es decir, la expulsión de sus tierras de un millón de árabes por el ejército y las organizaciones armadas israelíes. El 9 de abril de ese año las milicias de la organización terrorista Irgún llegaron a la aldea palestina de Deir Yassin. En pocas horas, de 200 a 300 personas fueron asesinadas. Una niña palestina recordó haber visto a un terrorista abriendo el vientre de una mujer embarazada de nueve meses. Otra recordaba que se escondió aterrorizada bajo los cadáveres de cuatro tías cuyas matadas a cuchilladas. Pues bien, el dirigente de la organización que perpetró ese horror, **Menahem Begin**, recibió en 1978 el premio Nobel de... la paz.

Hasta aquí la ignominia. Y ahora un recuerdo para la otra cara del siglo pasado. En el campo de concentración de Auschwitz, el padre **Maximilian Kolbe** escuchó de un padre de familia al que iban a ejecutar estas palabras: *“Dios mío, tengo esposa e hijos; ¿quién los va a cuidar?”*. El padre Kolbe se dirigió a los verdugos con estas palabras: *“Yo me ofrezco para sustituir a este hombre; soy sacerdote católico y polaco y no estoy casado”*. Kolbe dio su vida por aquel hombre y, a diferencia de los grandes jerarcas y hombres poderosos, él está vivo en la historia, junto a Dios.

Asier Ezenarro

Bibliografía:

“El siglo de los genocidios”, Ed. Alianza, Bernard Bruneteau. *“La Guerra civil española”*, Paul Preston.

Arantzazuko Amaren Eguneko Homiliatik



Juan M^e
Uriarte,
Donostiako
Gozaina.

Elizak ere bai. *A la Iglesia corresponde anunciar incansablemente, ante una sociedad tentada de pesimismo, que la paz y la reconciliación son posibles. Hemos de seguir requiriendo todos los derechos humanos y, muy particularmente, el derecho a la vida, a la seguridad, a la integridad y a la dignidad de las personas. En una sociedad en la que las consideraciones oportunistas desplazan con frecuencia a los criterios éticos, tenemos el deber de recordar, aunque duela, que una paz lograda al margen de la ética es una falsa paz. Suscitar mediante la educación actitudes pacíficas, pacificadoras y dialogantes es otro servicio que no queremos ni podemos sustraer a nuestro pueblo. Realizar gestos y acciones pacificadoras y favorecer en los creyentes la oración individual y comunitaria por la paz es un deber que cumpliremos diligentemente.*

Gure herriko beste erakunde eta taldeei ere gogoz eta kemen biziagoz bizkareratu dezatela bakegintza eskatu nahi diegu begirune handiz, baina premiazko hitzekin. *Esperamos de nuestras instituciones universitarias, empresariales y sindicales, y de los organismos y movimientos pacificadores la reflexión, las decisiones y las iniciativas que vayan*

Gaur hemen bakearen alde ahal duena egiteko prest ez dagoena, dela amorrugatik, dela utzikeriagatik, dela etsipenagatik, ez du kristau fedea eskatzen dion zeregin astun bat betetzen

preparando una sociedad pacificada. Pedimos de manera neta y respetuosa a los Medios de Comunicación Social que, desde diferentes opciones, subrayen lo que conduce a la paz y den un tratamiento sobrio y crítico a todo lo que nos aleje de ella.

Bake-bideak asmatzeak eta gauzatzeak izan behar du herriaren ordezkari eta alderdi politiko guztientzat ardura ezinbestekoa. Ondo dakigu eginkizun hau oztopoz beteriko bidea dela. *Este pueblo espera de todos nosotros la grandeza de ánimo y la altura de miras para anteponer el bien superior de la paz a los intereses de partido y a las rivalidades mutuas. Poco podremos avanzar si la confianza y la lealtad recíprocas no son procuradas con empeño.*

Erakundeen eta taldeen egitekoarekin labor geldituko litzateke herria, bakegintzan ikusle geldo balitz. *Un pueblo que quiere la paz no puede confinarse en una actitud preocupada, pero simplemente pasiva. Ni siquiera otros problemas que afectan a nuestro diario vivir nos dispensan de preocuparnos activamente por la paz. Aliviar el múltiple sufrimiento provocado en tantos ciudadanos por esta inhumana confrontación, clamar públicamente por la paz y reprobar categóricamente la vuelta de ETA a las armas son algunas de las tareas que no debemos declinar. La pasividad y el silencio no son dignos de ciudadanos responsables ni de creyentes coherentes con su fe.*

Juan M^e Uriarte



Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
www.herri-irratia.com



Cuando los *EIBARRESES* decidieron ser *VIZCAINOS*

A parte del dialecto euskérico hablado en Eibar, claramente vizcaíno hasta los años sesenta, en que comenzó a mezclarse con el guipuzcoano, a raíz de la inmigración de la gente del Urola hacia nuestra ciudad, los eibarreses siempre han mantenido muy buenas relaciones, tanto con el Durangués como con los bilbaínos. Pero estas relaciones vienen de lejos, de cuando las Diputaciones vascas se ocupaban de la defensa del territorio foral de las agresiones extranjeras, mediante la formación de “Compañías de Vecinos” en cada población.

Durante la guerra de 1794 con Francia, los franceses ocuparon gran parte de Gipuzkoa y la Diputación de la provincia se puso en contacto con los franceses, para unirse a los mismos.

No gustó lo anterior a los eibarreses, que, reunidos el 21 de agosto, acordaron por unanimidad y “mientras durasen las circunstancias” segregarse de Gipuzkoa y anexionarse a la provincia de Bizkaia, tal como consta en el oficio que se envió a la Diputación de Bizkaia y de la que transcribimos una parte.

“= M. N. y M. L. Señorío de Vizcaya: Señor: La Noble Villa de Eibar, una de las de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa representada en los abajo firmantes se mira en la crítica decisión de recurrir á V. S. Y. por medio de este su atento oficio y hacer presente que la invasión del enemigo Francés y ocu-

pación de varios pueblos de esta Provincia han precisado á esta á convocar sus Juntas Generales en la villa de Guetaria el día 14 del corriente mes estrechando á los pueblos á que acudan á ellas para verificar la capitulación proyectada por algunos de sus Diputados con la Nación Francesa, olvidados de sen-



timientos de la civilidad á que se hallaban ligados, y de la posteridad. Los naturales de esta villa han distado tanto de aquellos momentáneos temores, que siempre constantes en la Religión, obediencia al Monarca y agradecimiento á sus beneficios no han consentido ni en los siete artículos propuestos

***Izar eder bat dago
Hor goiko leihoan
Errota zaharra berriz
Itzal zokondoan.***

***Bere biziko pena
Badaukat barruan
Ezin gindezke bizi
Elkarren onduan.***

Con motivo del 5º aniversario del fallecimiento de *Jose M^a Kruzeta (2002-X-15)*, publicamos el artículo referido a la historia de nuestra ciudad que escribió en noviembre de 1997.



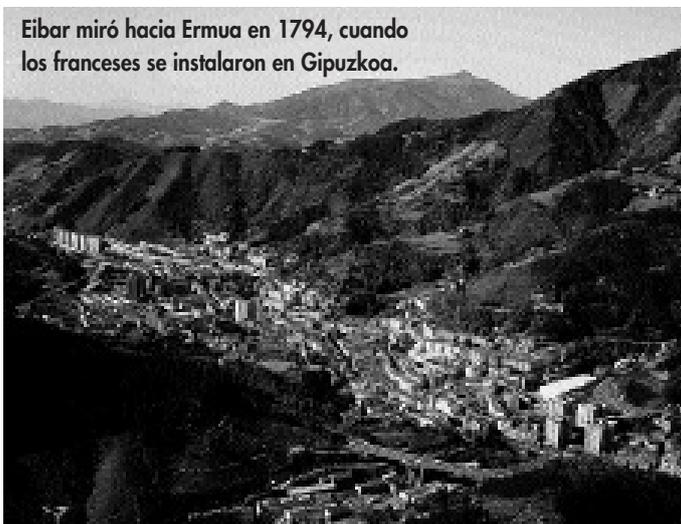


por los representantes del pueblo Francés, ni en los ocho de convenio provisional que los Diputados de algunos pueblos de la Provincia han dictado á aquellos aceptando los suyos por que sin prescindir de los derechos de Monarquía han juzgado que así los unos artículos como los otros sujetos á la observancia de una cuadrilla de bandidos y revoltosos jamás pueden tener buen fin ni han podido aventurarse á su éxito aunque sepan sacrificar sus vidas y sus bienes. Estas consideraciones tan dudosas han hecho más firme la lealtad de los naturales de la villa suplicante á ejemplo de algunas otras que también han discrepado de la subyugación á que se someten muchos de

los pueblos de la Provincia y pensando de diverso modo que estos se animan á una segregación de la mezcla del Gobierno de Franceses y Guipuzcoanos que entre ellos procuraran establecer, esperanzados los naturales

de la villa de Eybar de hallar á lo menos por ahora y de pronto en la lealtad y concentrado honor de este Ilustre solar de Vizcaya con la justa consideración de que su generosidad no le desamparará á esta desvalida y afligida villa en las actuales circunstancias las más tristes y críticas. Fiados, pues, de lo que va insinuado y de otros sentimientos que los naturales de la villa de Eybar no podrán penetrar y teniendo consideración á la situación de ella, confin con el territorio de V. S. Y. para en unión poderse defender de los enemigos, desde luego para este fin y demás ulteriores desean con la mayor ansia estrechar una fraternidad constante uniéndose al gobierno y leyes de V. S. Y. , ofreciéndose gustosos á hacer el servicio con todos los capaces en la misma conformidad que los naturales de V. S. Y. contribuyendo igualmente que los pueblos de V. S. Y. entrando en comunión

en su bolsa común y participando de las mismas contribuciones; Pues con esta reunión según la situación de la jurisdicción de esta villa ocupando por todos unidos sus alturas se podrá hacer una defensa más vigorosa y rechazar al enemigo de sus invasiones desde tierra más remota que en Distrito de V. S. Y. en común utilidad de todos y mayor seguridad del Estado. No duda la villa suplicante merecer de V. S. Y. la indicada acogida en una extremada necesidad á cuya consecuencia en agradecimiento de favor tan singular y de contarse ya su favorecida desde luego sus naturales se someten ciegamente á obedecer y cumplir todas sus Leyes generales y particulares y preceptos que las dicte el gobierno de V. S. Y. quedando ansiosos y propicios á establecer otras reglas que hagan constante y acertada esta solicitada unión para lo subcesivo. Dios guarde á V. S. Y. en su grandeza dilatados años. De mi Ayuntamiento de la villa de Eibar á 21 de Agosto de 1794. Gabriel de Guisasola y otros".



Eibar miró hacia Ermua en 1794, cuando los franceses se instalaron en Gipuzkoa.

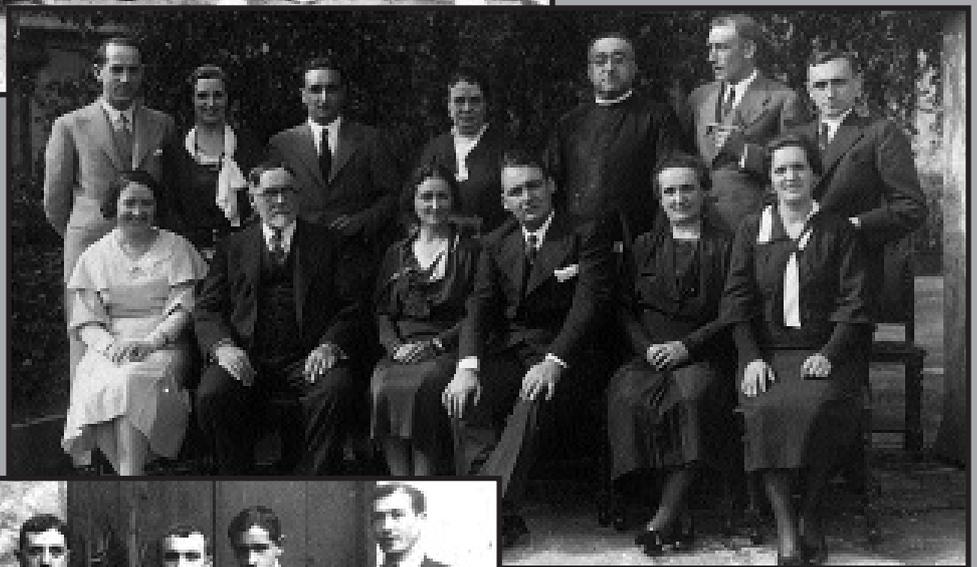
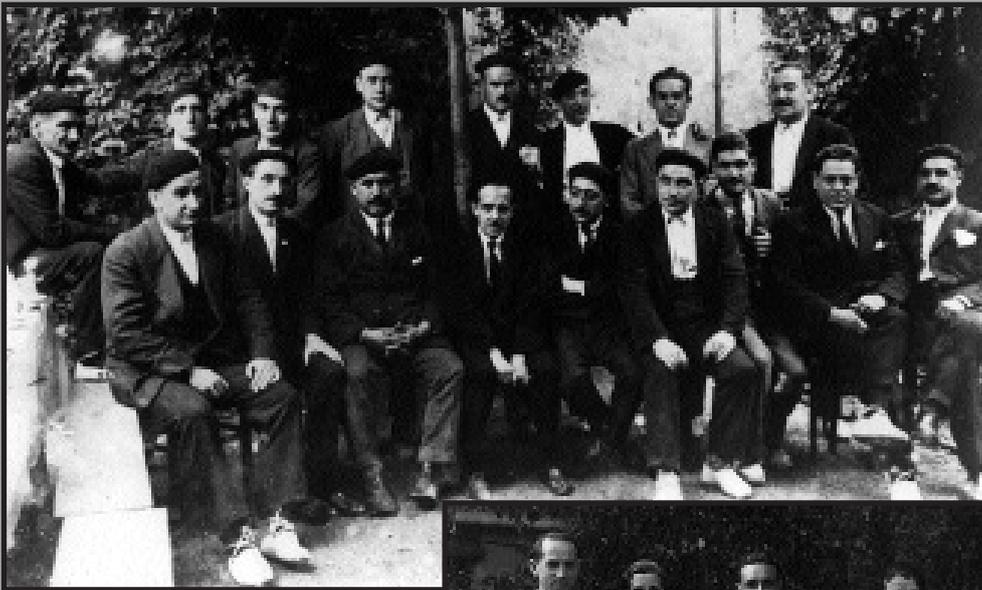
Quéde constancia, pues, entre los eibarreses actuales, del motivo por el que en aquellas fechas Eibar se convirtió en vizcaína.

Los datos han sido tomados de la Monografía Histórica de Eibar, de Gregorio Múgica. Anexo nº 1.

J.M. Kruzeta



Galería de Eibarreses



Ojanguren



1926. Ojanguren



Galería de Eibarreses



Ojanguren



Galería de Eibarreses



Eli Ojanguren
eskaladoria,
makurtuta eskuma
aldian, beste
batzurekin. 1968.



Paseo San Andres
kalian jaixotakuen
lehelengo zelebraziñua.
Juan Carlos Sarasuak
antolau zeban.
1992-X-20.



Galería de Eibarreses

Eibartarrak jai giruan.
Euren artian, Juanito,
Daniel Vicuña,
Bergaretxe, Isidoro
Trokaola, Eloy
Aulestiarte, Victorino
Artamendi, Jose M^e
Etxaluze ta Azpitarte.



Txirrindularixeri trofeuak
banatzen. Ezkerretik
eskumara: Villar, "Mahoma",
X, Vicente Trueba, Berrendero,
Vicente Jauregiberria, Eusebio
Lafuente, Luciano Montero,
Escurieta eta Prior. 1936.
Ojanguren

Pedro Ojanguren,
Alejandro Gisasola,
X, Juanito Lazpita,
Elias Egaña, Eusebio
Orueta, X, Ignacio
Leturiaga, X, Jesus Osa,
Luis Urdanpilleta,
Alberto Larrañaga,
Jose Luis Bereziartua, X,
X, X, Juanito Isasi, X, X,
Isasi, Fernando Isasi,
Lamarain, X, X,
Larrañaga, Gerardo
San Martin, Eusebio
Zaitegi, X, Andres
Unanue, Eloy Elkoro
ta Sagasta.



Galería de Eibarreses



Eibarko andra ta nesken taldia Loiolan. 1946-VII-16. Castrillo



1955-V-19. Plazaola

Galería de Eibarreses



1924. Ojanguren



Plazaola

Galería de Eibarreses

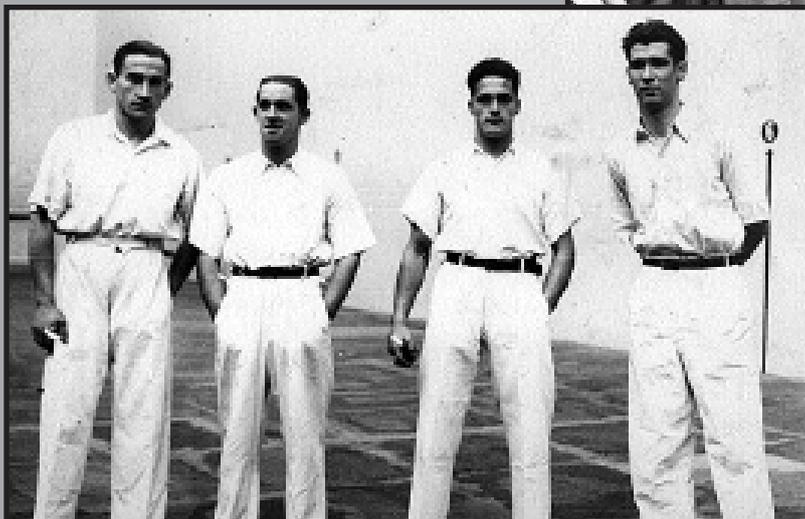
Ojanguren



Euskadiko eskubaloia
seleksiōua ikurriñarekin.
1982-XII-25. Plazaola



1955. Ojanguren



Imanol Zenarruzabeitia,
Caelo Mendizabal,
Pedro M^o Mendizabal
eta Ignacio Gorrotxategi.
1948. Ojanguren

Galería de Eibarreses

1947ko martxua. Beti-Alegre taldea, Txantxa-Zelaixan. Ezkerretik eskumara, goixan: Cruz Elorza, J.L. Kortaberria, Fran eta Jose Mari Fernández, Rodolfo Etxeberria ta Enrique Aranberri. Makurtuta: Marcos Etxeberria, Armando Gorosabel, Carlos Narbaiza ta Ernesto Gorosabel. Zazpi zazpiren kontra jokatzen eben. Kamiseta beltza eta hori kolorekoa, Pakapeto aurreko ekipuarenak.



Ojangueren



Altza-Praka foball taldea.
Bestien artian, Tomas Sarasua,
Jose Gómez atezaiña
ta Juan Mujika. 1923.



Galería de Eibarreses



Eskualdeko katekisten arteko zelebraziñua. Soraluzeko Esozia auzoko Armendia jatetxian.



Ezkerretik eskumara, eserita: Edurne Sanz, Begoña Ibarluzea, Milagros, Miren Txurruka ta Pakita. Goixan: Ana Mari, Alicia Arregi, Elisabet Agirregomezkorta, Irene, Alicia Baskaran eta Edita Beristain. 1986.

*El amor se va cultivando
Día a día con esos
Pequeños detalles,
Para después cosechar
Momentos llenos de alegría
Compartiendo todo lo
Bueno y Maravilloso
Que la vida nos da.*

Antoniak ta Jose Luisek urrezko ezteiak ospatu bihar dittue. Zorionak!



Galería de Eibarreses



Urteko ohittuari jarraituz, Sanandresetan afarixa egiten dabe Gasteizen bizi diran eibartarrak. Kalejiran ibilli ta hamengo abestixak kantatzeko aprobetxatzen dabe. lazko irudixak dira hónek; hamendik gitxira barriro ba jaigiruan izango dira.



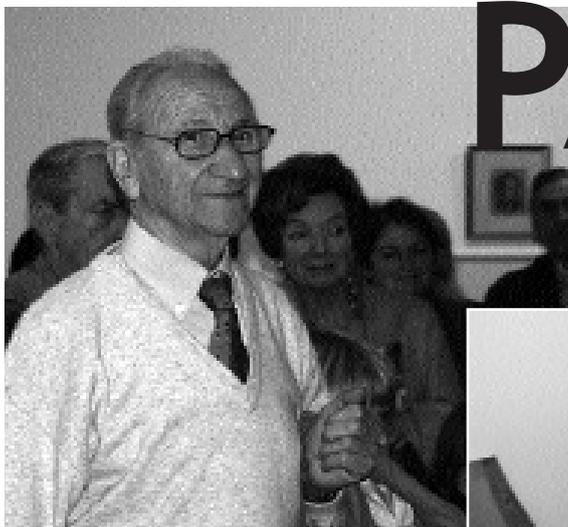
Eibartarrak
Herri-Irratiko
stand-ian
La Blancako
jaixetan.



Isabel Lekunberrik pelukerixia zabaldu zeban Gasteizen, Lakua Merkatalgunetik gertu. Oihane Argoitia ta Silbia Sáenz lankidiekin.

PAULINO

**Erakusketa Portalean:
Urriaren 11tik 28ra arte**



Ikusmiña piztu zeban Paulinok erakusketaren inauguraziñuan. Bera be pozik eguan.



Komunikabidiak be presente egon ziran urriaren 11ko ekitaldixan.



Ezagunekin batera, arte munduko jendia be izan zeban Paulinok bere onduan.

Artistia biharra egitterakuan eta baita juergia egittia tokatzen danian.



bizi osoa gizon

*GERRA HANDIA AMAITZEN ZOIAN
SORTU ZANIAN MUNDURA
UMEDENBORA EIBARREN BERTAN
ESTUDIXUEN ARDURA
HANDIK GUTXIRA, ARTIAN GAZTE,
FAZISTEN KONTRA GUDURA
LAREDON ZALA, ATXILOTUTA,
ERUAN ZEBEN BARRURA
BARTZELONATIK EIBAR ALDERA
LANERA IÑON KONTURA
BAINA BERIA BEHAR ZEBALA
ETORRI JAKON BURURA
GERORA ASKO EGIÑA DAUKA
TALLA, GRABAU ZEIN PINTTURA
**HARA! AINTZIÑA EZKONDU ZIRAN
PAULINO ETA KULTURA***

Trunboir



Paulinok jakin dau be beste betzueri
berak ikasitakua transmititzen.
Bide horretan baditu honezkeru
jarraitzaillak.

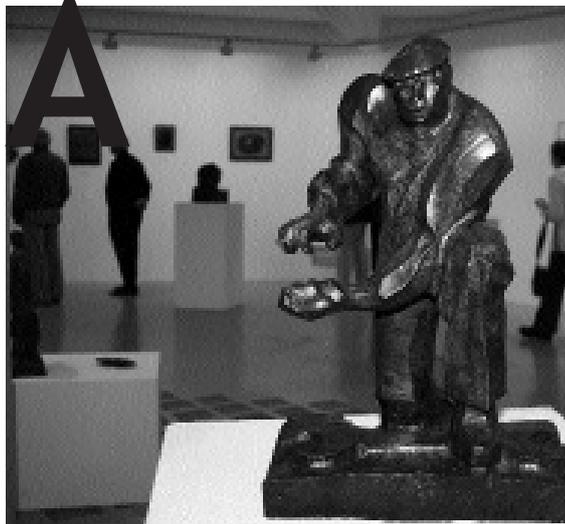


Larrañagaren bisitza osoko
isladia da Portalean ikusi leikiena.
Edade guztietako jendia gerturau
zan bere lana ikustera.

**ARGAZKIAK:
...eta kitto!**



ARTISTIA



JAVIER ELZO / SOCIOLOGO: "A nuestros jóvenes nunca se les ha dicho que no"

Javier Elzo es catedrático de Sociología de la Universidad de Deusto. Es una de las personas que mejor conocen la realidad de la juventud española, tema al que ha dedicado gran parte de sus numerosos trabajos, entre los que figuran los informes *Jóvenes Españoles* que, desde 1994, elabora cada cinco años para la Fundación Santa María. Intelectual comprometido y persona interesada por la cuestión de los valores.

- ¿Cuáles son los principales valores y contravalores de los jóvenes españoles de hoy en día?

Sus valores fundamentales son valores que yo denomino finalistas: la lealtad; la solidaridad, al menos de forma puntual; la tolerancia, aunque más pasiva que activa; el rechazo a las diferencias en razón de sexo, raza, religión o cualquier otro motivo... Son, de alguna manera, valores-faro, valores que están muy visibles en el ambiente. También habría que destacar la espontaneidad, la ausencia de una doblez consciente. Otra cosa es que desarrollen comportamientos que parecen inconexos a los ojos de los adultos. Por otra parte, más que de contravalores, habría que hablar de una falla en los valores instrumentales: la constancia, el esfuerzo, el gusto por el trabajo bien hecho, la abnegación, el sacrificio...

En ese sentido, son perfectamente capaces de propugnar la solidaridad y la tolerancia y de no hacer nada cuando hay que ejercerlas. Eso también se explica porque tienen un agudo sentido de la comodidad y están muy centrados en sí mismos.

Dicho esto, hay que tener en cuenta que son muy a menudo hijos únicos o, como mucho, tienen otro hermano. Además, han crecido en el mejor contexto económico en el que España ha estado nunca. Las familias les han puesto en un pedestal. Han tenido a su disposición más recursos materiales que cualquier otra generación en la historia de nuestro país, y casi nunca se les ha dicho que no. Eso quiere decir que han internalizado los derechos, pero no los deberes.

Religión y política

- Parece que dos valores o pautas de comportamiento que antes eran muy valorados, la religión y el compromiso sociopolítico, no representan nada para ellos.

Realmente, los dos representan muy poco para ellos. Hay varias explicaciones. Una de ellas es que el mundo de la política tiene mala fama. En los medios, es raro que se hable de un político en positivo. Y los miembros de la clase política se tratan muy mal entre ellos. Hay un gigantesco desprestigio de la política, pese a que hay razones

objetivas para decir que no todo lo político ni lo que se hace en política es malo.

En cuanto a lo religioso, hay muchos problemas. En los medios, lo religioso no aparece o, cuando lo hace, es para resaltar aspectos negativos del hecho religioso. En las revistas que leen los jóvenes, lo religioso brilla por su ausencia. Y no existe en España una revista tipo *Familia Cristiana* que esté en las casas de las familias; ni siquiera una revista juvenil de inspiración cristiana, aunque no específicamente confesional.

Por otra parte, los jóvenes se encuentran con una Iglesia con los agentes de pastoral muy envejecidos. La distancia generacional es muy grande. Y, aunque no suene bien decirlo ahora que Juan Pablo II acaba de fallecer, los encuentros con la juventud del Papa no deben llamarnos a engaño. Los jóvenes le han visto más como un abuelo amable que como un padre que les guía. Le han escuchado, pero no le han hecho caso en muchas cosas; sobre todo, en las cuestiones relacionadas con la sexualidad.

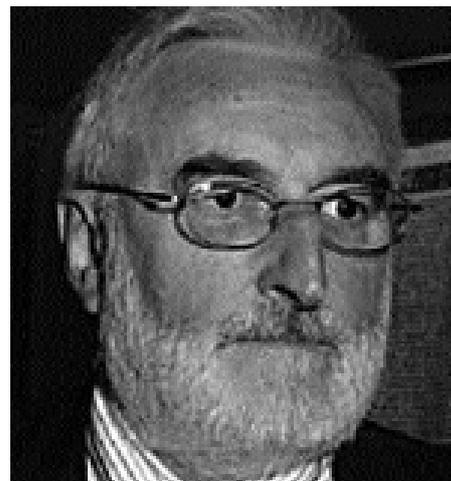
En este punto, hay una fosa absoluta entre los planteamientos del Papa y de la jerarquía y los de los jóvenes: una laguna impresionante. Y a mí me parecería fundamental que hubiese una educación sexual de raíz cristiana que les proporcionase a los jóvenes otros planteamientos más allá de los que aparecen en los medios, que se resumen, poco más o menos, en mótatelo-para-disfrutar-lo-más-posible. Entre esta visión y la que sólo admite las relaciones sexuales dentro del matrimonio y encaminadas a la procreación hay que formular una propuesta intermedia y basada en valores.

Por otra parte, hay que decir que en la sociedad reina un ambiente secular en que la Iglesia y lo religioso no tienen ningún papel. En España no hemos pasado la época de reacción al nacionalcatolicismo, que acabó en los años sesenta, hace ya cuarenta años.

Medios de comunicación

- Por lo que usted dice, los medios juegan un gran papel en la concepción de la vida de los jóvenes.

Bueno, los medios condicionan a los pa-



dres, que transmiten a su vez una visión de la vida a sus hijos.

- Pero los adolescentes y los jóvenes también tienen un alto grado de exposición a los medios, especialmente a la televisión.

Mire, los agentes que más influyen en la formación de los jóvenes españoles son, por este orden: los padres, los grupos de amigos, los medios y, sólo en cuarto lugar, la escuela. Esto, como digo, representa para mí una certeza, después de comprobarlo año tras año en todas las investigaciones en las que he estado implicado. Como le digo, los primeros agentes de formación de las actitudes de los jóvenes son los padres, y los padres son tributarios de los medios, que crean un ambiente general. Y, dentro de ese ambiente general, la dimensión religiosa católica es cada vez menos visible. La cuestión es muy diferente en otros países cercanos, como Italia o Francia. En el primero, lo religioso sigue estando muy presente. En el segundo, desapareció de la vida pública hace mucho, con la diferencia de que Francia es una sociedad adulta y muestra respeto por el hecho religioso, incluso entre los sectores que puedan estar más alejados de la Iglesia.

Por otra parte, lo dicho no quiere decir que la demanda del hecho religioso haya disminuido. Sigue presente. Me refiero al interés por las preguntas últimas de la vida: ¿Qué hago aquí? ¿Qué hay más allá de este mundo? ¿Qué sentido tiene la existencia?... Esas cuestiones están tan presentes como hace cincuenta años o más. El problema es que las respuestas a esas preguntas por parte de los que estamos en el ámbito religioso -sacerdotes, religiosas o profesores que trabajan en instituciones católicas, como es mi caso- no resultan convincentes para los jóvenes y ellos buscan respuestas en otros

ámbitos: grupos de amigos, drogas, el mundo de la música y la noche...

Independencia

- ¿Es la juventud española muy diferente de la de los países de nuestro entorno?

No, y cada vez son mayores las similitudes; hay, eso sí, algunos elementos específicos. El joven español se queda mucho tiempo en casa de sus padres. Es mucho más comodón a la hora de alzar el vuelo y buscarse la vida de forma independiente. Otra diferencia esencial son los horarios tan amplios de la vida nocturna de los fines de semana. Eso sólo pasa, con esa fuerza tan grande, en España. La prueba la tiene en nuestras fronteras. Los jóvenes de Portugal y de Francia se cruzan a España para poder disfrutar de la vida nocturna.

Nuevos jóvenes

- ¿Se puede decir que la actual generación de jóvenes es muy distinta de las anteriores?

Bueno, si comparamos a los jóvenes de ahora y a los de hace quince años es evidente que existen diferencias. Para empezar, son menos. Después, el paro ha cambiado de sentido. Ahora hay trabajo. Cuál es la calidad de ese trabajo es otra cuestión. Luego, han irrumpido con fuerza las nuevas tecnologías -Internet, telefonía móvil-, que han creado un mundo completamente nuevo. Ha aparecido la figura del joven solo que vive encerrado en su cuarto. No es un hecho mayoritario, pero sí que se da. Otro fenómeno nuevo es la inmigración, que no se sabe qué consecuencias va a tener. Por otra parte, en el campo de las drogas, hay que decir que hace diez años la mayoría de los jóvenes les tenía miedo. Ahora, el peligro que suponen se ha banalizado.

- Ha cambiado, pues, el contexto, pero ¿qué pasa con las actitudes?

Bueno, hace quince o treinta años la democracia se estaba construyendo y existía un cierto sentido de contribución a esa construcción de la sociedad. Eso ha desaparecido. Antes, los jóvenes eran más tolerantes; ahora lo siguen siendo, pero es una tolerancia más pasiva. Se podría decir que el joven de hoy es más egoísta, pero no me gusta esa palabra... Sería más justo, tal vez, decir que se ha hecho más individualista.

- Hay quien podría caer en la tentación de decir que son peores que sus predecesores.

No. Lo que ocurre es que viven en un contexto muy distinto. Un contexto de abundancia y de cierto neopaganismo, de una sociedad de *panem et circenses*, en la que el sacrificio no tiene ningún sentido. Yo no me atrevo a decir que son peores, ni

creo que tenga mucho sentido discutir si lo son o no.

- De alguna manera, son un reflejo de la sociedad en la que viven.

Bueno, ellos tienen su forma de vivir una actitud que está en el conjunto de la sociedad. Los mayores la viven a su modo y los jóvenes al suyo. En ese sentido, no hay ruptura generacional. Los mayores no han transmitido a los jóvenes ciertos valores porque ellos mismos los han perdido, en muchos casos. El ejemplo está muy claro si nos fijamos en el hecho religioso. Las madres, que eran tradicionalmente las transmisoras de la fe, se han secularizado; entonces, la transmisión de la fe se ha interrumpido.

Sin futuro

- ¿Qué les mueve a los jóvenes de hoy? ¿Por qué luchan?

Lo curioso es que antes la juventud era un período de paso; ahora no. Los jóvenes españoles de hoy están instalados en casa de sus padres e intentan alargar lo más posible ese período. Además, se da una fuerte adolescentización de la juventud. Los jóvenes se han vuelto personas muy presentistas, que no tienen, como es típico de la juventud, una proyección en el futuro, que no se preparan para lo que ha de venir; están, si se puede decir así, en *standby*.

“Los referentes sexuales que aparecen en los medios se resumen en: móntatelo-para-disfrutar-lo-más-posible”

- Cuando se habla de jóvenes y de adolescentes es inevitable hacer referencia a la enseñanza, especialmente a la secundaria. Se señala como uno de los mayores problemas existentes dentro de la misma la indisciplina y la pobreza de la formación intelectual. ¿Cómo ve usted esta cuestión?

La enseñanza es un problema muy complicado. No puedo asegurar, porque es un tema que no he estudiado, que nuestros estudiantes de secundaria sepan poco. Mi impresión es que sí, pero -ya digo- no es un tema que haya estudiado a fondo. Por otra parte, también hay que tener en cuenta que hoy estudia todo el mundo, cuando antes lo hacíamos sólo unos pocos.

Por lo que se refiere a la disciplina, está claro que es un problema; pero no es un problema de la escuela únicamente. El problema es, como decía, que a nuestros jóvenes nadie les ha puesto límites, nadie les ha dicho que no. Por eso, a la mínima contrariedad, saltan. Hay una creencia muy generalizada, que es una estupidez, en que la

naturaleza es buena, en que el hombre es bueno por naturaleza y hay que dejarle el mayor campo de actuación posible. Si nos dejásemos guiar por los instintos, la vida en sociedad sería una vida salvaje.

Padres e hijos

Usted ha dedicado un libro al problema de la falta de comunicación entre padres y adolescentes. ¿Es realmente tan serio?

Sí, es una incomunicación profunda. Los padres no tienen tiempo para sus hijos. La sociedad vive en un agobio constante. Hemos caído en una suerte de activismo; nos dejamos llevar por una presión muy fuerte que nos compele a querer hacer muchas cosas, a hacer cosas constantemente, incluso en nuestro tiempo de ocio. Claro, la pregunta sería si antes los padres tenían más tiempo para dedicar a sus hijos; al menos, la madre sí que lo tenía. No es que haya que culpabilizar del problema de la incomunicación a las madres. La cuestión es que el contexto ha cambiado enormemente. Antes, la vida era mucho más simple. Un chaval podía más o menos decir, según la familia en la que hubiera nacido, lo que iba a ser dentro de treinta años. Era un mundo más cerrado, pero más seguro. Ahora la vida es mucho más abierta, pero también más difícil.

- ¿Cree que nuestros jóvenes son capaces de hacer realidad la famosa frase de “Otro mundo es posible”?

No lo sé. Una cuestión que hemos obviado desde el principio es afirmar que no existe la juventud, sino que existen jóvenes. En ese sentido, no cabe duda de que existe un núcleo reducido de jóvenes con capacidad de arrastre para lograr cambios. En 1999, los datos del estudio *Jóvenes Españoles* indicaban que el diez por ciento de ellos estaba implicado en alguna ONG. Hoy creo que son menos, pero siguen siendo un porcentaje importante. Por supuesto que hay muchos jóvenes en los movimientos actuales de contestación, aunque no sean ellos los que los dirigen. Sin embargo, pensar que los jóvenes van a cambiar el mundo es una idea que me genera ciertas reticencias, porque lo que puede evitar que el mundo cambie es que se vive muy bien. En ese sentido, puede que haya que darles la razón a los que dicen que el ateísmo que no ha traído el comunismo lo ha traído el capitalismo. Aunque, bueno, más que de ateísmo habría que hablar de conformismo e individualismo. Sin duda, eso es lo contrario del mensaje fundamental que ha supuesto el pontificado de Juan Pablo II, que es la centralidad del otro.

J.I. Cortés

Revista Humanizar

Una historia real de dos tenores

Se refiere a dos de los tres tenores - Luciano Pavarotti (nuestro grato recuerdo para él y el agradecimiento por habernos hecho la vida más feliz con su arte, su voz), Plácido Domingo (hijo de la gran cantante Pepita Embil, natural de Getaria) y José Carreras-

Por cuestiones políticas, en 1984 Carreras y Domingo se enemistaron. Siempre muy solicitados en todas partes del mundo, ambos hacían constar en sus contratos que sólo se presentarían en determinado espectáculo si el adversario no fuese invitado.

En 1987 a Carreras le apareció un enemigo mucho más implacable que su rival Plácido Domingo. Lo sorprendió un diagnóstico terrible: **¡¡Leucemia!!**

Su lucha contra el cáncer fue muy sufrida. Se sometió a varios tratamientos, además de al autotrasplante de la médula ósea y a un cambio de sangre que lo obligaba a viajar una vez por mes a Estados Unidos.

En esas condiciones no podía trabajar y, a pesar de ser dueño de una razonable

fortuna, los altos costes de los viajes y del tratamiento debilitaron sus finanzas.

Cuando no tuvo más condiciones financieras, tomó conocimiento de la existencia de una fundación, cuya finalidad única era apoyar el tratamiento de leucémicos.

Gracias al apoyo de la fundación **"Hermosa"**, Carreras venció la dolencia y volvió a cantar. Recibió nuevamente los altos cachés que merecía y trató de asociarse a la fundación. Al leer sus Estatutos, descubrió que su fundador, mayor colaborador y Presidente de la Fundación era Plácido Domingo. Luego supo que este había creado la entidad, en principio, para atenderlo y que se había mantenido en



Nuestros dos protagonistas en una actuación conjunta.

el anonimato para que no se sintiera humillado por aceptar auxilio de su enemigo.

De lo más conmovedor fue el encuentro de los dos... Sorprendiendo a Plácido en una de sus representaciones en Madrid, Carreras interrumpió el evento y humildemente, arrodillándose a sus pies, le pidió disculpas y le agradeció públicamente. Plácido lo ayudó a levantarse y, con un fuerte abrazo, sellaron el inicio de una gran amistad...

En una entrevista a P. Domingo, la periodista le preguntaba por qué había creado la fundación Hermosa, en un momento en que, además de beneficiar a un enemigo, había ayudado al único artista que podría hacerle competencia. Su respuesta fue corta y definitiva: **"Porque no se puede perder una voz como esa"**.

Esta es una historia real de la nobleza humana y nos hace recordar lo que Alguien hace mucho tiempo dijo: **"Así que, todas las cosas que queráis que los hombres hagan con vosotros, así también haced vosotros con ellos"**.



Una cuadrilla de mujeres eibarresas con el tenor Plácido Domingo en el aeropuerto de Viena, en junio de 1990.

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxe. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kiral lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669

735

925

GENOVEVA VILLAR ELIZBURU:**“El secreto para que te quieran es tratar a todos por igual”**

Durante 40 años Genoveva trabajó tras el mostrador de la Carnicería Guisasola. Cuando sale a la calle, siempre se encuentra con gentes que le demuestran su afecto y simpatía. Acaba de cumplir un siglo de vida, pero sigue cocinando para su hijo y haciendo ganchillo o labores de punto.

La prensa no para de comentar que la población centenaria de Gipuzkoa se ha triplicado en los últimos 10 años. ¿Cuál es la fórmula? Sin duda, la mejora de las condiciones de vida y los avances de la medicina contribuyen a la longevidad. Pero existe otro dato que llama poderosamente la atención: las excelentes condiciones físicas y mentales de muchos hombres y mujeres que alcanzan la centena. Es el caso de Genoveva Villar, una mujer que acaba de cumplir los cien años, pero que se mantiene tan guapa como siempre y con una capacidad mental que asombra.

- *Eibartarra zara?* (¿Es usted eibarresa?)

- *Ez jaiotzez, baina bai bihotzez.* (No de nacimiento, pero sí de corazón)

Genoveva Villar Elizburu nació el 31 de octubre de 1907 en San Juan Erreka (Bergara). Es hija de Lorenzo Villar, natural de Arantzazu, y de Bárbara Elizburu, nacida en Ubera (Bergara). Cuando Genoveva tenía 4 o 5 años, la familia fijó su residencia en Elgeta, en el caserío Egotxeaga.

El pueblo disponía de una bonita escuela, regentada por los corazonistas y subvencionada por un americano hijo del lugar. Cuando el señor Domingo Iturbe efectuó su donación escolar nunca imaginó que un siglo más tarde una alumna

centenaria le iba a recordar. Genoveva Villar agradece de corazón el haber podido llegar a ser una persona escolarizada y culta. Fue en esa misma escuela donde iniciaron su formación personas tan emprendedoras y valientes como los empresarios Beistegi, Aranzabal y Bareño.

Era una niña inteligente y despierta que todo lo que aprendía lo hacía bien. A las chicas se les enseñaba a a coser, tejer, hacer punto de cruz y labores de ganchillo; habilidades que adquirió y aún no ha olvidado. Me quedé sorprendida de la perfección del tapete que estaba tejiendo mientras efectuábamos la entrevista. Sin ningún punto perdido, sin fallos.

El amor se presentó con ímpetu en la vida de Genoveva. Tenía 21 años cuando conoció a Pedro Guisasola, quien sería su marido. Salieron por primera vez en Carnavales al baile del Frontón Astelena y el 28 de diciembre de ese mismo año -1929- se casaban en Urkiola. Más tarde llegarían los hijos: cuatro en total, dos niños y dos niñas. Ellos a su vez han llenado el hogar con 6 nietos y 7 biznietos. Como gran parte de la extensa familia de su marido, los sinsabores de la guerra los pasaron en el Caserío Artamendi, que dio cobijo a sus muchos descendientes.

Desde el inicio de su matrimonio, Genoveva se integró de lleno en el negocio de carnicería que tenía Pedro en la calle Calbetón. Más tarde compraron un local y pasaron a Bidebarrieta 12, donde quedó definitivamente el negocio. En total **“fueron cuarenta años y medio trabajando en el negocio familiar”**. Sus clientes recuerdan a Genoveva *“siempre amable y sonriente”*..., *“cuidaba el mostrador con una limpieza admirable”*..., *“trataba con educación y respeto”*...



- *¿Dónde está su secreto para que todos le quieran?*

- *El secreto para que te quieran es tratar a todos por igual. Sin hacer distinciones ni de dinero ni de política. Es bonito cuando salgo a la calle y me encuentro con gente que me demuestra su afecto y simpatía”*.

Al fallecer su esposo se traspasó el negocio y su vida adquirió otro rumbo. Empezó a hacer cosas que antes también le gustaban, pero a las que no podía dedicar tiempo por tener que atender otras responsabilidades.

“Desde que dejé de trabajar, vivo con mi hijo joven, el pequeño de casa. Sigo cocinando y lo hago a gusto. El ganchillo y el punto son mis entretenimientos. Leo el periódico y así estoy al día. Pedro, mi hijo, me trae el ¡Hola! semanalmente y me entero de todos los chismes. La Revista Eibar me encanta. Con la televisión conecto sólo para los informativos. Escucho todos los días en Radio Arrate la Misa de Mutriku, luego el tiempo, y lo que dicen Bernardo desde Arrate, Valen desde Urkiola, Ruper desde Urbia...”.

El tango dice que 20 años no es nada..., pero ¿y 100?

A Geno le ha dado para mucho. Sobre todo para lo más importante, para llenarlos de amor.

Ehun Mila Zorion!!! Eta jarrai, zaren bezalako izaten.

Margari

ARRIETA

NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29
EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

*Distribuidor Oficial
de las MEJORES
MARCAS del mercado*

Estación, 6 -EIBAR-
Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

Hemos estado en Trujillo (Perú)

"Los sueños son realidades de un mundo irreal!". Alguien dijo esta frase, pero las dos jóvenes eibarresas, Leire Gandiaga y Lorea Charola, que fueron a Perú llenas de bonitos sueños, se han encontrado con un Trujillo muy real y han venido enganchadas de su gente, su cultura y su amabilidad.

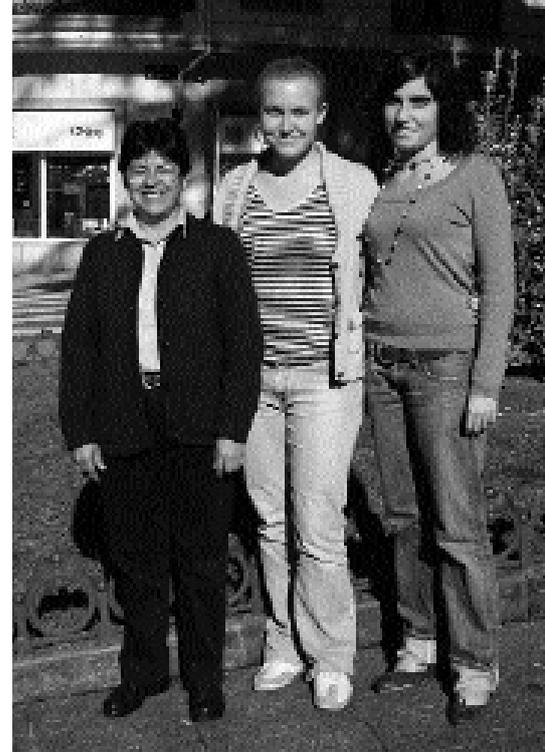
Todo esto me confirmaron en Aldatze, cuando fui a saludar a la hermana Leonilda Valdivia, religiosa de la Orden de la Providencia, que ha estado en Eibar, entre nosotros, últimamente.

La hermana Leonilda pertenece a la Comunidad educativa del Sur, situada en el C.F. Fe y Alegría, nº 63 "Sta. Maria de la Providencia" de Alto Trujillo (Perú). En su andadura educativa, requieren con urgencia de instalaciones adecuadas para la formación de la infancia y de la juventud; y se sienten cada vez más ilusionadas en este su nuevo reto.

Nuestras embajadoras Leire y Lorea, en la entrevista que les ha hecho *...eta kitto!*, comentan: *"Es una zona que no para de crecer en habitantes y es donde está situado el Colegio, con alumnos de 5 a 16 años -un total de 760- y 25 profesores"*. *"Podemos hacer una escuela preciosa; tenemos metros cuadrados, pero nos falla la economía"*, dice la Directora.

Para que ello se haga realidad, la comunidad del Norte -que somos nosotros-, situada en el Colegio de Aldatze, centro centenario, pide la colaboración de todos aquellos que sientan inquietud para que este mundo sea cada vez más igual y nadie carezca de algo tan importante como es la formación integral de la persona.

Para este proyecto se ha solicitado la cofinanciación al Ayuntamiento de Eibar para la construcción de patios, losas deportivas etc. ¿Conseguiremos engancharnos como Leire y Lorea?



Ezkerretik eskumara Leonilda Valdivia, Leire Gandiaga eta Lorea Charola.

Gure herrixaren eta Trujilloren (Peru) arteko harremana aspaldidanik dator Egoaizia Gobernuz Kanpoko Erakundiaren eskutik. Azken urtiotan hango ikastetxe baten eraikuntzaren inguruan batu ditue indarrak Eibarko Udalak, Egoaiziak berak eta Aldatze ikastetxiak, hiru urterako kolaboraziño proiektuaren bittartez. Uda honetan Leire Gandiaga eta Lorea Charola boluntarixuak han egon dira, bestiak beste ikastetxeko liburutegixa eta jangela antolatzen laguntzeko. Leonilda Valdivia Mamani, Alto Trujillo ikastetxeko irakaslia hamen inguruan dabilela aprobetxautu, hango esperientziaren barri jaso nahi izan dogu.

San Juan bezperatik abuztuaren 18ra arte egon dira Leire Gandiaga eta Lorea Charola Perun, Leonilda Valdiviak zuzentzen daben ikastetxia ezagutzen eta hango proiektuarekin kolaboratzen. Etenbarik hazten diharduan inguru batian kokatuta, gaur egunian 5 eta 16 urte bittarteko 760 bat ikasle eta 25 irakasle dakaz ikastetxiak. Bertako zuzendarixak azaldu deskunaren arabera, "han inguruan estatuaren hiru ikastetxe baiño ez dagoz eta gu gagozen tokixan gazte asko bizi da, azpiegiturak bihar dira eta jendiaren premiñeri erantzunez ipiñi genduan martxan ikastetxia. Kontuan izan gaur egunian 40.000 bat biztanle daguzela, baiña 2015erako populaziñua 70.000 biztanlekua izatia espero da. Gurian etorkin asko bizi dira, mendittik alde egiñ eta Trujillora jua ten dira, biharrera eta euren seme-alabendako edukaziño hobiago baten billa".

Gauzak holan, biztanliak Fe y Alegría doaneko ikastetxiak sortzen dittuan jesuita taldiarekin berba egiñ eta eskolia martxan ipiñi eben 2003an, 70 ikaslerekin.

Peruko irakaskuntzarekin konprometituta

Eskola edarra

Harrezkero, eskoliak etenbarik hazten dihardu, bestiak beste Eibartik ailegatzten jakuen laguntasunaren modukueri esker. Hango agintarixak ikastetxiari emondako 18.000 metro karratuetan, "eskola edarra" egin leikiala azaldu desku zuzendarixak, "baiña oindiok metro asko dakaguz ekipatzeko: urtetik urtera gela gehixago egitten dihardugu, jangela ekipau egin bihar dogu eta lurra ondo oratu bihar da, bestela eurixa egitten dabenian soltatzten doia. Eskolara ikastera doiazenak ez eze, gaiñontzeko herrittarrak be aprobetxatzen ditue instalaziñuak, asteke zazpi egunetan dago zabalik eta zapatuetan gazte asko etortzen dira, bestiak beste kirola egittera. Atletismoko pistia inauguratzen dogunian, beste ikastetxe batzutatik be etorriko jakuz".

Egoiazatik beti azpimarratu nahi izan dabe proiektuekin daken inplikaziñua ekonomikua baiño zeozer gehixago dala, "ahal dan neurrixan hango jendiarekin hartuemon zuzena eukitzen ahalegintzen gara, hamendik bidaltzen dan diruari aurpegixa ipintzen detsagu".

Famelixekin tratuan

Horren lekuko dira Eibartik Perura bidaiatu daben hainbat lagun. Hara juaten azkenak Lorea eta Leire izan dira eta oso pozik dagoz esperientziarekin: "Hango jendia benetan maitekorra da, oso jatorra. Eskolan ez eze, eskolatik kanpo famelixa batzuekin tratuan egoteko aukeria euki dogu eta oso pozik bueltatu gara".

Liburutegixa oindiok amaittu barik bada go be, eibartarrak dana antolatuta laga dabe, kajetan gordeta. Baiña han pasau daben denporia gauza gehixago egitteko aprobetxau dabe: "Umiekin jolastu dogu, joko barrixak erakutsi detsaguz. Kontuan euki han jokorako materixal gitxi dakela eta harrapaketa eta antzerako jokuak ikasi ditue".

Hango jendiak ez daka diru askorik, baiña famelixetan denetarik topau dabe: "Batzuk oso desestrukturata dagoz, baiña gurekin berba egin nahi izan dabenekin egoteko aukeria euki dogu. Adibidez, famelixetako batian umiak aste osua bakarrik pasatzen dabe, ama erditzian hil zan eta aittak kanpuan biharrian pasatzen dau aste osua. Umiekin egoten giñan eta etxia zelan txukundu-eta erakutsi gentsagun. Beste etxe batian, adibidez, pobriak izanda be oso txukunak eta edukauak ziran, kasu diferentia dagoz".

Asteburuan eskolara

Eskolan harrittu dittuan gauzarik be ikusi dabe: "Hasteko, klase bakotxian 40 ikasle dagoz eta, sarritan, umiak klasetik sartu-urtenian ibiltzen ziran, irakasliak ezer esan barik. Bestela, irakasgaixak hamenguen oso antzerakuak dira. Bestalde, hamen jendiari ez jako okurritzen asteburu batian eskolara juatia, baiña han jende asko batzen da, batez be zapatuetan. Askok gustatzen jakue kantatzia eta dantzian egittia eta horrelakuetarako eskolia asteburuan erabiltzen dabe. Oraziñorako taldiak be badagoz eta, astian zihar eskolia beteta egoten danez, zapatuetan alkartzen dira". Izan be, hanguen aisialdixa betetzeko toki pribilegiata da ikastetxia.



JOSE ANTONIO BASCARAN: *“La revolución que necesita Occidente llegaría si los jóvenes, tras acabar sus estudios, pasasen un año en el Tercer Mundo”*

José Antonio también ha contribuido a levantar un dispensario sanitario, una maternidad y un centro de acogida para los niños de las calles de Lubumbashi, ciudad de millón y medio de habitantes, situada a 230 kilómetros de Lukotola.

Era el mayor de 5 hermanos y conoció, desde muy joven, la importancia y el valor del trabajo responsable. Con 15 años empezó a trabajar en la empresa de compresores ABC (Arízaga, Bastarrica y Compañía). Más tarde se pasó al mundo de las finanzas y fue empleado, sucesivamente, del Banco de Vasconia y de la

Caja de Ahorros Municipal.

Pero, en un momento de su vida, se sintió *“empujado a hacer algo por los demás”*. Siguiendo la llamada de su corazón, dejó el empleo de banca y se preparó, durante 6 años, para incorporarse como misionero seglar en un Proyecto de Desarrollo Integral de la Persona. *“Siempre digo que los jóvenes, cuando terminan los estudios -igual que antes se hacía el servicio militar-, podrían pasar un año en un país del Tercer Mundo. Ahí llegaría la revolución que necesita Occidente, porque, al ver las auténticas necesidades, muchas cosas que aquí se ven necesarias se verían de otra forma”*.

El recientemente fallecido José Antonio Bascaran nació en Eibar en 1950 y ha muerto en... 2007. Durante 23 años ha vivido en la República Democrática del Congo, concretamente en el poblado de Lukotola (3.000 habitantes)

donde ha aportado sus conocimientos a quienes querían crear sus propias cooperativas, gestionar adecuadamente la venta del maíz que producían, crear una escuela profesional y poner en marcha un molino de cuyos beneficios se paga a los maestros.

(Declaraciones recogidas de distintas entrevistas realizadas por El Diario Vasco y Herri Irratia)

“En Africa la gente es feliz dentro de su miseria y siempre tiene una sonrisa en los labios. Viven el día a día, de tal manera que en su lengua nativa ni siquiera existe la palabra futuro”

“En un momento dado de mi vida me sentí empujado a hacer algo por los demás. Empecé a buscar y contacté con un movimiento seglar misionero, como es la Obra Misionera Ekumene. En el 84 me fui al Congo”

“La zona es típica de sabana y clima tropical. (...) El 85% vive en el medio rural y tiene por subsistencia el maíz, las alubias y el cacahuate”

“Después de tres años de experiencia con la gente, vimos que trabajar con la azada era un poco limitado. Propusimos los bueyes. Ellos en un principio decían que no..., que ellos el tractor. Tal vez se podía conseguir el tractor, pero luego había que echar el gasóleo, conseguir las piezas de repuesto, cambiar las ruedas. (...) Hicieron la prueba de domar cuatro bueyes, lo consiguieron y los trajeron al poblado. Hoy día habremos domado unas 650 parejas”

El agua no es tanto problema. *“Soy zahorí y he descubierto más de 100 pozos. Cojo un péndulo y me va dando vueltas, de manera que puedo calcular la distancia a la que está y la cantidad”*

“Aún colea la guerra que hubo años atrás. Hay mucha pobreza y cada cual ha de buscarse la vida como puede”



“En 1991 hubo mucho pillaje y fue bonita la reacción del poblado, rodeando la misión para evitar que nos asaltaran. Seis años después, bandidos armados nos tuvieron dos horas encañonados. Nos robaron, pero no sufrimos daños”

“Todos los países de Africa que tienen diamantes, minerales o petróleo están en permanente conflicto. Suelo poner como ejemplo Tanzania. Tanzania, como no tiene minerales, vive de la agricultura y el turismo. Nunca ha tenido conflictos”

“Soy de la Real Sociedad y, por supuesto, del Eibar” (...) La Sociedad Deportiva Eibar donó indumentaria “que utilizamos en torneos que organizamos en la época seca. El campo está en cuesta, pero da igual. Vienen de varios poblados y, en ocasiones, recorren veinte kilómetros andando, juegan el partido y luego se vuelven a pie”

“He comido termitas y boa. Tienen un sabor agradable”



Subida a la cumbre del monte Ararat

De nuevo suena otro *irrintzi*, esta vez en la cumbre del monte Ararat, de 5.165 metros de altura. Esta vez somos menos *marimendis* en la cumbre, pero la intensidad del momento es igual, pues las subimos a todas en nuestra mente. La subida ha sido larga, dura y fría; y, a la vez, todo ha sido rápido e intenso.

Ararat es el monte más alto de Turquía; tiene 5.165 metros de altura y está situado en el corazón del Kurdistan. En el Kurdistan no se vive. ¡Se sobrevive! Los kurdos son una raza perteneciente al Kurdistan desde hace, al menos, 4.500 años, con una lengua, una cultura y una religión, y ocupada entre cuatro estados: Irak, Iran, Siria y Turquía.

Iniciamos la aclimatación en la cordillera del Kas-Kar. Situada al noreste turco, en un macizo totalmente atípico en Turquía, cubierta de bosques y plantaciones de té, con su cota más elevada a 3.937 metros. Subimos con lluvia y niebla los dos primeros días al campamento

uno; no se divisaba nada de la montaña. Solamente veíamos el valle verde, tipo a los Alpes, con cantidad de agua en torrentes y ríos. El suelo estaba lleno de miles y miles de flores, de todos los colores -lilas, fuxias, naranjas, malvas-, entonando la tierra que pisábamos, pensando a nuestros ojos por la poca visibilidad que teníamos de la montaña.

Al día siguiente iniciamos hacia la cumbre, con un tiempo espléndido. Fue una subida difícil; primero por la zona rocosa en la que estábamos atravesando grandes neveros. Nos pusimos los grampones y los piolets; después de unas seis horas de subida, llegamos a la cumbre. ¡¡¡Jolgorio, ikurriña, irrintzi, alegría, fotos y más fotos!!! Comimos un poco antes de iniciar la bajada, llegando al campamento base después de otras tantas horas de descenso. Cansadas, pero contentas, pues sabíamos que si teníamos buena aclimatación de altura en el Kas-Kar, la subida al Ararat iba a ser completa.

A la mañana siguiente nos dirigimos en autobús a Dogubayasit, al pie del monte Ararat. Dormimos en el hotel, lujo faraónico para los montañeros; pues un buen baño y, después, una buena cena, obsequio de nuestros guías, en un restaurante típico de la ciudad, cenando en una terraza, con unos platos deliciosos -algo picantes a la vez-, sabe riquísimo.

Con Juan, nuestro guía de Bilbao, que, además de hablar turco y kurdo, es un gran amante del Kurdistan, teníamos tres guías más: dos eran de la etnia lavas, de Georgia, quienes según el filólogo vasco Xavier Kintana tienen muchas connotaciones parecidas a las de los vascos. Algunas palabras, junto a su música, tienen similitudes; pero, sobre todo, el parecido se da en algo muy peculiar: la nariz. Pues, coincidencia o no, estos dos guías -Sabri y Durkel- tienen el tamaño de su nariz tan grande y son, a la vez, tan picudas como las mayores y dignas narices vascas. También estaba nuestra guía Erkuil, turca, tan sonriente y eficaz en todo; entre todos ellos nos daban tranquilidad y, sobre todo, seguridad en la montaña.

ELECCIONES GENERALES EN TURQUIA

No contábamos con ello y, así, para evitar problemas de controles policiales, salimos temprano, a las seis de la mañana, silenciosamente, sentadas en la parte trasera de un camión cerrado, con el techo al aire libre, sintiendo el frío matinal; nos mirábamos sin decirnos nada, un poco nerviosas y expectantes, deseando llegar a la llanada del Ararat.

De esa manera, llegaron mulos y muleteros, cargando todos nuestros petates y tiendas. Iniciamos la marcha hasta el campamento base del Ararat. Bajaban por el camino mujeres y niños de algunas aldeas, vestidos con sus mejores ropas, posiblemente a la fiesta de las votaciones. Seguimos subiendo hasta llegar a la aldea Eli: son nómadas kurdos; cuidan del ganado; viven en haymas; los niños se nos acercan, pues saben que, si esperan, algún regalo o caramelo se les dará. Sobre todo piden crema solar, pues tienen la punta de la nariz y los mofletes de la cara quemados por el sol y el viento. Nos ofrecen chad, o sea, té, por hospitalidad, y las mujeres nos quieren vender tejidos bordados por ellas. A Fátima, una mujer joven con tres niños agarrados a sus faldas, le compré su pañuelo, que lo llevaba puesto en la cabeza.



Las *marimendis* en busca del arca perdida

¿Quiénes son estas intrépidas mujeres que se lanzan a tal aventura? Entre ellas hay algunas eibarresas que nos han enviado este bonito artículo de su ascensión al famoso monte bíblico, donde se dice que quedó el arca de Noé. Comentan que no lo encontraron: ¡Ni rastro!, dice Esther.



Seguimos subiendo, poco a poco, hasta llegar al primer campamento. Montamos las tiendas, mientras los guías preparaban una cena exquisita, compuesta de “chorva” -o sea, una sopa de verduras-, ensalada y carne guisada con patatas; nos sabe a gloria. Charlamos comentando lo del día siguiente; y a dormir, pues madrugamos para salir al 2º campamento.

El camino es pedregoso e incómodo, con mucha piedra volcánica. Por fin, llegamos, quedándonos extasiados por el panorama que contemplamos. Primeramente, buscamos un lugar, entre las piedras, para montar las tiendas, pues hay poco espacio. Nos ponemos manos a la obra, pues detrás nuestro vienen un grupo de austríacos, con las mismas intenciones que nosotras.

El panorama es digno de quedarte paralizado de la emoción, pues se ve, claramente, muy abajo, la estepa -grande, verde y amarronada a la vez-; a lo lejos, las lucecitas brillantes de los pueblos, mezclándose con la luz de las estrellas. También se divisa el pequeño Ararat, otro antiguo cráter, más pequeño; pero, desde donde estamos, lo vemos enano, comparando con la inmensa mole que tenemos arriba, majestuosa, nevada y fría a la vez. Aún estamos a 4.200 metros; nos falta por subir la parte más difícil. Son otros 1.000 metros de altitud.

Siempre muy temprano, alrededor de la una de la mañana, nos despertamos para desayunar, prepararnos y cargar con la mochila preparada el día anterior, con los grampones y el piolet dispuestos para cuando sea el momento de utilizarlos. Saliendo sobre las dos y media, con la luz de la lámpara halógena en la frente iluminándonos el camino, iniciamos

la subida, bien abrigadas, pues hace un frío helador.

Empezamos el camino, con piedra y nieve, a veces helada, haciendote resbalar; los guías deciden no ir encordados, pero ya es el momento de ponernos los grampones; y con el piolet en la mano seguimos subiendo. Los pasos son lentos; siempre hacia arriba; acompasando la respiración con tus movimientos; hace mucho frío; parando para reponer fuerzas; comemos y bebemos un poco, sin estar mucho tiempo quietas, pues te hielas; seguimos hacia arriba; vemos la cumbre, cada vez más cerca; parece que no avanzamos; falta menos, sigues subiendo... hasta que, de repente, en el último repecho, la montaña se redondea y, por fin, llegamos a la cumbre.

Abrazos y más abrazos, fotos y más fotos. *Irrintzis*, tres y cuatro a la vez. Sensaciones de alegría, todas arriba, más abrazos, otra cumbre más. El esfuerzo es recompensado. El panorama, indescriptible. Todas las *marimendis* estamos allí. Todas así lo sentimos. Después, poco a poco, vamos bajando, satisfechas y contentas, pensando en todos y en todo.

Llegamos al campamento, descansamos un par de horas y, después, empezamos a recoger tiendas y petates, pues hay montañeros subiendo para ocupar nuestro lugar y hacer cumbre. Nosotras ya lo hemos hecho.

Iniciamos la bajada, con mulos y muleros cargando nuestros petates, hasta el campamento uno, haciendo noche allí, para bajar al día siguiente hasta Dogubayasit. Esa noche dormimos en el hotel.

Ducha tónica, cena sabrosa y la satisfacción en nuestro cuerpo. Dormimos placenteramente, pues al día si-

guiente nos espera el autobús para dirigirnos a Van, esta vez en plan de turistas.

Van es una ciudad kurda y turca. Antiguamente perteneció a Armenia y tiene un lago siete veces mayor que el lago Lemán; en el centro hay una isla. Allí se encuentra una iglesia cristiana armenia, una joya arquitectónica, de lo más bonito que he visto en mi vida.

Por la tarde, Juan nos llevó a una cervecería, tipo pub, en la que tocaba un grupo de jóvenes kurdos música kurda, pero cantada en turco, pues tienen prohibido hablar el idioma de su propio país. La música nos pareció maravillosa, tierna y melódica: salieron dos parejas al centro de la pista a bailar, y nos animamos y salimos con ellos, intentando mover nuestros pies a sus pasos. Una mujer kurda soltó un grito peculiar, parecido al *irrintzi*, tras el que seguidamente soltamos nosotras el nuestro. Salieron hombres a bailar una especie de baile tribal, dándonos las manos, moviéndonos en círculo, con cuatro hombres más bailando en el centro del corro. Juan, nuestro guía, nos comentó que ya no cantaban en turco, sino en kurdo, cosa que tienen desgraciadamente prohibido.

Fue una noche mágica, en la que participamos por un momento en el sentir de un pueblo por su libertad. También probamos sus baños, como descanso y placer, terminando con un lifting corporal, en el que una joven frotaba nuestra piel.

Todo lo que empieza, termina. Nuestro viaje terminó. Besos y abrazos; y hasta la próxima cumbre. Nos volveremos a ver.

Muxus; hasta pronto *marimendis*.

E. Bilbatua (marimendi bat)

UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

Kaietano Kareaga Garagarza

Grabadore lez, oso puntarengua izan zan Kaietano. Bardin gizatasun neurrian be. Herritar filosofiaren jabe zan. Bere urteerak edo ateraldixak eibartarren artian

bolo-bolo zabaltzen ziran. Hara hamen

batzuk: "Tontuaren seniderik hurrengua harrua, "Bada

munduan gauza bat

gitxiago daukanak

gehixago daukanari

emoten detsana: lotsia",

"Munduan harrokeri asko

sortu dabean gauzia da

espillua". Artedun umoria zan

Kaietano Kareagarena.

Edozeri etaratzen zetsan puntia.

1965. abenduaren 16an hil zan,

88 urte ebazela.



GASTUARI BEGIRATU BARIK

Ikusi dau Kaietanok oso zeken famia zeukan industrial bat, bera bakarrik, Arrateko bidetik gora. Hau izan zan Kareagaren "komentariuxua": – *Han joiak gure Urlixa Arrateko kamiñutik gora gastuari begiratu barik!!*

AINTXIÑAKO NOBIXIA

Han zeguan Kaietano Casino Artistako leihotik begira, halako batian, emozioñoz, "alto y voz" esan zebanian: – *Ene, han joiak nere aintxiñako nobixa maittaa!!* Kasinuan zegoen danak urreratu ziran leihora Kaietanoren nobixa maittaa nor izan zan jakin nahixan. Desilusituña eruan zebeñ ikusi zebeñian Emilia Gisasola, Kaienen emaztia. Berantzat, haxe zan aintxiñako nobixa maittaa.

AMAN ALTZORIK BEZ!

Kaietanok ikusten zittuanian ume txikixak euren kotxetxuetan amak bultzatuta esaten zeban: – *Gu be zeozer izango giñuazan halako kotxietan txikittatik ohitu bagiuazan. Guk amaren altzorik be ez genduan izan: ama jostuna zuan-ta!!*

HANKIA JAUAK ONENA

Bazeguan behin Kaien erren edo kojo zan batekin diskusiñuan. Nahikua bihurrixa ei zan bere bihotzian erren hau. Gero, lagun artian, gizon ha zala-ta, juizio hau egin zeban: – *Uste juat, ez naok seguru baiña, harek hankia daukala onena.*

LEHENGUAK BE GASTATZEKO

Behin batian Plaentxiako errekadistiak gure eibartarrari: – *Kaien, Plaentxiako Urlixak gorantziak emon destaz zuretzako.* – *Ondo daok, emon gorantziak berari be.* Handik apur batera, itxura danez ahaztuta errekadistia lehen be kunplidu zebala enkargua, esaten detsa barriro Kaietanori: – *Kaien, gorantzi asko emon destaz Urlixak zuretzako.* Ta Kaietanok erantzun: – *Esaixok lehenguak be gastatzeko dakadazela!!*

SENDIA ZENDUAN ALA?

Juan zan Kaietano bere alabakin "La Señora de Fatima" pelikulia ikustera. Bere buruan iñoiz etzan sartu zinian negar egin leikianik. Baiñan hara hor bere aurrian emakume bat zeguala negar eta negar pelikula guztian. Halako batian, itxura danez aspertuta hainbeste negarrekin, ikutu zetsan sorbaldan andriari eta esan zetsan: – *Zu, andra, sendia zenduan ala?*

BURUA ORDU LAURDEN LEHENAGO

Beste behiñ esaten detsa bere emazte Emiliak: – *Gizon, Don Pepe "Noche" abadia ikusi dot eta nahiko itxura onian billau dot.* – *Ixildu zaittez, andra, burua ordu laurden lehenago daroia atzia baño-ta!!*

MERKIAGO NAHI DOK ALA?

Etorri jakon ezagun bat gerriko bati inzialak egitteko eskatzen. Enkargua amaittu zebanian, etorri zan ezaguna gerriko billa. – *Zenbat dok hiria? – Ezebez. – Baiña... – Zer ba, merkiago nahi dok ala?*

EMON AL BANITXUKE!!

– *Ondo zagoz, Kaien!* -esan zetsan lagun batek-. *Gogor ikusten zaitut. - Gogor, bai, hazurretatik! – Zenbat urte daukazuz? – Hirurogeitamar. – Eztozuz emoten. – Ai, emon al banitxuke, asko gitxiagokin geratuko nintzakek!!*

KAIETANO PESKAN

Juan zan Kaietano Matxari errekkara aingira billa. Jaso dittu frakok, etara dau boltsikotik tenedorra eta, ur txikixetan sartuta, badabil aingira billa. Honetan ikusi dau arraiña, makurtu da beriala tenedorra sartzeko eta zast! jausi jako erlojua uretara. Han zeguan ezagun batek diñotsa: – *Kaietano! Erlojua jausi jatsu uretara!* Ta Kaietanok: – *Horrek ez najok arduratzen. Erlojuak etxetzak iges egingo, aingiriak bai!*

Utopía: Quiero volver a confiar

Según el diccionario, **utopía** es una palabra latina inventada por **Tomás Moro** a partir del griego (**ou**, “no”; y **topos** “lugar”). Es decir, **lugar que no existe**. Que también se aplica a programas, proyectos o ideas quiméricas. De paso, aclaremos que **“quimera”** era un monstruo fabuloso, con cabeza de león, cuerpo de cabra y cola de dragón, que vomitaba llamas. Y que según esas fábulas, fue muerto por **Belerofonte**, montado sobre **Pegaso**.

Y viene este preámbulo porque he recibido unos PPS a través de Internet que me han dado mucho que pensar. Ya que, considero, estamos atravesando unas circunstancias muy extrañas respecto al comportamiento de la humanidad en general. El lamento de una madre, que a continuación transcribo, para mí no tiene desperdicio. Voy con ello.

*“Fuí criada con principios morales comunes: cuando niña, madres, padres, profesores, pueños, tíos, vecinos... eran autoridades dignas de respeto y consideración. Cuanto más próximos o más viejos (esto es mío: no se había inventado esa palabra tan cursi de “mayores” y nadie se ofendía por llamarles “viejos”), más afecto. Inimaginable era responder maleducadamente a los más ancianos, ni a maestros o autoridades... Confiábamos en los adultos, porque todos eran padres, padres o familiares de todos los chicos y chicas del barrio o ciudad. Teníamos miedo, en cuanto oscurecía, de los sapos, de las películas de terror... Hoy (continúa diciendo esa madre -y me uno a lo que escribe-) tengo una tristeza infinita por todo lo que hemos perdido. Por todo lo que mis nietos, un día, temerán. Por el miedo en la mirada de los niños, jóvenes y adultos. **Ahora se exigen Derechos Humanos para los criminales y Deberes Limitados para los ciudadanos honestos. Pagar las deudas es ser tonto. Para los estafadores... amnistía. No tomar ventaja es ser necio. ¿Qué ha pasado con nosotros?** (se pregunta la mujer que ha escrito estas reflexiones en Internet). **Profesores maltratados en las aulas. Comerciantes amenazados por mafiosos y criminales. Rejas en nuestras ventanas y puertas.** (A propósito, cabe recordar que a principios de junio se dieron algunos casos en **Elgoibar**, donde mientras los dueños de casa dormían tranquilamente les entraron los ladrones por una ventana abierta y se llevaron cuanto pudieron). Y*

*continúa escribiendo preguntándose: ¿Qué valores son estos? Coches grandes, que se prefieren a los abrazos. Hijos exigiendo regalos por aprobar el curso. Teléfonos móviles en las mochilas de los recién salidos de los pañales. ¿Qué vamos a querer a cambio de un abrazo? Más se estima un Armani que un diploma. Más se aprecia una pantalla de televisión grande que una conversación. Más se prefiere un maquillaje caro que una comida en familia. ¡¡Más vale parecer que ser!!! ¿Cuándo fue que todo desapareció o se hizo el ridículo? ¿Quiero quitar las rejas de mi ventana para tocar las flores de la calle! ¿Quiero sentarme en la acera y tener la puerta abierta en las noches de verano! ¿Quiero la **honestidad** como motivo de orgullo! ¿Quiero la rectitud de carácter, la cara limpia, la mirada a los ojos! ¿Quiero la **vergüenza** y la **solidaridad**! ¿Quiero la esperanza, la alegría, la confianza, la **fe** en mi prójimo! ¿Quiero callarle la boca a quién dice “a nivel de” al hablar de una persona! ¿Viva el retorno de la verdadera vida, simple como la lluvia, limpia como un cielo de abril, leve como la brisa mañanera! **¡Abajo el tener! ¡Viva el ser!** Y, definitivamente, el ser común. Como yo. Adoro mi mundo simple y común. Tener el amor, la caridad, la solidaridad como base. La **indignación** delante de la falta de ética, de moral, de respeto... Vamos a volver a ser “gente”? (se pregunta la anónima escritora de estos pensamientos) ¿Vamos a construir un mundo más justo, donde las personas respeten a las personas? **¿Utopía? ¿No? ¿Sí? ¿Quién sabe? Hagamos el intento”.***

Razonamientos profundos los de esta **madre**, en mayúsculas. Pues, como bien se expresa, tenemos la **obligación** de dejarles a nuestros descendientes un **mundo más habitable**, más solidario, más afectuoso entre sus moradores.

Existe un proverbio chino que dice: *“La gente se arregla todos los días el pelo. ¿Por qué no el corazón?”*. Y antes de terminar mi correspondiente “aborto literario bimensual”, aquí va una historieta de **Sócrates**, un filósofo griego de los años 470 al 399 antes de Jesucristo. Un hombre que por pensar

como pensaba fue obligado a beber la cicuta; y, aunque sus amigos quisieron salvarle la vida, se negó. Pues decía que era desobedecer a las autoridades de Grecia. Y él no podía hacer eso. Ya que el respeto y la obediencia era lo que siempre había enseñado a sus discípulos.

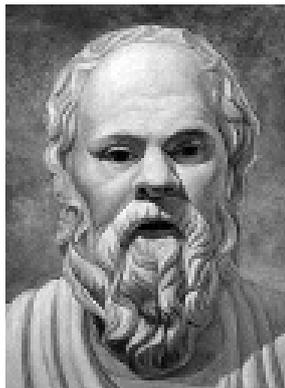
Cuentan que un día se encontró con un conocido y éste le dijo: *“¿Sabes lo que he escuchado de tu amigo?”*. - *“Espera un momento”* -le respondió Sócrates. *“Antes de decirme nada, quisiera que pasases un pequeño examen. Yo lo llamo el **Triple Filtro**”*. El amigo le pregunto, extrañado: *“¿El triple filtro?”*. - *“Correcto”*, continuó Sócrates. *“Antes de hablar sobre mi amigo, puede ser una buena idea filtrar tres veces lo que vas a decir. El primer filtro es el de la **verdad**. ¿Estás absolutamente seguro que lo que me vas a decir es cierto?”*. - *“No”*, dijo el hombre, *“realmente sólo escuché sobre eso y...”*. - *“Bien”*, dijo Sócrates, *“entonces no sabes si es cierto o no. Ahora permíteme aplicar el segundo filtro: el de la **bondad**. ¿Es algo bueno lo que vas a decirme de mi amigo?”*. - *“No; al contrario...”*. - *“Entonces, quieres decirme algo malo de él, pero no estás seguro de que sea cierto. Pero aún podría querer escucharlo, porque queda un filtro: el de la **utilidad**. ¿Me serviría de algo saber lo que me vas a contar de mi amigo?”*. - *“No. La verdad que no”*, respondió el que iba a contarle cosas de su amigo a Sócrates. Entonces éste le dijo: *“Bien. Si lo que vas a contarme no es cierto, ni bueno, ni me sirve para nada, ¿para qué quiero saberlo?”*.

Cuantas veces nos hemos arrepentido por no haber usado el **triple filtro** cuando nos cuentan cosas de nuestras amigas, amigos, vecinos, etc. Y, si no es bueno, les condenamos, sin conocer el porqué de ello. Tengamos en cuenta que la verdadera amistad es imposible de medir o evaluar.

El filósofo y escritor indio **Rabindra-nath Tagore** (1861-1941) dijo que *“la verdadera amistad es como la fosforescencia: resplandece mejor cuando todo se ha oscurecido”*. Y el estadounidense **Elbert Hubbard** (1856-1915) dejó este pensamiento: *“Un amigo es uno que lo sabe **todo** de tí. Y, a pesar de ello, te quiere”*.

Yo no se nada de ustedes, lectores de esta revista que con tanto esmero procura nuestra directora Margari que continúe saliendo a la calle. Pero les aseguro a **todos** que **¡¡les quiero!!** Ya que al leerla, demuestran que son amigos. Gracias.

Mateo Guilabert Lopetegui



“La verdadera y completa educación a la ciudadanía”

Lanzan una serie de DVDs sobre “Cristianos en la Sociedad”

¿QUÉ ACTITUD ADOPTAR FRENTE A LAS LEYES INJUSTAS? ¿CUANDO SE PUEDE EJERCER LA OBJECCION DE CONCIENCIA? ¿CUALES SON LOS LIMITES DEL ESTADO LAICO? ¿QUÉ DERECHOS ASISTEN A LOS PADRES, A LAS FAMILIAS, A LOS TRABAJADORES? ¿QUÉ PENSAR DE LA GLOBALIZACION O DE LA CORRUPCION?

Estos y otros muchos interrogantes del hombre de la calle reciben respuesta, de forma original y novedosa, en la serie de nueve documentales que, bajo el título “*Cristianos en la Sociedad*”, acaba de lanzar al mercado Goya Producciones.

Con una duración de 30 minutos por capítulo, estos DVDs resumen las soluciones de la Iglesia a los principales problemas de la sociedad actual. En ellos se trata desde problemas internacionales, como la paz y la guerra, hasta la educación, la licitud de los impuestos o la evasión fiscal.

“Es la primera vez que se lleva a la pantalla una visión tan extensa y viva de la Doctrina Social de la Iglesia, no sólo en España, sino en el mundo. Simplemente, no existía una presentación audiovisual sobre un tema tan vital”, ha comentado el productor de la serie, Andrés Garrigó.

Los programas, que serán ulteriormente emitidos en televisión, ponen en guardia frente a posibles abusos del poder y las violaciones de derechos humanos. Esto suele ocurrir cuando se impone un relativismo jurídico y político que ahoga la verdadera libertad.

Con abundancia de imágenes impactantes y la intervención de más

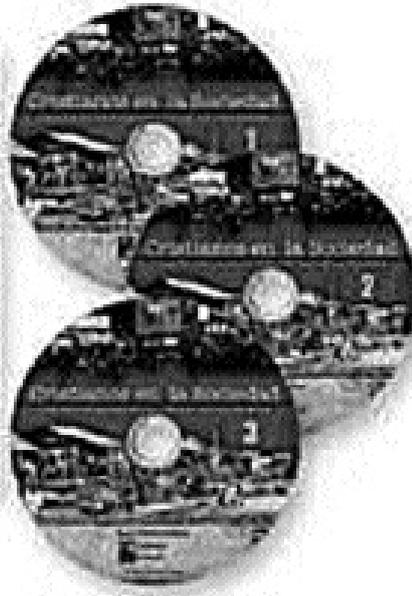
de cuarenta especialistas de veinte países distintos, estos documentales muestran cómo el valor clave del cristianismo que es el amor puede engendrar una sociedad verdaderamente libre y solidaria.

La conclusión viene a ser que la más auténtica y completa educación a la ciudadanía es la que ha venido aportando la Iglesia desde siempre. Inspirándose en ella, “*el hombre puede ser feliz en el seno de su familia, eficaz en el trabajo, solidario con los necesitados, tolerante con los demás y respetuoso de las leyes justas*”.

Varios de los expertos internacionales precisan que la Doctrina Social está experimentando un auge en varios países del mundo. El profesor Stefano Zamagni, de la Universidad de Bolonia, señala que está en alza el interés en ella especialmente entre los no católicos.

Los nueve documentales se presentan en un estuche con tres DVDs y se pueden obtener ya en diversas librerías españolas y también a través de Internet en: www.goyaproducciones.es.

Una anterior serie de DVDs de Goya Producciones sobre *Bioética* alcanzó gran éxito de público.



Son 9 capítulos de 30 min. de duración (270 min. en total), con los siguientes contenidos:

- 1. ÉTICA SOCIAL CRISTIANA**
- 2. FAMILIA Y SOCIEDAD**
- 3. DERECHO Y JUSTICIA**
- 4. LOS PODERES PUBLICOS**
- 5. LOS IMPUESTOS**
- 6. EL ORDEN INTERNACIONAL**
- 7. RELACIONES LABORALES**
- 8. LA EMPRESA**
- 9. EL MERCADO**



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



*24 orduz
zuekin*

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

FORO ESPIRITUAL DE ESTELLA: ¿Entraría hoy Jesús en un templo en el que sólo caben los suyos, los de su marca, los de su grupo, los de su Iglesia...?
 ¿Cabría la figura inmensa de Jesús entre las paredes,
 a veces angostas, de una religión tan institucionalizada?
 Evangelizar no es ya vender un carnet, ni afiliarse a un credo..., sino sentar las bases para servir juntos a un Plan Superior de amor a la humanidad.

Hasta el siglo XX, la espiritualidad predominante ha estado ligada a las culturas e instituciones en las que a cada hombre o mujer le tocaba nacer y vivir. Sin embargo, en nuestros días hay otra espiritualidad emergente, que se basa fundamentalmente en una experiencia de orden personal.

La exploración de los aspectos comunes entre los nuevos movimientos espirituales del siglo XXI y las religiones institucionalizadas ya existentes ha constituido el tema de fondo del Foro Espiritual 2007. Un encuentro interreligioso que ha abarcado cuatro días de junio en la localidad navarra de Estella-Lizarra.

Koldo Aldai pertenece al Foro Espiritual de Estella, entidad que organizó el encuentro. Afirma que, a lo largo de esos 4 días, *“hubo diálogo académico, pero sobre todo hubo comunión de gentes, de credos bien diferenciados. En Estella hubo palabra, pero emergió una unión que fue más allá del verbo... La propia unión en el silencio, en la oración compartida, en el canto... era ya una bendición inenarrable. Esa fue la conquista de Estella: ser testimonio de las almas unidas en lo más profundo de sí mismas”*.

El Concilio Vaticano II ya anunció que había verdad en el mensaje de las otras grandes confesiones religiosas. Pero, según los integrantes del Foro de Espiritualidad de Estella, *“cada día son más los que sienten que ese techo se queda pequeño”*. Crean que los planteamientos de apertura a otros credos que, en su día, constituyeron un indudable avance de la Iglesia, medio siglo después se quedan a todas luces cortos. *“Ha llegado la hora de dar posteriores pasos”*.

Los universos estancos de hace 2.000 años, tanto en el entorno cultural y político como en el espiritual, obligaron a que la labor evangelizadora de Jesús se circunscribiera a un ámbito determinado. Sin embargo, Koldo Aldai subraya que *“aún con todas esas limitaciones, y ante el asombro de los que le rodeaban, Jesús ya predicó un amor que por primera vez desbordaba todo género, religión, clase social y nación. Si en los tiempos de las caravanas de camellos, Jesús ya era universal, ¿qué no sería en los tiempos de comunicación vía satélite y banda ancha...?”*.

Asimismo, se pregunta si los seguidores de Cristo, por fin unidos, podrán ser motores del encuentro interreligioso en nuestros días: *“¿Podremos olvidar lo baladí que eventualmente nos pueda distanciar y ser semilla de una humanidad por fin también unida? El Foro Espiritual de Estella surge precisamente en el intento de responder en nuestra geografía a ese fuerte, creciente e irrefrenable anhelo de comunión, comunión cada vez más amplia y abarcante”*.



Según los organizadores de los dos encuentros interreligiosos que hasta la fecha se han realizado en Estella, uno de los aspectos más motivadores y esperanzadores de la experiencia vivida es el derivado de *“esa unión que se encarnó a orillas del Ega entre cristianismo viviente, sincero, genuino y comprometido y otras gentes que se desenvuelven en los ámbitos de una espiritualidad nueva, abierta y universal”*.

Según el Foro Espiritual de Estella, la unión espiritual nacida de los momentos de oración en torno al altar universal de piedra erigido junto al río Ega es el arranque de un camino sin vuelta atrás.

De hecho, Koldo Aldai se pregunta cómo se podría volver sino unidos. *“¿Cómo volver sin todas esas hermanas religiosas católicas, ya de edad, que, desafiando el mal tiempo, se descalzaban y se acercaban silentes todos los días a la temprana cita matutina? ¿Cómo volver sin los hermanos católicos que, en medio de todas las dificultades, apostaron duro para que el Foro saliera para adelante? ¿Cómo se vuelve sin los budistas y su universo de compasión? ¿Cómo se vuelve sin las tradiciones indígenas, sin su amor a la Madre Tierra? ¿Cómo se vuelve sin los sufíes que nos sumieron en éxtasis colectivo, sin los Brama Kumaris y su sempiterna invitación a volcarnos en el océano de paz de adentro? ¿Cómo sin los Baha'is y su testimonio pionero de unidad y servicio a la humanidad...? ¿Cómo se vuelve a la llama universal del amor fraterno, sino juntos?”*.

Asociación Alalba (Fe, Diálogo y Encuentro)



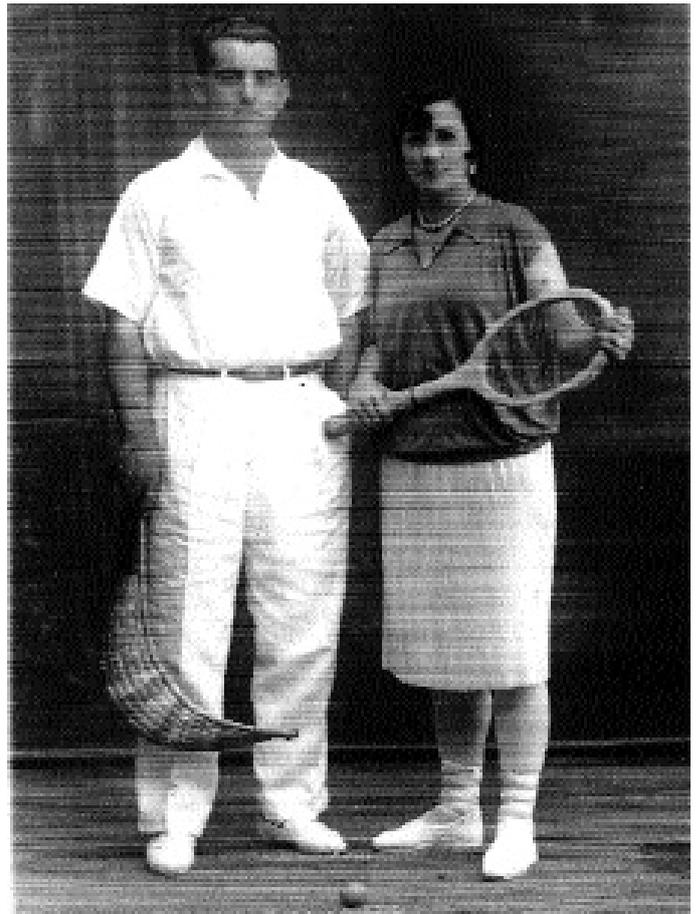
Eugenia Iriondo Astarloa "Eibarresa"

Hubo una eibarresa que sobresalió como raquetista en el pelotarismo femenino; nos referimos a **Eugenia Iriondo Astarloa**, quien jugó en las canchas con el sobrenombre de "**Eibarresa**". Nació en el caserío Partxua, de Arrate, el 3 de abril de 1901; caserío que actualmente no existe y que estaba pegado a la pared lateral izquierda de la iglesia de Arrate. El caserío tenía dos puertas de entrada por la parte delantera, una de ellas desde el mismo pórtico de la iglesia. El único resto que ha quedado de este caserío es una ventana en la pared del fondo del pórtico. En la parte izquierda de este pórtico estaba situado el antiguo frontón.

La publicación "*Entre frontis y rebote*", de Luis T. Lipa, editada en La Habana en 1926, nos da una visión de época de la biografía de *Eibarresa*, que aquí transcribimos: "*Poco más o menos a una legua de Eibar, en pleno monte, existe un pequeño caserío al que domina una ermita levantada por la fe de los vecinos del poblado a la Virgen de Arrate. Contra las vetustas paredes de esa ermita practicaba la pelota a mano una fuerte chica nacida y criada en aquel rincón abrupto de las montañas vascongadas. Su nombre era Eugenia Iriondo y Astarloa. El cura de la ermita muchas veces la sorprendió en aquel ejercicio y hasta la admiró por su destreza y poder; y un día, después de la misa, la habló del juego a raqueta. Y cuál sería su sorpresa al saber que Eugenia desconocía por completo que existiesen raquetas y raquetistas... En Mallavia, población inmediata, residía la familia de D. Antonio García Mon (actualmente en La Habana), y dicho señor pidió al cura del lugar -que era el mismo que tenía a su cargo la*

ermita de la Virgen de Arrate- que le proporcionase una chica, sana de cuerpo y espíritu, para llevarla a Madrid, al cuidado de sus hijos menores. El párroco recordó en el acto a Eugenia, habló al Sr. García Mon favorablemente de ella y, por su encargo, lo hizo también a Eugenia y sus familiares; y, para acabarlos de decidir, les ofreció que el señor García Mon daría oportunidad a la chica para que practicase la pelota a raqueta y que, si resultaba de mérito su labor, la haría debutar en el frontón de Madrid. Eugenia aceptó medio triste, medio alegre; pero al fin se decidió a ir a la Corte. Y a los tres meses de estar en Madrid había adelantado tanto en sus prácticas que pudo debutar con el nombre de Eibarresa, en un duelo sensacional mano a mano contra Fermína, una de las estrellas de aquella época, venciendo-la fácilmente. Esto ocurrió en el mes de marzo de 1919. Días después derrotó también, en lucha individual, a Felisa, La Maña; a la semana siguiente, a La Chiquita de Madrid, y entonces se enfrentó con Mercedes, que fue la primera que logró derrotarla por el pequeño margen de dos tantos. Pronto sus victorias la hicieron famosa y, en las temporadas de receso del Frontón Moderno, jugó con gran éxito en Bilbao, San Sebastián, Eibar, Deva, Zarauz, Villafranca y Ondarroa".

En el año 1922 fueron contratadas diecisiete raquetistas del Frontón Moderno para jugar en un nuevo frontón que se iba a inaugurar en La Habana (Cuba), entre las que se encontraba *Eibarresa*. El frontón se llamaría Habana-Madrid, luego también conocido por *La Bombonera*. Tenía una cancha de 39 metros de longitud y capacidad para 1.800 espectadores. Del libro "*La Pelota Vasca en Cuba*",



Eugenia Iriondo "Eibarresa" y su marido Roberto Cruz Elorza.

que cuenta su evolución hasta 1930, de Antonio Méndez Muñiz, obtenemos esta otra información: "*El 13 de octubre de 1922, a las 8:30 p.m., se inauguraría la nueva Bombonera. (...) Esteban Munita fungiría de intendente provisional hasta la llegada de Joseito Solimeno. Según el programa, en el partido de apertura, Antonia y Gracia vestirían de blanco; con suéter de seda azul turquí y saya alba, Ángeles y Consuelín. Las primeras se impondrían 30-25. La quiniela que siguió sería para Eibarresa. En el segundo cotejo, triunfarían Elisa y Lolina, de armiño, frente a Ursinda y Eibarresa: 30-22. Matilde ganaría la última quiniela a 6 tantos. De este modo, en noche calificada de bulliciosa y alegre, transcurriría la primera jornada de frontenis-cuero en aquel edificio que con el tiempo sería tam-*

bién llamado el Templo de la Raqueta.

A partir de entonces, continuaron celebrándose funciones en el Frontón Habana-Madrid. La prensa anunciaba el espectáculo 'del mejor cuadro de raquetistas del mundo'. Muy pronto comenzaron a descollar las estrellas de aquel cuadro. Relevante pelotari resultó, sin dudas, Lolina. Por su admirable desempeño en el juego, porte arrogante y figura majestuosa, fue muy pronto llamada La Reina de la Cancha. Otra de las muchachas que llegó en el 'Lerdam' y pronto evidenció su clase fue Eibarresa. Su estilo es completamente distinto al de sus compañeras, conservando todavía la forma de jugar a mano. Posee un magnífico saque, y sus rasas y remates son temidos por sus rivales, por la enorme fuerza que les imprime. Jamás se da por vencida y, aunque sus

contrarias le lleven gran ventaja, siempre juega con el mismo interés y tesón, por cuyo motivo ha levantado muchísimos partidos, anotándose sensacionales victorias. Ahora bien; como pierda dos partidos seguidos, se encierra en su habitación y comienza a escribir una carta que siempre empieza con estas palabras: 'Madre, en el primer vapor me voy para esa...'. Afortunadamente, al día siguiente triunfa y la carta no se envía; con gran satisfacción de los fanáticos, de la empresa y de sus compañeras, que le profesan gran cariño. Por su osadía, ha sido frecuentemente víctima de tremendos pelotazos y, hace pocos días, después de recibir uno en plena cara, continuó jugando y derrotó sensacionalmente a sus contrarias, escuchando una de las más grandes ovaciones de que ha sido objeto artista alguna".

Eibarresa, cada vez que en junio de cada año finalizaba la temporada, aprovechaba las vacaciones de verano para volver a su tierra natal; y, así, durante las fiestas de San Juan de 1926, actuó en el Frontón Astelena de Eibar, junto a su íntima amiga, la raquetista "*Consuelín*". Según manifestó en su día *Eibarresa*, los días de navegación a Cuba supusieron para ella "un año de su vida".

Ya en 1928, "estaba llegando a su fin la actuación en Cuba de las frontonistas españolas. Las señoritas pelotaris de aquellos días se preparaban para la partida. Seguramente ni ellas ni quienes las precedieron olvidarían nunca el Habana-Madrid, edificio dentro del cual no sólo protagonizaban sus grandes hazañas, reconocidas día a día por el público habanero que les tomó gran cariño, sino igualmente en donde habitaban bajo el cuidado de familiares de respetabilidad. (...) Acompañadas siempre por señoras cuando salían a dar algún paseo o a realizar cualquier diligencia, aquellas cuasi-monjas consagradas al dios Frontenis-Cuero habían sabido sembrar en muchos corazones cubanos el respeto y la admiración hacia ellas y el amor por su modalidad deportiva, lo que seguramente resultó fuente de inspiración de nuestras futuras frontonistas. El 31 de marzo de 1928 se celebró la última función".

Eibarresa, de vuelta a Madrid, siguió jugando durante una corta temporada en Barcelona y otra en Sevilla, hasta que en 1930 se casó con el pelotari puntista eibarrés Roberto Cruz Elorza, quien en 1921 ya había jugado en Cienfuegos (Cuba), y es de suponer que ambos se conocerían en tierra cubana o ¿pu-

do ser anteriormente, en Eibar o Arrate? *Eibarresa* y su marido, después de contraer matrimonio en el santuario de Arrate, se establecieron en Madrid, donde Eugenia siguió jugando en el Frontón Madrid, aunque durante poco tiempo, pues con el nacimiento de su primer hijo, Roberto, y de su hija Miren después, prefirió dedicarse por entero a su familia.

Cuando en 1936 estalló la Guerra Civil, regresaron a Eibar, al caserío propiedad de Eugenia (Gorosta Abeletxe, de Arrate), pero, como el frente de la contienda civil se había establecido en las cercanías de Kalamua, tuvieron que emigrar, marchando primero al caserío Lexardi y después a Gandixa, ambos de Etxebarria; luego se dirigieron al pequeño puerto de Ea (Bizkaia), con la intención de embarcar allí para marchar hacia Francia, pero tuvieron que quedarse en Munitibar, donde el día de la destrucción de Gernika también fueron víctimas del bombardeo de los aviones alemanes que llegaban hasta Munitibar, donde giraban para volver a Gernika, a pocos kilómetros de allí. Prosiguieron el viaje hacia Ea; pero, al no poder efectuar el viaje previsto, regresaron primero a Elgoibar y después a San Sebastián. En la capital donostiarra vivieron durante dos años,

donde, una vez finalizada la Guerra Civil, Roberto Cruz ejerció de corredor de apuestas en el Frontón Urumea. De Donostia fueron al caserío de Eugenia en Arrate, donde "*Eibarresa*" se sentía más a gusto. Roberto Cruz marchó al Frontón Vigués de Vigo para trabajar como corredor de apuestas, ya que en el "*Urumea*" habían finalizado los puntistas. Cuando se estaban preparando para instalarse toda la familia en Vigo, donde regentarían una pensión para acoger principalmente a los pelotaris que se encontraban jugando allí, falleció Roberto Cruz en Eibar, el 11 de febrero de 1943, a la edad de 47 años, por complicaciones originadas por una perforación de úlcera de estómago.

Eugenia siguió viviendo en el caserío hasta que su hijo Roberto se casó. Eugenia Iriondo Astarloa, *Eibarresa*, falleció en Eibar el 18 de octubre de 1983, a la edad de 82 años. Sus dos hijos, Roberto y Miren, viven actualmente en Eibar.

El hijo de *Eibarresa*, Roberto, me cuenta hoy en día, como anécdota, que cuando él tenía 14 años y estaba haciendo sus pinitos como aficionado de pelota a mano (más tarde, el 23 de noviembre de 1947, jugaría una final de aficionados junto a Azpiri contra los hermanos Ariño, perdiendo el partido por un tanto), jugó un partido a mano contra su madre, en el antiguo pequeño frontón, parte izquierda, del pórtico del Santuario de Arrate, pensando que una mujer no podía ser contrario para él. Pero le ganó su madre, con el consiguiente disgusto, sintiéndose humillado, aunque en este caso había sido su propia madre. Hoy en día lo recuerda con mucho cariño y se siente orgulloso del hecho de haber ocurrido así. *Eibarresa*, siendo niña, se había formado jugando a mano en ese pequeño frontón, alternando con chicas y chicos indistintamente.

Jose Agustín Larrañaga



Raquetistas en el brasileño Sao Paulo, cuando Máxima Jauregibarria era su representante.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a AGOSTO, SETIEMBRE y OCTUBRE

Defunciones

- Eugenio Iriondo Urionabarrenetxea. 72 urte. 2007-VIII-2.
- Vicente Urtiaga Narbaiza. 81 urte. 2007-VIII-3.
- Julia Laka Gisasola. 90 urte. 2007-VIII-7.
- Jose M^a Elorza Zubiaurre. 81 urte. 2007-VIII-7.
- Natasha Prieto Sáinz de la Maza. 58 urte. 2007-VIII-8.
- Roberto Gartzia Azpiri. 46 urte. 2007-VIII-9.
- Guadalupe Andonegi Lezertua. 91 urte. 2007-VIII-9.
- Abel Llorente González. 64 urte. 2007-VIII-14.
- Asunción Lorenzo Enríquez. 90 urte. 2007-VIII-18.
- Sabino Berrizbeitia Eizagirre. 57 urte. 2007-VIII-20.
- María Fernández Izquierdo. 85 urte. 2007-VIII-22.
- Paco Fernández Grande. 45 urte. 2007-VIII-23.
- Luciano Santos García. 77 urte. 2007-VIII-24.
- Jose Antonio Baskaran Unanue. 57 urte. 2007-VIII-25.
- Juan M^a Esnaola Intxausti. 75 urte. 2007-VIII-25.
- Javier Barrena Valdivieso. 80 urte. 2007-VIII-26.
- M^a Carmen Richard Errasti. 89 urte. 2007-VIII-27.
- Felix Azkarate Telleria. 79 urte. 2007-VIII-28.
- Manuel Pérez Lage. 83 urte. 2007-VIII-28.
- Carlos Fernández López. 51 urte. 2007-VIII-28.
- Jon Iñaki Fernández Pinacho. 45 urte. 2007-IX-1.
- Jose Miranda Las Heras. 86 urte. 2007-IX-1.
- Felipa Zaitegi Agiriano. 91 urte. 2007-IX-2.
- Teresa Lizundia Martín. 83 urte. 2007-IX-2.
- Emiliano Bravo López. 87 urte. 2007-IX-3.
- Aitor Zamakola García. 47 urte. 2007-VIII-8.
- Francisco Leiaristi Iriondo. 81 urte. 2007-IX-8.
- Maite Bilbao Urreisti. 77 urte. 2007-IX-8.
- Abilio Gutiérrez Sáiz. 91 urte. 2007-IX-9.
- Isabel López Ruiz. 97 urte. 2007-IX-10.
- Carmen Oteiza Salaberria. 92 urte. 2007-IX-11.
- M^a Carmen Ortuoste Agirre. 59 urte. 2007-IX-11.
- Modesto Alberdi Ibaguren. 96 urte. 2007-IX-12.
- Jose Ramon Fernández Murgoitio. 79 urte. 2007-IX-12.
- Antonio Narbaiza Mugerza. 92 urte. 2007-IX-16.
- Fernando Hernández De la Cruz. 69 urte. 2007-IX-17.
- Andres Ros Gofñi. 76 urte. 2007-IX-21.
- Manuel Lamariano Salinas. 69 urte. 2007-IX-23.
- Maria Astigarraga Astigarraga. 88 urte. 2007-IX-24.
- Teodora López Mediavilla. 83 urte. 2007-IX-24.
- Antonio Roca González. 2007-IX-25.
- Amador Matilla Hernando. 61 urte. 2007-IX-29.
- Miguel Santiago Manteca. 80 urte. 2007-IX-29.
- Susana Etxeberria Iturriagagoitia. 41 urte. 2007-X-2.
- M^a Elena Gastiaín Kortazar. 59 urte. 2007-X-3.
- Pablo Sanmillán Santos. 74 urte. 2007-X-5.
- Felipe Elgezua Izagirre. 93 urte. 2007-X-5.
- M^a Jesus Armendariz Gainza. 84 urte. 2007-X-8.
- Pedro Miguel Makibar Gorrotxategi. 61 urte. 2007-X-8.
- M^a Jesus Armendariz Gainza. 84 urte. 2007-X-8.
- Pedro Miguel Makibar Gorrotxategi. 61 urte. 2007-X-8.
- Hormando Orbes Rea. 37 urte. 2007-X-8.
- Eduardo Alonso Santos. 50 urte. 2007-X-12.
- Felipe Prieto Mateos. 59 urte. 2007-X-13.
- M^a Kristina Goikoetxea Unzueta. 76 urte. 2007-X-14.
- Vicente Arizmendi Azkarate. 90 urte. 2007-X-16.
- Jose Luis Laskurain Unzetabarrenetxea. 82 urte. 2007-X-16.
- Luis Zabala Osoro. 76 urte. 2007-X-17.
- Flora Gallego Fernández. 94 urte. 2007-X-19.
- Isabel Gandiaga Larrinaga. 84 urte. 2007-X-19.
- Itziar Alberdi Lesarri. 80 urte. 2007-X-20.

Nacimientos

- Alazne Aizpurua Saceda. 2007-VIII-1.
- Irea Pumar Juez. 2007-VIII-3.
- Anas Hammou. 2007-VIII-6.
- Dania Elbakkal. 2007-VIII-9.
- Salsabil Toumi. 2007-VIII-10.
- Emile Zamakola Zulaika. 2007-VIII-14.
- Youness Benslaiman Srassi. 2007-VIII-14.
- Unai Lasa Balerdi. 2007-VIII-15.
- Eider Dueñas Ramos. 2007-VIII-16.
- Malen Kapelastegi Camiño. 2007-VIII-16.
- Miriam Eizagirre Rufz. 2007-VIII-17.
- Egoitz Eitzagaetxerberria Carracedo. 2007-VIII-20.
- Jone Atxa Valdemoros. 2007-VIII-20.
- Danel Castaño Castillo. 2007-VIII-21.
- Ibaí De los Toyos Pascual. 2007-VIII-23.
- Nouhaila Karmaoui. 2007-VIII-23.
- Omaima Karmaoui. 2007-VIII-23.
- Izar Mujika Aristondo. 2007-VIII-23.
- Igor Solas Cobos. 2007-VIII-24.
- Danel Rufz Mardaras. 2007-VIII-24.
- Eider Etxeberria Barrutia. 2007-VIII-28.
- Jon Ormaetxea Mendia. 2007-VIII-28.
- Eneko Anitua Ros. 2007-VIII-29.
- Saioa Oiarzun Amuategi. 2007-VIII-30.
- Naia Gorostiza Kortabitarte. 2007-IX-3.
- Asier Gorostiza Kortabitarte. 2007-IX-3.
- Eider Olañeta Fernández. 2007-IX-6.
- Markel González Seco. 2007-IX-6.
- Ekain Araolaza Larrañaga. 2007-IX-7.
- Alaitz Hernández Rodríguez. 2007-IX-9.
- Noah Etayo Lozano. 2007-IX-9.
- Alaitz Hernández Rodríguez. 2007-IX-9.
- Eki Muruamendiaraz Mendoza. 2007-IX-12.
- Aingeru Vargas Alvares. 2007-IX-13.
- Xabat Telleria Sarasua. 2007-IX-14.
- Kepa Rodríguez Otadui. 2007-IX-14.
- Unai Magalhaes Carvalho. 2007-IX-15.
- Ane Arizmendiarieta Calvo. 2007-IX-17.
- Intza Egia Aranberri. 2007-IX-17.
- Mikel Luengo Camiño. 2007-IX-18.
- June Conde Alvarez. 2007-IX-19.
- Unax Garcia Beroiz. 2007-IX-19.
- Nerea Untzetabarrenetxea Otxoa. 2007-IX-19.
- Martxel Fernández Mujika. 2007-IX-20.
- Iraitz Gisasola Azkonizaga. 2007-IX-23.
- Laia Osoro Lasagabaster. 2007-IX-24.
- Aitziber Legarda Del Rey. 2007-IX-26.
- Loukman Faraji. 2007-IX-27.
- Mikel Ansola Revuelta. 2007-IX-27.
- Beñat González Louvelli. 2007-IX-27.
- Mikel Larrazabal Onaindia. 2007-IX-28.
- Iker Antolín Sastre. 2007-IX-28.
- Asier Zafra Muragas. 2007-IX-30.
- Aritz Setién Sebastián. 2007-X-1.
- Danel Portu Uribeetxerberria. 2007-X-3.
- Harkaitz Ferreira Villanova. 2007-X-4.
- Sara Teresa Arce. 2007-X-5.
- Nora Ispizua López. 2007-X-6.
- Iker G^a-Pascual Callejo. 2007-X-7.
- Iruñe G^a-Pascual Callejo. 2007-X-7.
- Nahia Prada López. 2007-X-8.
- June Diz Sanz. 2007-X-12.

Ante la festividad de Todos los Santos

Cementerios.- En Eibar, lo mismo que en todos los pueblos, antiguamente se hacían los enterramientos en la iglesia. En Eibar cesó esta costumbre, a consecuencia de las Reales Ordenes de 26 de abril y de 28 de julio de 1804. En la sesión que el Ayuntamiento celebró el 15 de junio de 1806 se dijo, en efecto, que el Corregidor ordenaba que la villa, ateniéndose a lo preceptuado en aquellas Reales Ordenes, construyera un cementerio en las debidas condiciones. En sesión de 27 de julio se habló nuevamente del asunto, y se acordó hacer las gestiones necesarias para ver si sería posible construir el cementerio en la huerta vieja del convento de religiosas agustinas, permutando por otros el terreno que se ocupara. Las religiosas se opusieron a ceder la huerta, y el Corregidor ordenó que los médicos y el arquitecto certificaran si convendría hacer el cementerio en aquel lugar o sería indiferente construirlo en algún otro punto.

No sabemos qué resolución se adoptó, pero el cementerio fue construido, puesto que en 13 de julio de 1855, el Ayuntamiento acordó trasladarlo a otro punto.

En sesión de 18 de enero de 1863 se presentó al Ayuntamiento un escrito pidiendo la traslación del cementerio que era diminuto y se hallaba situado casi en el centro de la población, pegante a las calles principales, entre la del Arrabal y de la Arragieta. El asunto pasó a estudio de la junta de sanidad, y ésta al informar, dijo que el cementerio era pequeño y no reunía las condiciones necesarias. En vista de este informe el Ayuntamiento acordó construir nuevo cementerio, y nombró una comisión que juntamente con el arquitecto D. Santiago de Sarasola buscara lugar apropiado para el emplazamiento y presentara un proyecto. En sesión de 20 de octubre del año siguiente (1864) se

acordó construir el cementerio cerca de Santa Ineskua, en terrenos que eran propiedad del Sr. Marqués de Santa Cruz.

Pero este proyecto fue desechado a los pocos meses. En mayo de 1865 se acordó elegir el paraje de *Garro-soroa* para la construcción del nuevo campo santo. Al año siguiente, el mes de abril, se acordó sacar a subasta las obras en dos partidas: en una de ellas estaban comprendidas las obras de cerramiento, la portada y el camino, y en la segunda partida, la construcción de la capilla. En enero de 1867 se sacaron a subasta las obras de construcción del caballete de las paredes, que deberían ser de piedra sillar y enchapado de losa de Otaola.

Dirigió la obra el arquitecto Santiago Sarasola, y de la liquidación conocemos los datos siguientes: las obras de cerramiento, portada y explanación costaron 48.750 reales; el caballete de las paredes importó 5.612 reales; y por el altar construido para la capilla, Serapio Sierra pidió 5.491 reales.

El año 1885 se puso de nuevo en estudio el asunto de los cementerios. En sesión de 15 de enero se leyó un oficio del Gobernador haciendo saber que por carecer de condiciones higiénicas los tres cementerios de Eibar, la Dirección general de Beneficencia y Sanidad ordenaba la clausura de todos y mandaba que el Ayuntamiento procediera a la construcción de uno nuevo consignando cantidad para ello en el próximo presupuesto.

Al año siguiente (1886) ya se terminó el cementerio, que quedó construido en Urkidi, y el 22 de noviembre se verificó, con gran solemnidad, la traslación de restos al nuevo campo santo.

El año 1891 se hicieron grandes obras de ampliación en este cementerio. El maestro de obras Pedro José Astarbe hizo el proyecto que fue aprobado en sesión de 2 de mayo de 1891. En la del 10 de septiembre se nombró una comisión que en representación del Ayuntamiento otorgase las escrituras de compra y permuta de los terrenos colindantes con el cementerio, con sus propietarios D. Víctor Aramberri y D. Domingo Arana. El 28 de octubre se hicieron las escrituras mencionadas.



La primera subasta de las obras quedó desierta, y la segunda, que se hizo el 5 de octubre, se adjudicó a Andrés Gandiaga.

En sesión de 14 de enero de 1892 se aprobó la liquidación; se gastaron 600 pesetas en la compra de 231 estados de terreno, y 2.821,29 en las obras.

Cementerio civil.- El primitivo cementerio civil de Eibar era muy pequeño y solía estar mal cuidado. El de hoy, es de reciente construcción.

En sesión de 16 de junio de 1902 se acordó que la Comisión de Gobernación estudiara el modo de construir un nuevo cementerio civil. Al año siguiente, estaba elegido el terreno, pero el dueño de él pedía como precio de venta una cantidad que al Ayuntamiento pareció excesiva. Se acordó ofrecerle cinco pesetas por metro, y acudir a la expropiación forzosa si el propietario no se avenía a vender por ese precio su terreno; sin embargo, el propietario pidió 6,25 pesetas por metro, y el Ayuntamiento accedió a pagarlas.

El arquitecto Sr. Cortazar hizo el proyecto que el Ayuntamiento aprobó. En junio de 1903 se aprobó el presupuesto extraordinario para la construcción del cementerio y se acordó que transmitido en forma se sometiera a la aprobación de la Diputación.

El 5 de noviembre de 1904 se hizo la subasta de las obras. Estas se adjudicaron a Elías Arrizabaleta.

Al año siguiente, 1905, quedaron terminadas las obras, cuyo coste ascendió a 3.441,42 pesetas. El cementerio civil está situado junto al católico.

Gregorio de Múgica

Monografía Histórica de la Villa de Eibar



Oposizioa udal gobernu taldean

Hainbat akordio lortu dituzte PSE-EE alderdiak eta oposizioko talde gehienak, gobernu taldean elkarrekin jarduteko. Arriolak eta bere taldeak EA alderdiko Mertxe Garaterekin (Industria eta Ekonomia) akordioa lortu zuten lehenengo, uztailen. Ondoren, PSE-EE eta EAK PPri Hezkuntzaren ardura hartzeko proposamena luzatu zioten eta Carmen Larrañagak proposamenari baiezkoa eman zion orain egun batzuk,

gobernu-hitzarmena sinatu barik. Eta gobernu taldean sartzen azkenak EAJ alderdikoak izan dira; hitzarmenaren arabera, Aitor Alberdi gobernu batzordeko kide izatera pasatuko da eta jeltzaleek hiru batzorde zuzenduko dituzte: Oinarrizko Gizarte-kintza, Kultura arlotik bereizi duten Jaiak batzordea eta Enba (funtzionarioen euskalduntzea). Kontsumoari eta Emakumeari eskainitako delegazioak ere EAJkoei eman



PSE eta EAJko ordezkariak, akordioa adostu ondoren.

dizkiete eta Etekez-etxe- guntzan eta Udal Euskalte- gian lehendakaritzaordeak eskuratu dituzte.



Una silla de ruedas todoterreno

Tekniker-IK4, con la ayuda de la Obra Social Kutxa, ha creado un prototipo con las últimas prestaciones que sirve tanto para el interior como el exterior. Las características de la silla son las siguientes: es completa (se ha realizado el diseño y desarrollo de todos los elementos mecánicos, salvo el asiento, las ruedas, motores y batería); es modular (se pueden combinar las diferentes funciones para que la configuración final se adapte a las distintas necesidades de los usuarios); y es abierta (el diseño posibilita la incorporación de nuevas funcionalidades).



Aupa Gorantz!

De nuevo entre nosotros, en nuestra Revista, y con el placer que produce el poder comunicarles el nacimiento de un nuevo CD, primero del grupo, que está a disposición de todos y que nos vendrá muy bien como regalo de Olenzero. También estrenan directora, M^a Jesus Agirre, eibarresa de nacimiento y desde hace algunos años "eibarresa de corazón". Zorionak!

Homenaje a J. Antonio Larrea

El Club Ciclista Eibarrés rindió homenaje a Jose Antonio Larrea por sus 25 años de servicio a esta entidad. Llegó a ser presidente, desde 1983 a 1990, y ha tenido varios cargos en el club. Sus compañeros



han querido rendirle un emotivo homenaje. El escenario fue la ganadería de Saka, en Itziar, con la presencia del ex-corredor Jokin Mujika, vencedor de dos Valenciagas, los hermanos Osa y Amets Txurruka, tres generaciones de ciclistas.



Premio Nacional de Investigación para Zuazua

El matemático eibarrés Enrique Zuazua recibirá este año el Premio Nacional de Investigación,

junto a los científicos Ignacio Cirac, Carlos M. Duarte, Daniel Ramón y Luis A. Oro. En concreto, el jurado presidido por la ministra de Educación y Ciencia, Mercedes Cabrera, le otorga el Premio Nacional de Investigación Julio Rey Pastor en Matemáticas y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones por su trabajo en los ámbitos de las "teorías de ecuaciones en derivadas parciales y del control".

Debako Arte Eskolak 25 urte

Erakusketa bakana eskola bakan batentzat. Horixe izan zitekeen Portalean izan genuen erakusketaren izenburua, bertan Debako Arte Eskolako ikasleek 25 urte hauetan sortu dituzten lanak erakusgai jarri zitirelako. Hainbat ikuspegi-

tatik begiratuta eman diezaiokegu bakan izenondoa eskulangintzarako zentro honi; izan ere, aurrez aurre dugun eskolak, titulu ofizialik eskaini gabe ere, bere inguruko eragin-eremuan ez ezik, Estatu osoan ere ospe handia lortu baitu.



Reunión de Arrates

Las mujeres que se llaman Arrate celebraron el domingo 16 de setiembre, en las campas del santuario eibarrés, su reunión anual. Se trataba de la undécima edición y no faltó el buen humor y el ambiente de

años anteriores. Una treintena de mujeres disfrutó de los juegos populares y de la comida de hermandad; también asistieron a una misa y realizaron una ofrenda a la Virgen. El tiempo también colaboró con la causa.

Ezkontza Azoka

Armeria Eskolak hartu zuen beste behin urteroko Ezkontza Azoka.

Jende asko izan zen bertan batutako 20 firma eta profesionalak aurkeztutako eskaintza zuzena ezagutzeko. Eibartik eta inguruko herrietatik gerturatu zen jendea, desfileaz eta degustazioaz gozatzeko.



Ester Maruri

La pintora Ester Fernandez de Maruri ha expuesto recientemente en nuestra ciudad, en el Topaleku de la SCR Arrate. Sus pinturas al óleo han conseguido un nuevo éxito.



Tsunamiaren ondoan zutik geratu zen bakarra gizakia izan zen. Bere begirada, ahots eta isiltasunarekin. Eta gero zer? Indiako hegoaldean Bengabas, Badiako itsasoak, Indiar Ozeanokoa eta Arabia. Harantzago ozeanoa, besterik ez dago, Antartikara bitartean. Kangakumari (sankritotik) Dontzeila Birgina.



Una nueva etapa musical en Portalea

La Escuela Juan Bautista Gisasola inauguró el 18 de setiembre sus nuevas instalaciones en Portalea. El centro, que recibió el piano con el que Agustín Zuloaga compuso 'Cielito', ha bautizado con los nombres de los músicos locales más conocidos los diferentes aulas; así,

a las clases de solfeo que llevan los nombres de Jose Ramon Orozko y Sostoatarrak, les siguen las de violín (Juan Etxaniz), piano (Sarasuatarrrak y Zuloagatarrrak), acordeón (Felix Aranzabal), clarinete (Don Poli), trompa (La Marcial), txistu (Juan Larriñaga) y oboe (Leon Laspiur).

Ciencia y amor

Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón (Mc 12, 28-34)

Hace años tuvo amplio eco entre los teólogos un estudio de **Bernard Lonergan** titulado *Método en teología* (Ed. Sígueme, Salamanca 1988). El propósito del prestigioso teólogo canadiense era encontrar un camino (método) que, respondiendo al anhelo más genuino del espíritu humano, permita llegar a un conocimiento más profundo de la realidad total.

Es sabido que el método científico se funda básicamente en la observación y la experimentación. Su éxito extraordinario se debe a que se observan cada vez más datos, se llevan a cabo nuevos experimentos y se pueden formular así nuevas teorías. El resultado es una explosión tal de conocimientos que comienza a ser difícil almacenarlos y utilizarlos de forma correcta.

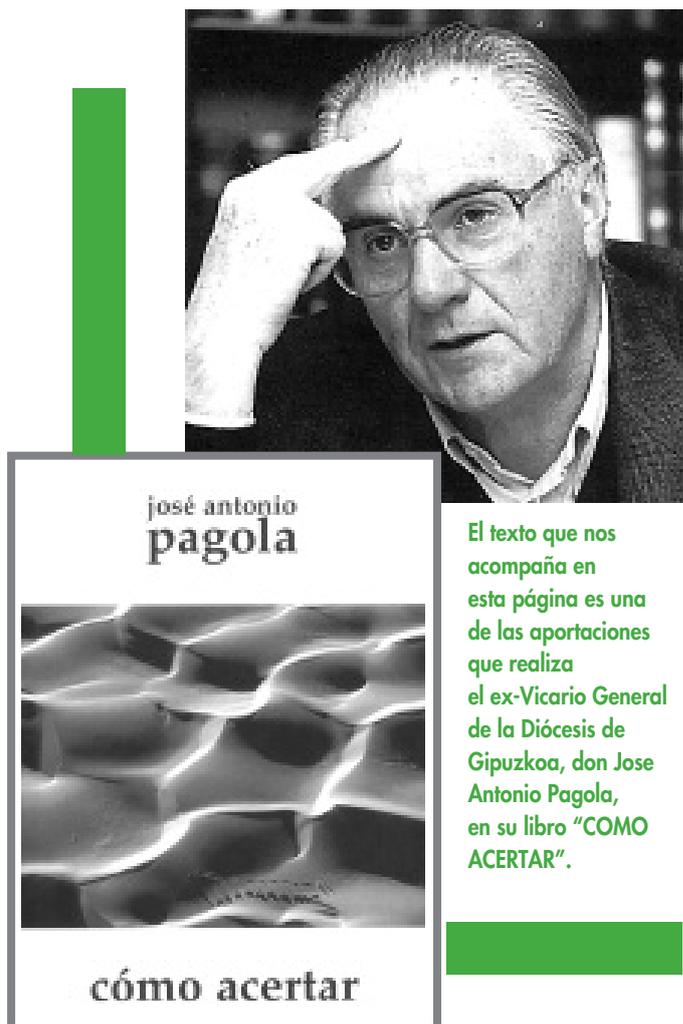
Este método, observa *Lonergan*, no conduce más allá de este mundo. La ciencia en sí misma no lleva hasta Dios ni puede hacerlo. El método científico tiene sus límites. Ayuda a conocer mejor *cómo* funcionan las cosas, pero no puede avanzar en el conocimiento del *misterio* último que sostiene y da sentido a toda esa realidad conocida científicamente.

B. Lonergan propone seguir unos preceptos trascendentales que, en su formulación más simple, suenan así:

Dios siempre se nos ofrece como misterio y la ciencia lo sabe, pues Dios “escapa” constantemente a sus métodos. El camino del científico hacia Dios no es la experimentación razonada, sino el amor. El misterio de Dios puede ser amado, aunque no sea pensado.

“Sé atento, sé inteligente, sé razonable, sé responsable, enamórate”. El buen científico está atento a los datos, los comprende de forma inteligente y los utiliza de modo razonable. Pero no es suficiente. Para abarcar toda la realidad, es necesario además *“ser responsable”* y buscar el bien del hombre (conversión ética) y es necesario *“mirar con amor”* el misterio último de la realidad (conversión religiosa).

Dios siempre se nos ofrece como misterio (*quasi ignotus*), y la ciencia lo



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don José Antonio Pagola, en su libro *“COMO ACERTAR”*.

sabe pues Dios *“escapa”* constantemente a sus métodos. El camino del científico (como el de todo ser humano) hacia Dios no es la experimentación razonada, sino el amor. El misterio de Dios puede ser amado aunque no sea pensado. Del amor proviene la sabiduría que permite abrirse hacia el misterio que rodea a la vida humana y que envuelve al mundo.

También el científico ha de escuchar el gran precep-

to: *“Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente, con todo tu ser” (Mc 12, 29-30)*. Este amor no va contra la ciencia y puede desencadenar en el científico un modo de pensar, sentir, decidir y actuar que le permite vivir religado al Misterio último de Dios de manera honesta y responsable.

J.A. Pagola

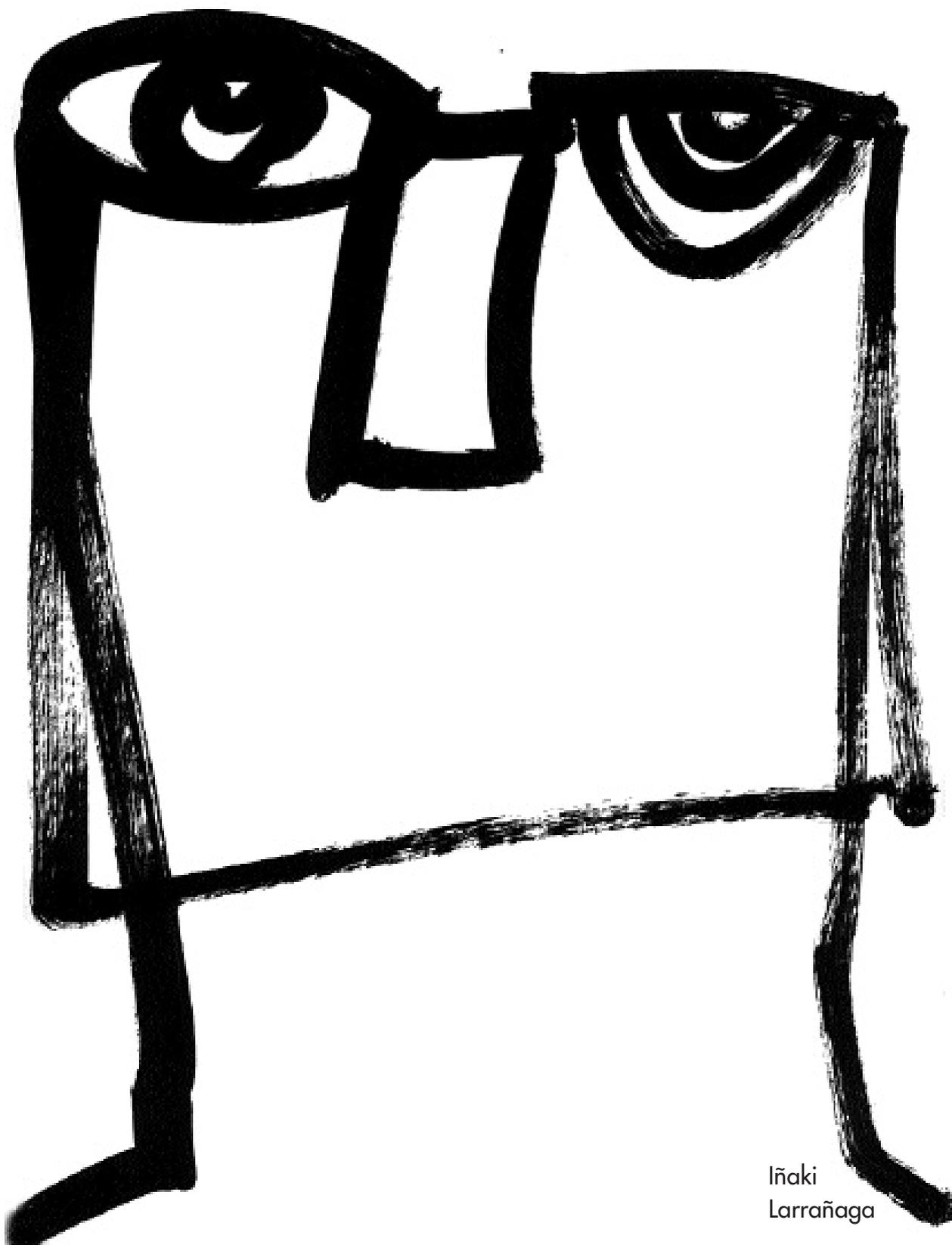
DEL LIBRO
“Cómo acertar”



kutxa

HEIBAR

herriaren arima



Iñaki
Larrañaga

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 55 - Número 80
2007ko GAZTAÑERRE
Precio: 2'50 euros